





ГРАММАТИКА

ФИНСКАГО ЯЗЫКА,

СОЧИНЕННАЯ ДЛЯ ПРЕПОДАВАНІЯ

ВЪ

С. ПЕТЕРБУРГСКОЙ ДУХОВНОЙ СЕМИНАРИИ

УЧИТЕЛЕМЪ

Г. ОКУЛОВЫМЪ.

24 281

С. ПЕТЕРБУРГЪ,

Печатано въ Типографіи Императорской Академіи Наукъ.

1 8 3 6.

UNIVERSITY OF CALIFORNIA
LIBRARY



Г Р А М М А Т И К А.

Ч А С Т Ъ I.

ОТДѢЛЕНІЕ I.

О ПИСМЕНАХЪ ФИННОВЪ.

Писмена Финны употребляютъ заимствованныя у Шведовъ, Нѣмецкія и подражательныя Латинскимъ. Первые сушь древнѣйшія и понынѣ исключительно употреблены въ Библии и вообще въ церковной Финско-Лютеранской печати; а послѣднія стараются вводить въ новѣйшія времена издатели свѣтскихъ книгъ.

Въ обоихъ буквъ числомъ 27, кои сушь :

Нѣмецкія :

а б с d e f g h i j k l m n o p q r
s t u w x y z ä ö.

Латинскія :

а в с d e f g h i j k l m n o p q r
s t u w x z y ä ö.

Буквы разделяются :

а) на гласныя : а е і о u y ä ö. Изъ нихъ а о и называются чисными или большими (præae s. majores)

у ä ö нечислыми или меньшими (*impurae s. minores*) е і средними (*mediae*); а j соединяется съ гласными въ слѣдующемъ произношеніи: ja je jo ju jy jä jö.

b) На согласныя: b c d f g h k l m n p q r s t v x z. Изъ нихъ c q x z въ нынѣшней печати рѣдко встрѣчаются, ихъ замѣняютъ: k, ks и s.

c) На двогласныя: ai au, ei eu ie, ii iu ui, oi ou uo, yi yö, äi äy, öi öy.

d) На просяжногласныя: aa ee ii oo uu yy ää öö кои иначе могутъ быть изображены: á é í ó ú y' ä' ö'.

Примѣч. ii заключается въ двогласныхъ и просяжногласныхъ, потому что въ самомъ дѣлѣ имѣеть двойное произношеніе, крашкое: *tii* justan освѣдомляюсь (Корелск.), и просяжное: *riii* предѣль, *gäta* ссора.

О произношеніи.

Членіе у Финновъ согласно съ начертаніемъ, то есть, всѣ буквы также выговариваются, какъ и пишутся, и произносимыхъ нѣтъ. Только нѣкоторыя изъ согласныхъ иногда различествуютъ въ выговорѣ отъ соединенія ихъ съ другими, или по различію мѣстныхъ нарѣчій, именно:

L въ соединеніи только съ *i* смягчается: *lintu* шица, *tuli* огонь; впрочемъ имѣеть твердое произношеніе: *lahti* заливъ, *tulen* прихожу, *talvi* зима.

I послѣ *г* и *т* большою частію имѣеть средній выговоръ между Русскими *и* и *ы*: *rinta* грудь, *otin* взялъ.

K и *T* послѣ *n* упончаются: *kaupunki* городъ, *ranta* берегъ.

P также послѣ *m* произносится почти какъ *b*: *lampi* прудъ, *gamra* хромоѣ.

S Финны во всѣхъ случаяхъ твердо произносятся: *osaap* (осаанъ) умбю, *kesä* (кеся) лѣпо; но Корелы между двумя гласными чипають какъ наше *z*: *osaap*, *кезл*. Сверхъ сего они часно превращають ее въ *ж* или *ш*: *isä* (ижа) отецъ, *kisaap* (кпжаанъ) играю, *laiska* (лайшка) лѣнвивый, *niska* (нишка) шея; а *ts* у нихъ слышится, какъ у насъ *z*: *itse* самъ, *katsop* смопрю, *etsin* ищу.

Въ Финскомъ чшеніи примѣчательно сродство гласныхъ: въ одномъ словѣ меньшая съ большою никогда не совмѣщается; шакъ, чпо если первая меньшая, то и послѣдующая меньшая же должна быть *ruin* кашляю — *rykiä*, *rykimistä*, *rykimättömän*, не *rykia*, *rykimista*, *rykimattoman*.

Двѣ среднихъ пребують послѣдующей меньшей: *tekijä* дѣлашель, не *tekija*.

Но когда при среднихъ находится большая, то преимущество сродства беретъ послѣдняя: *palvelija* слуга, не *palvelijä*, *tutkistella* разсуждать, не *tutkistellä*.

Въ словахъ сложныхъ сохраняются гласныя, какія имѣють сославныя часпи, каждая въ проспомъ своемъ видѣ: *kyläkunta* деревня, не *kyläkuntä*, *järwiranta* берегъ при озерѣ, не *järwiräntä*.

Но часпицы нераздѣльныя (*particulae encliticae*): *nsa*, *kan*, *an*, *aap*, *pa*, *pas*; шакъ же сего рода прилагательныя (*adjectiva enclitica*): *lainen*, *nainen*, *moinen*, въ соединеніи съ другими именами измѣняють гласныя ихъ согласно предъидущему изъясненію: *pellollansa* на полѣ своемъ, *perisänsä* въ избѣ своей, *ei kullekan*

никопорому, *ei kellekän* никому, *ei kusaan*, *ei misään* нигдѣ, *Karjalainen* Корель, *mäkiläinen* горный жигель, *kaikkalainen* всяческій, *yksinäinen* одинакій, *semmoinen* шакой, *tämmöinen* ешакой.

ОБЪ УДАРЕНІИ.

Удареніе въ Финскомъ произношеніи вообще слышится на первомъ слогѣ: *émä* машь, *émäntä* хозяйка.

Въ словахъ многосложныхъ, кромѣ главнаго на первомъ слогѣ ударенія, голосъ покоится чрезъ два слога, ш. е. на 3, 5 и шакъ далѣе: *tüntemättömällä*.

Но когда слово кончится на согласную, тогда покой голоса, долженствующій по предидущему правилу находишь на предпоследнемъ слогѣ, часпо переходишь въ шяжкое удареніе на послѣдній: *tüntemätöin*.

По сему въ двусложныхъ, кончащихся на согласную, слышно два ударенія сряду: *sýdän* сердце, *kéwät* весна, *ógih* конь.

Вообще всѣ Финскія гласныя, по свойству ихъ, суть короткія: положеніе ихъ, соединеніе съ ними согласныхъ, шакъ же и доегласныя и пропяжногласныя дѣлають слогъ долгимъ; а опъ сего и по предидущимъ правиламъ голосъ на иѣкошорыхъ словахъ оспанаавливается шоническимъ удареніемъ по два раза и болѣе: *ánnàn* даю, *puolistan* защищю, *jókoaikää* всегда.

ОТДѢЛЕНІЕ II.

О СЛОВАХЪ.

Слова Финскаго языка супъ:

а) Первообразныя и производныя: *sogmi* перспъ — *sogmus* перспень, *elän* живу — *elämä* жизнь, *elämä* живописное и с. п.

б) Простыя и сложныя: *wäki* сила, *walta* власть — *wäkiwalta* насиліе, *otan* беру, *pois* прочь — *pois-otan* опнимаю и с. п.

в) Измѣняемыя: *wesi* вода — *weden*, *luen* читаю — *lukea* и с. п.; и неизмѣняемыя: *nyt* шеперь, *myös* опять и с. п.

О СЛОВОПРОИЗВОДСТВѢ.

Словопроизводство у Финновъ весьма обильное; языкъ ихъ къ тому наибоспособнѣйшій. Главныя виды оного супъ:

I. Производство прилагательныхъ опъ существительныхъ на окончанія *nen* (опъ именительного падежа) и *linen* (опъ род.): *mieli* мысль, *mielinen* мысленный, *miellinen* до мысли, разума принадлежащій: первымъ выражается непосредственное значеніе свойства, а послѣднимъ относительное; впрочемъ полагаются часто одно за другое.

Такъ же на *kas* и *wa*: *mielekäs*, *mielewä* разумный. Въ семъ видѣ прилагательное выражаетъ избытокъ свойства.

II. Подобно сему на окончаніе *nen* дѣлаются уменьшительныя: *malja* чашка — *maljanen* (и *maljai-nen*: передъ *nen* часто вбрасывается *i*) чашечка; *hieno* мѣлкій — *hienonen* мѣленькій.

Нѣкоторыя уменьшительныя передъ *ainen* принимаютъ вводный слогъ *ukk*, или двойственное *kk*: *lapsi* дитя — *lapsukkainen* дитенокъ, *walmis* гошовый — *walmikkainen* гошовенькій.

Уменьшительныя неполныя или полууменьшительныя прилагательныя дѣлаются на *hko*: *wähähkö* маловащій, *hienohko* мѣлковащій.

III. Отъ производныхъ прилагательныхъ на *nen* и *inen* бываетъ послѣдующее производство существительныхъ опвлеченныхъ, (отъ родительнаго надежа) на *uus*: *ralkka* мзда — *ralkollinen* наемный, род. *ralkollisen* — производство *ralkollisuus* наемничество; *hirmi* ужасъ — *hirmiinen*, ужасный род. *hirmuisen* — *hirmuisuus* ужасность.

Сей родъ опвлеченныхъ существительныхъ, соопвѣствующаго такому же производству Русскихъ именъ на *ств* или *ство*, происходитъ и непосредственно отъ существительныхъ и прилагательныхъ первообразнаго вида: *lapsuus* дѣтство, *wanhuus* старость, *ihmisyys* челоуѣчество — отъ *lapsi* дитя, *wanha* старый, *ihminen* челоуѣкъ.

IV. Производство именъ опчественныхъ мѣстныхъ (*gentilium*) на *lainen*: *Wenä* Россія — *Wenäläinen* Россіянинъ, *Ruotsi* Швеція — *Ruotsalainen* Шведъ, *Suomi* Финнiя, *Suomalainen* Финнъ.

Сие же окончанiе *lainen*, будучи само прилагательное отъ *lai* genus, *indoles*, придается и къ прочимъ многимъ существительнымъ, равно прилагательнымъ и числительнымъ именамъ и составляетъ примѣчательный разрядъ производнословныхъ словъ: *apu* помощь — *apulainen* помощникъ, *metsä* лѣсъ — *metsäläinen* житель лѣсной, *laiha* тощiй — *laihallainen*

худощавый; такъ же: yhtäläinen, yhdenläinen одинакій, kahdenläinen двойкій, kaikenläinen всяческій и пр.

Числительныя вмѣсто *lainen*, прилагаемаго къ родителю, принимаютъ къ именительному *nainen*: yksinäinen одинакій, kaksinäinen двойной, kaikkinäinen всяческій.

V. Прилагательныя отрицательныя отъ существительныхъ постоянно образуются на *ton* или *toin*: raha деньги — rahaton безденежный, woima сила — woimaton немощный, käsi рука — kädetön безрукій.

Отъ нихъ послѣдующее производство существительныхъ отвлеченныхъ на *mus*: rahattomuus безденежность, leivättömyys безхлѣбье.

VI. Нарѣчія качества отъ прилагательныхъ кончашся на *sti* (сокращенно *st'*): huwä хороший — huwästi хорошо, puhdas чистый — puhtaast чисто.

VII. Производство существительныхъ отъ существительныхъ:

а) На окончаніе *la* въ значеніи собирательномъ *мѣстномъ*: pappi священникъ — pappila жительство священника или вообще духовныхъ, погоспъ, Iwaske имя собственное — Iwaskela Иваскела названіе деревни, отъ имени Иваске, апорри пеща — апоррила домъ, жительство пещи.

б) На *kko*, *sko*, *sto*, такъ же въ значеніи собирательномъ *предметномъ*: kiwi камень — kiwikkö, kiwiskö мѣсто каменное, koiwi береза — koiwisto березнякъ.

Корелы подобныя имена кончаютъ на *sikko*: (жикко) guho права — guhosikko мѣсто обилующее правою, проснякъ; wawoi (waurukka) малина — wawoisikko малинникъ.

с) На *ni*: названія лицъ ошь предметовъ или занятій ихъ (pronominalia): lammas овца — lamrugі овчарь, таја хижина — тајагі содержатель гостинницы, wägi краска wägjägi красильщикъ; и проч.

VIII. Производство именъ ошь глаголовъ:

а) На *ja*: названіе дѣйствователя ошь дѣйствія: luon созидаю — luoja создатель, palwelen служу — palwelija служишель.

б) На *minen*: названіе самаго дѣйствія *предлежащаго* (quod agitur, aut agendum est): luominen швореніе, palweleminen служеніе; шакъ же на *nto* и *tus* въ шомъ же значеніи: luonto — luomus, palwelento — palwelemus. Последнее во многихъ глаголахъ не упошребительшо, а *nto*, равно какъ *minen*, суть удобовозможны ошь всѣхъ.

с) На *ta*: названіе дѣйствія *совершеннаго* (actus perfecti): luota, palwelema.

д) На *us* общаго знаменованія: palwelus служба, kirjoitus писаніе, письмо.

е) На *o, os, et* (въ другихъ нарѣчіяхъ *e*); шакже *a, i, u*, или на предпоследнія гласныя глагольныхъ окончаній, копорыя впрочемъ иногда измѣняются, шакъ же въ общемъ значеніи: tülen прихожу — tulo приходъ, maksan плачу — makso плаша, kiitän хвалю, благодарю — kiitos похвала, благодарность, puhun говорю — puhet рѣчь, katan крою, katto кровля, katet покрывало, sikiän зараждаюсь — sikiä зарожденіе, зародышь, painan гнешу — paini гнетъ, itken плачу — itku плачь.

ф) На *in* въ значеніи орудномъ: awaan опшираю — awain ключъ, wiskaan кидаяю — wiskin вѣяльная лопатка, isken бью, ударяю — iskin огниво.

g) На *ri*: названія проименовательныя лицъ опъ дѣйствій или свойствъ ихъ: (pronominalia) pelkään боюсь — pelkkuri прусь, petän обманываю — petturi обманщикъ, syön ѣмъ — syömäri прожора (VII: с.)

h) На *ina*: въ общемъ знаменованіи опъ глаголовъ на *sen* кончащихся: mökisen шумлю — mökinä шумъ rakisen говорю — rakina говоръ.

i) Опъ именъ опглагольныхъ на *ta* происходящихъ опглагольныхъ прилагательныхъ опприцательныхъ, которыми въ Русскомъ соопвѣстствуютъ причасія обоихъ залоговъ съ опприцаніемъ *ne*: sanon сказываю — sanoma сказаніе — sanomaton несказанный, syön ѣмъ, syömä яство — syomatoin неждомый и неждый.

k) Опъ наспоющаго причасія, кончащагося обыкновенно на *wa*, сосставляешся особый родъ прилагательныхъ, весьма любимыхъ Финнами на *wäinen* (diminutiva participialia): petän обманываю — pottävä обманывающій — pettäwäinen обманчивый, kunnioitan почишаю — kunnioittawa почишающій — kunnioittawainen почишительный.

Опъ нихъ послѣдующее производство существительныхъ опвлеченныхъ на *uus*, опъ род. peltäväisyys обманчивость, kunnioittawaisuus почишительность.

Производство прочихъ опглагольныхъ именъ неудобопредѣлительно, какъ: annan даю — antias щедрый, kuulen слышу — kuuluisa пресловущый, saan доспаю — saalis добыча и проч.

IX. Производство глаголовъ опъ именъ.

a) На *aan*: hauta яма — hautaan погребая, terwa смола terwaan смолю.

b) На *nan* и въ возвращномъ значеніи на *nen*: wähä малый — wahennän умаляю — wähenen ума-

ляюся, *musta* черный — *mustennan* черню — *musten* чернью.

с) На *llan* и *rran*: *matala* мѣлкій — *matallan* мѣлкимъ дѣлаю; *riigi* черпа — *riigtän* черчу.

d) На *tan*, *stan*, *stun*: *kirja* писмо — *kirjoitan* пишу, *puoli* сторона — *puolistan* защищаю, *walmis* гомовый — *walmistan* гомовлю, *rikas* богатый — *rikastun* богатью.

e) На *un* (*dun*, *nnun*) въ возвратномъ значеніи: *koko* цѣлый — *kokoun*, (*kokoudun*, *kokonnun*), собираюся, *ilma* видимый свѣтъ — *ilmaun*, (*ilmandun*, *ilmannun*) являюся; такъ же *ilmestyn*.

f) На *tseen*: *tarwet* нужда — *tarwitsen* нужду имѣю, *ahkera* прилежный — *ahkeroitsen* спараюся. Глаголы сии происходятъ какъ ошь именъ, равно ошь самыхъ глаголовъ, и большою частію содержатъ значеніе дѣйствія усугубленнаго.

g) На *sen*: *jugu* громъ — *jugisen* гремлю, *auki* открыто — *aukaisen* разпворяю. И сии глаголы происходятъ ошь именъ и глаголовъ и означаютъ дѣйствіе одробленное, а иногда ускоренное, къ коимъ относятся глаголы на *hdan* и *llan* (въ Кор. *ldan*), — означающіе мгновенность дѣйствія: *seison* спую — *seisahdan* вдругъ или на мгновение спановлюсь, *katson* смопрю — *katsahdan* вдругъ или на минушу обращаю взоръ, *pyhin* мету, чищу — *pyhkällän* смепаю.

На прочія окончанія производсво многообразно и неудобоопредѣлительно.

X. Производсво глаголовъ ошь глаголовъ, кромѣ выше означенныхъ на *tseen*, *sen*, *hdan* и *llan*, извѣстнѣйшее есть по видамъ ихъ:

Четверообразные суть Финскіе глаголы: первообразные (*primitiva*), возвратные (*reciproca*), посредствующіе (*mediativa*) и учащапельные или уменьшительные (*frequentativa s. diminutiva*).

Возвратные глаголы ошь первообразныхъ дѣлаются на *in*: *muulan* мѣняю — *muutun* мѣняюся, такъ же на *nen*: *wähenen* умялюся, *muutenen* чернѣю (IX: b).

Примѣч. 1. Въ Остроботническомъ нарѣчїи вмѣсто *in* употребляешся *ain*: *muuttaun*, а въ Саволакскомъ *ain*: *muuttain*, въ нѣкошпряхъ же мѣстахъ Корелїи на *aitsen*: *muuttaitsen*.

2. У Кореловъ и Олончанъ имѣешся еще особенный возвратный глаголь, котораго въ другихъ нарѣчїяхъ нѣшь, на *mmos*, соспавленный очевидно по Русскимъ возвратнымъ глаголамъ на *ся*: *istun* сижу — *istummos* сажуся, *ristin* крещу (*cruce signo*; *baptiso*) *ristimmös* крещуся (*cruce me signo*; *baptisor*). Онъ выражаеш такъ же и взаимные наши глаголы: *serään* обнимаю — *seräämmös* обнимаюся.

Посредствующіе глаголы дѣлаются ошь первообразныхъ и возвратныхъ на *tan*: *luen* читаю — *luetan* заспавляю читать, *syön* ѣмъ — *syötän* кормлю; *muutan* — *muututan*.

Къ соспавленію ихъ ошь первообразныхъ часшо употребляешся посредство возвратныхъ: *kirjoitan* пишу — *kirjoitutan* заспавляю писать.

Учащапельные присвоиваются всѣмъ предидущимъ и кончащся на *len*: *muuttelen*, *muuttuilen*, *muuttutelen*.

При соспавленїи ихъ передъ *len* въ глаголахъ на *en* и *in*, такъ же въ односложныхъ, часшо вводящся

слоги *she*, *kse*, *ksente*: olen емь, бываю — oleskelen, oleksentelen, luowun уклоняюсь — luowuskelen, syön ѣмь syöskelen, syöksentelen.

Въ глаголахъ на *an* и *on*, гласныя *a* и *o* перемѣняются на *e*: walan лью — walelen, sanon сказываю — sanelen.

Въ глаголахъ на *aan* eep, а иногда и въ глаголахъ на *an*, *on* и *un*, вбрасывается гласная *i*: waiwaan мучу — waiwailen, gereen раздражаю — gereilen; шакъ же *surwon* шолку — *surwoilen* и проч.

Примѣч. 1. Всѣ сии виды происходятъ какъ ошь глаголовъ, равно и непосредственно ошь именъ: *ilma* видимый свѣтъ — *ilmoitan* — *ilmannun* (IX. e); шакъ же: *koï* моль — *koitelen* порчу подобно моли.

2. Окончанія производныхъ видовъ встрѣчающіяся въ глаголахъ первообразныхъ: *ammin* спрѣляю, *rakenen* бѣгу, ухожу, *rapen* кладу, *soitan* звѣню, играю, *otprelen* шью и проч.

О сложныхъ словахъ.

Сложныя слова въ Финскомъ языкѣ, какъ въ Русскомъ, сославляются: имена съ именами: *kala* рыба, *mies* человекъ — *kalamies* рыбакъ; и имена и глаголы съ нарѣчiami и предлогами: *yltse* черезъ, *käyminen* хождение — *ylitsekäyminen* пресшупление; *katson* смотрю, *ylön* надмѣрно — *ylönkatson* презираю.

Глаголы, а иногда и имена, употребляются въ словосложенiи съ нарѣчiami и предлогами слiпно и раздѣльно: *hän katsoi minun sanani ylön* и *hän ylönkatsoi minun sanani* онъ презрѣлъ слова мои.

Вообще съ послѣдними частями рѣчи словосложенiе не естъ свойственное Финскаго языка, но введенное въ оный ошь Шведскаго и другихъ.

Имя съ именемъ слагается большою частію безъ всякой перемѣны, какъ еспь въ проспномъ видѣ своемъ, и въ склоненіи оспаешся неизмѣняемымъ: wilu холодъ, tauti болѣзнь — wilutauti горячка — wilutaudin, wilutaudille и ш. д. kuntilä свѣча, jalka нога — kuntiläjalka подсвѣчникъ, kuntiläjalan, kuntiläjälalle и ш. д.

Въ такомъ сложеніи двухъ существительныхъ одно не рѣдко полагаешся вмѣсто родительнаго и прилагательнаго принадлежности: pelto поле, guoho быліе, права — peltuguoho быліе полевое, вмѣсто pellon guoho; maa земля, kirkko церковь — kirkkomaа церковная земля, вмѣсто kirkon maa или kirkollinen maa.

Очень въ немногихъ словахъ имено-сложеніе бываешъ измѣненно (contracte): herrа господинъ, wäki сила — herras-wäki господство, собраніе господъ; tuuli вѣтеръ, räâ голова, верхушка — tuulispää вихоръ, и под.

Иногда сложеніе двухъ именъ дѣлаешся съ родительнымъ: raha худой, elki свойство — rahanelkinen гадкій, huwä хороший, näköinen видный — huwännäköinen благовидный.

Имена собирашельныя: kunta сославъ, совокупленіе (corpus), joukko толпа, wäki сила; такъ же: kausi объемъ времени, räâ голова и все верхнее, высшее и крайнее, mies человекъ, — сославляющъ многочисленный разрядъ сложныхъ словъ: maakunta обласъ, kyläkunta деревня, waltakunta царство, правительствво, sotajoukko, sotawäki войско, hääjoukko, hääwäki свадьба, поѣздъ, народъ свадебный, jalkawäki народъ пѣшій, hevoswäki люди конные, kuukausi мѣсяць,

wiikkausi недѣля, pääasia главное дѣло, päämiehes начальникъ, työmiehes работникъ, peltomiehes земледѣль, palkkamiehes наемникъ, esimiehes старшина и проч.

Къ нимъ принадлежишь *niekka* (Русск. *никъ*?) *gnarus*, съ которыми составляется шакъ же не малое количество сложныхъ словъ, служащихъ для названія лицъ по ихъ промыслу или занятіямъ: *käläniekka* рыбакъ, *kirjaniekka* книжникъ, *gramofoniniekka* грамфонъ, *waskiniekka* мѣдникъ и проч. Оно соединяется иногда и съ именами вещей, превращая оныя въ прилагательныя: *kansi* покрышка — *kansiniekka astia* сосудъ съ покрышкою, *mätäs* мохъ — *mätäsniekka niitty* мшистый лугъ и под.

Наконецъ въ Финскомъ словосложеніи замѣчательны нераздѣльныя прилагательныя и нераздѣльныя частицы (*adjectiva enclitica et particulae encliticae*), которыя по себѣ неупотребительны, но соединяясь съ другими словами, получающъ вмѣстѣ съ ними значеніе; оныя сущь:

Lainen: прилагательное отъ *lai* genus, *indoles*, дается къ существительнымъ, прилагательнымъ и числительнымъ, шакъ же къ мѣстоименіямъ указательнымъ, превращая оныя въ прилагательный видъ: *kotilainen* домашній, *rahallinen* худой, *yhtäläinen* одинакій, *sellainen* такой, *tälläinen* епаккой, *tuollainen* оному подобный.

Nainen: тоже; соединяется съ числительными для означенія сложности предметовъ: *üksinäinen* одинакій, изъ одного состоящій, *kaikkilainen* всяческій.

Moinen: То же, — соединяется съ тремя указательными мѣстоименіями: *semmoinen* такой, *tämmöinen* епаккой, *tuommoinen* оному подобный. Употребляется (у Кор.) такъ же и по себѣ значенію, *такой*.

Jutys: Тоже: Въ Корельско-Олонецкомъ нарѣчій соединяется со всѣми именами, равно личными и указательными мѣстоименіями: *poika isänjytys* сынъ такой же, какъ отецъ, *yksi toisenjytys* одинъ подобный другому, *minun-jytys* такой же, какъ я, *senjysyt* такой, *tämänjytys* епаккой, *tuonjytys* оному подобный.

Kin: Союзъ послѣпославляемый, соотвѣствующій Лапинскому *que, etiamque*.

Kan { Тоже при отрицаніи (*neque*): *sinäzin olit*
aan, an. { *siellä* и ты тамъ былъ; *sinä et ollutkan siellä*
ты тамъ и не былъ.

Hän, ra, { Родъ союзовъ, изъяснио подтвердитель-
ras: { ныхъ, каковы у насъ *ведь ста, ко*, и под.:
ethän sinä sitä sanonut *ведь* ты того не говорилъ; *tuletras* *придешь-ста*; *sanoras* *скажи*.

Ко: Частица вопросная, у насъ — *ли*.

Pi: Частица беззнаменательная, приаеся къ 3 лицу ед. числа въ настощ. врем. въ глаголахъ, по требованію привычнаго звукосоставленія: *отри* есть, вмѣсто *он*; *saari* получаетъ, вмѣсто *saa*, *heliseeri* звѣнишь, вмѣсто *helisee*.

Ni, si (со-
кращ. s,
mme, nne,
psa) } Suffixae, соединяемыя съ падежами именъ,
въ значеніи припяжательныхъ мѣспоиме-
ній мой, швой, нашъ, вашъ, его, ихъ.

ОТДѢЛЕНІЕ III.

О ЧАСТЯХЪ РѢЧИ.

Часпей рѣчи въ Финскомъ языкѣ восемь: **Имя**, **Мѣспоименіе**, **Глаголь**, **Причастіе**, **Нарѣчіе**, **Предлогъ**, **Союзъ** и **Междометіе**.

Имя.

Имя въ Финскомъ языкѣ особенно замѣчательно тѣмъ, что оно не имѣетъ раздѣленія на роды: всѣ имена, безъ различія, суть всякаго рода. По знаменованію, дѣлясь на существительныя, прилагательныя и числительныя, и бывающъ:

1. **Собственныя**: Petari Suuri Пепръ Великій, Kaarl Kahdestoistakymmenes Карлъ Двѣнадцатый.

2. **Нарицательныя**: kaunis kaurunki красивый городъ, kuudes kuu шестой мѣсяць.

3. **Собирательныя**: kansa народъ, waltakunta царство. Къ симъ послѣднимъ могутъ опнесены бытъ имена родственныхъ, означающія между двумя или болѣе лицами одинакаго названія родство, какъ: weli братъ — welijes поже въ соединительномъ понятіи о другихъ братьяхъ (собрать), sisar сестра — sisares, käly сноха — kälys и под.

4. **Уменьшительныя**: wähäinen poikainen маленький мальчикъ, wahähkö маловапый.

Увеличительныхъ нѣтъ.

О СКЛОНЕНІИ ИМЕНЪ.

Склоненія два. Къ первому относятся имена на

гласную, кромѣ *e**, также дwoегласную и пропѣжно-гласную кончащіяся, а ко вшорому на согласныя и гласную *e**.

Числа два: единственное *kala* рыба, и множественное *kalat* рыбы.

Падежей пѣнадцать слѣдующаго наименованія:

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1. Именишельный | röytä спошь. |
| 2. Родительный | röydän спола. |
| 3. Дательный | röydälle сполу, наспошь. |
| 4. Винительный | roydän спошь. |
| 5. Часный | roylää спола. |
| 6. Творительный | röydällä споломъ; на спошь;
у спола. |
| 7. Мѣстный 1. | roylään въ спошь. |
| 8. Мѣстный 2. | roydäsä въ спошь. |
| 9. Относительный 1. | röydästä изъ спола. |
| 10. Относительный 2. | roydältä ошь, съ, спола; споломъ. |
| 11. Отрицательный | röydältä безъ спола. |
| 12. Превосительный | röydäksi споломъ, на спошь,
для спола. |
| 13. Изобразительный | roylänä споломъ, въ видѣ
спола. |
| 14. Совокупительный | royläne со споломъ. |
| 15. Изъяснительный
или нарѣчный | röydin споломъ, какъ спошь;
по спольку-шо споловь. |

Совокупительный всегда соединяетъ припѣжательный смыслъ, и пошому всегда упопрѣбляется

*) Сего окончанія въ самомъ дѣлѣ нѣтъ: послѣ *e* всегда предполагается согласная, которая въ другихъ нарѣчїяхъ выбрасывается.

съ мѣстоименными часпицами припяжанія (cum suffixis): röytäneni-s-nsä-mme-nne-rsä; а изъяснительный есть общій обоимъ числамъ.

Во всѣхъ именахъ и по обоимъ склоненіямъ и въ обоихъ числахъ падежныя окончанія одинаковы и постоянны; предыдущіе онымъ слогамъ подвергаются перемѣнамъ, а ошъ сего происходитъ раздѣленіе склоненій и въ нихъ различіе образцовъ.

Изъясненіе производсва падежей по первому склоненію.

Число единственное.

Именительный

Всѣ гласныя, kirja письмо, kaupunki городъ, talo кромѣ е, дwoегласныя и просяжно-гласныя. domъ, дворъ, kalu вещь, maа земля, suo болошо.

Родительный

- n. — Къ гласной именительнаго: kirjan, kaupunkin, talon, kalun, maan, suon.
en. — Въ нѣкоторыхъ именахъ на i: pilwi облако — pilwen.
den. — Въ именахъ на si: käsi рука, käden.
nen. — Въ именахъ на si: länsi западъ — lännen.
ten. — Въ именахъ на si: wirsi стихъ — wirgen.

Дательный

lle (llen: л прибавляется произвольно). Ошъ родительнаго: kirjalle, kaupungille, maalle, pilwelle, kädelle, lännelle, wirgelle.

Винительный

Сходенъ всегда съ родительнымъ.

Ч а с н ы й.

a — Къ гласной родительнаго *): kirjaa, taloa,
kalua, pilweä.

ta — 1. *Совмѣстное съ первыми* въ именахъ мно-
госложныхъ: Jumalata, вмѣсто jumalaa
kaupunkita вмѣсто kaupunkia.

2. *Необходимое вѣсто первого* въ именахъ
односложныхъ для избѣжанія спеченія
гласныхъ: maata, suola.

3. *Особенное*, въ именахъ на *hi, li, ni, ri*,
имѣющихъ въ родит. *en*; шакъ же въ и-
менахъ на *si, nsi, rsi*: lohi-en лосось —
lohta, kieli-en языкъ — kieltä, lumi-en
снѣгъ — lunta, pieni малыи — rientä, vuori
гора — vuorta, käsi-kättä, länsi-läntä, wir-
si-wirrtä.

Творительный

lla — отъ родит.: kirjalla, kaupungilla, joella,
kädellä, lännellä, wirrellä.

Мѣстный 1.

n. — Къ пропаяногласной родительнаго: kir-
jaan, kaupunkiin, pilveen, loheen, kieleen.
При семъ въ именахъ на *si, nsi, rsi* удер-
живается *t* отъ частнаго: käteen, kan-

*) Въ именахъ, у коихъ предокончательная согласная имени-
тельнаго въ родительномъ пердеиш или измѣлишя, въ семъ
падежѣ воспавляется: joki рѣка род. joen — jokea, lura — по-
зволеніе род. luraan — luraa, pelto поле род. pellon-peltoa. А Ко-
релы и Олончане вмѣсто *a* пропаягивающъ гласную, какая въ ро-
дительномъ случается: jokee вмѣсто jokea-taloo, вмѣсто taloa,
kaupunkii вмѣсто kaupunkia, kaluu, вмѣсто kalua, peltoo вмѣсто
peltoa и проч.

teen, wirteen; въ именахъ же съ измѣняемыми согласными, воспавляется согласная именишельнаго: jokeen, luraan, peltoon. Въ именахъ односложныхъ, между пропяжногласною, для избѣжанія спеченія гласныхъ, опбрасывается *h*: maahan, suohon *).

Мѣспный 2.

sa (ssa ———)	опъ	
		Ошносительный 1.
sta ———	ро-	
		Ошносительный 2.
lta ———	ди-	
		Ошрицательный
tta (ta, tah —	ше-	
		Преобразительный
ksi ———	ль-	
		Изобразительный
na ———	на-	
		Совокупительный
ne ———	го.	
		Изяснительный
in. ———	Въ именахъ на <i>i</i> , опъ именишельнаго: pilwin, käsin, wirsin; въ прочихъ опъ родш. isin, pelloin, kaluin. При семъ въ именахъ на <i>a</i> , гласная сѣа часто перемѣняется на <i>o</i> : kala-kaloin, kirja-kirjoin.	

*) Такое окончаніе съ придыхательною между пропяжногласною естъ наешоящій видъ сего надежа во всѣхъ именахъ: kirjahan, kaupunkihin, jokehen, peltohon, kätchen и проч.; но въ Абонскомъ нарѣчїи и другихъ *h* выбрасывается; а Корелы и Олонтане выбрасываютъ послѣдній слогъ и ошпававливаются на *h*: kirjah, kaupunkih, jokeh, peltoh, kätch, maah, suoh и проч.

Число множественное.

Именительный.

- t. — Ошъ род. ед. kirjat, kaupungit, pilwet, joet, pellot, kalut, kädet, wirret, maat, suot. Съ нимъ сходенъ всегда въ числѣ семь винительный.

Родительный

- 1) in — Ошъ род. ед. kirjain, kaluin, pilwein, pelloin. Здѣсь вводится часно предъ *in* новый слогъ *lo*: peltoloin, kaluloin; оный передается и прочимъ падежамъ сего числа: peltoloille, kaluloille и проч.; причемъ въ именахъ съ измѣняемыми согласными восставляется согласная первообразнаго вида — jokiloin — jokiloille и пр.
- 2) ein, ien — Ошъ род. ед. въ именахъ на *i*: kaupunkien, pilvien: *e* здѣсь вбрасывается иногда прежде, иногда послѣ *i*, чтобы отличить множ. ошъ ед. Впрочемъ некоторые имена и на *a* допускають сие окончание: poika сынъ — poikien, silmä глазъ — silmien вмѣсто poikain, silmäin.
- 3) ten — Ошъ числ. ед. когда оный кончился на *ta*: lohten, kielten, kätten, wuorten и проч. Впрочемъ и сии имена можно дѣлать ошъ род. или на *si*, ошъ им. ед. на второе окончание сего падежа: lohien, kielien, käsien и проч. А имена многосложныя имѣющія числ. на *a* и *ta*, падежъ сей имѣють на *in* ein или ien, по

1 и 2 окончаніямъ, и опъ часпн. на *ten*:
Apostoli Апостоль — Apostolien, Aposto-
lein и Apostolitten, Jumala — Jumalain и
Jumalitten.

- 4) *iden* — Въ именахъ односложныхъ: *maiden, soi-
den* (двогласная *uo, yö* перемѣняющся
на *oi*). Рѣдко встрѣчается *in*: *main, soin*.
Корелы употребляютъ съ вводнымъ сло-
гомъ *lo*: *maaloin, suoloin*. NB. Введение
слога сего вообще особенно слышится
въ Корельско-Олонцкомъ нарѣчій.

Остальные падежи имѣютъ шѣже окончанія, какъ
въ единств. числѣ, разнось въ гласной *i*, которая
опличая число *sie*, здѣсь предшесствуетъ конечному
слогу, будучи пославляема иногда вмѣсто гласной
единств. а иногда въ двогласности съ оною, какъ:
päivä день — *päiville, päivillä, päiviin, päivisiä* и ш. д.
или *kalu* — *kaluille, kaluilla, kaluihin, kaluisa* и ш. д.
При семъ въ именахъ на *a*, гласная сія часто пере-
мѣняется на *o*: *kala* — *kaloille, kaloja, kaloilla, kaloisa*
и ш. д. Имена же на *si, nsi, rsi*, все число *sie*, кро-
мѣ вышепоказанныхъ именительнаго и родительнаго,
образуютъ по именительному единств. *käsille, käsiä,
käsillä, käsisä, käsistä, käsiltä, käsittä, käsiksi, käsinä, kä-
sine*, такъ же *wirsille, wirsiä* и ш. д.

Падежъ числительный обыкновенно кончающійся здѣсь
на *ia, ja*, Корелы и Олончане кончаютъ на *i* въ дво-
гласности или пропязногласности пославляемой:
kaloi вмѣсто *kaloja*, *käsi* вмѣсто *käsiä*, *pilvii* вмѣсто
pilvejä; а гдѣ сего нельзя сдѣлать, тамъ обыкновен-
но вводятъ слогъ *lo*: *peltoloi* вмѣсто *peltoja*, *rappiloi*
вмѣсто *rappēja*.

Объясненіе производства падежей по второму
склоненію.

Именищельный.

- 1) nen ——— ihminen человекъ
- 2) s ————— Niis волосъ, janiis лишица, kases рошца,
Andreas Андрей.
- 3) s, t, h — taiwas небо, kirwes топоръ, guumis тѣло,
huonet домъ, lyhyt корошкій, ogih конь.
- 4) uus ——— Сущесшвищельныя производныя оп-
влеченныя: oikeus правосудіе, wanhuus
старосшъ, hyvyyis благосшъ.
- 5) n, r. ——— Sydän сердце, istuin престоль, sisar
сесшра.

Родшшельный.

- 1) sen ——— ihmisen.
- 2) ksen ——— hiuksen, jäniksen, kaseksen, Andreaksen.
- 3) aan, een, uen, Taiwaan, kirveen, huoneen, lyhyen,
iin. ogiin, guumiin. NB. Въ Корелии, Олон-
цѣ и другихъ мѣсшпахъ между пропшж-
но гласною слышшися h: taiwahan,
kirwehen, huonehen, lyhöön, ogihen.
- 4) uden (uten) Oikeuuden (ten, uen, wanhuuden.
- 5) men, gen. — Sytämen, istuimen, sisagen. Въ именахъ
имѣющихъ именищельный на *ten*, для
избѣжанія повшоренія того-же слога,
полагаешся *nen*: *siemen* сѣмя, *siemenen*,
raimen пасшухъ, *raimenen*.

Осшальныя падежи, по обоимъ числамъ, образу-
ющя опш родшщельнаго на шѣже окончанія, какія
показаны въ 1 склоненіи, кромѣ часшнаго и роди-
щельнаго множесшвеннаго опш часшнаго, пакъ же въ
именахъ на *s, t, h*, мѣсшнаго 1.

Часпный.

ta — Ошь имениш. единств. Hiusta, taiwasta, huonetta, sydäntä, sisarta, paimenta; а въ именахъ на *nen* и въ ошвлеченныхъ на *uus* ошь род. ед. съ ошброшеніемъ слога *en*: ihmistä, oikeutta.

Родительный множ. ошь часпнаго.

ten — Ihmisten, hiusten, taiwasten, huonetten, syntänten, sisarten, paimenten. Впрочемъ въ нѣкоторыхъ нарѣчяхъ и исключительно Корельско-Олонецкомъ, падежъ сей произносятъ и на *ien* ошь род. ед.: ihmisien, hiuksien, taiwahien, huonehien, syntämien, sisarien, paimenien.

Мѣстный 1 именъ на *s, t, h*.

seen — Taiwaseen, huoneseen. Корелы и Олончане кончающъ на *se* съ удержаніемъ при шомъ, между пропяжногласною, *h*: taiwahase, huonehese. Впрочемъ иногда имена сии падежъ имбюшъ сходно съ родительнымъ: taiwahaan, huoneheen; по кор. taiwahah, huonehch. Во множ. taiwaasiin, huoneesiin; въ Корельско-Олонецкомъ нарѣчии: taiwahise, huonehise или: taiwahih, huonehih.

При семъ должно замѣцишь, что имена ошвлеченныя на *uus* дѣлающъ оспальныя падежи множественнаго ошь именишельнаго единственнаго: huwuys — huwuysille, huwuysia, huwuysillä, huwuysiin, huwuysisä и ш. д. Многія изъ нихъ во множествен-

номъ неупошребительны; а иѣкошорыя для сего числа заимспвуютъ производство именъ на *us*, имѣющихъ родительный на *ksen*, какъ: *oikeukset*, *oikeusten*, *oikeuksille*, *oikeuksia*, *oikeuksiin*, *oikeuksisa* и ш. д. на мѣсто: *oikeusdet*, *oikeutten*, *oikeuusilla*, *oikeuusia* и ш. д.

Изъ сего показанія явспвуетъ, что при надежа, именительный, родительный и часный сушь надежи особо разсмаприваемые, прочіе образуются по нимъ:

Часный, въ именахъ на *i* перваго склоненія иногда дѣлается вмѣстѣ ошъ родительнаго и именительнаго, но ешь, принимая гласную послѣдняго, удерживаетъ согласную перваго, какъ *sarri* желчь — *sarpen* — *sarrea*

Такое двойственное производство въ именахъ, кошорыхъ предокончательный согласный шеряюща или измѣняюща, передается ошъ часнаго мѣстному *i* и изобраительному: *sarreen*, *sarrena*; или: *laki* законъ — *lakia* — *lakiin* — *lakina* во множ. род. *lakein* — *lakeja* — *lakeihin* — *lakeina*.

Три согласныхъ, *k p t*, въ предокончательныхъ слогахъ подвергаются измѣненію.

K, по первому склоненію въ послѣднемъ слогѣ между двумя гласными въ родительномъ всегда шеряется: *poika* сынъ — *pojan*, *wako* бразда — *wajan*, *joki* рѣка *joen*; но по второму въ именахъ: *ies* яремъ, *гаis* градъ, *guis* рожъ, *wagas* воръ — восшавляется: *iheen*, *takeen*, *rukeen*, *warkaen*. *Mies* мужъ имѣетъ *miehen*.

Такъ же по первому склоненію, послѣ *h*, *l*, и *g* часно выбрасывается: *pahka* кожа — *pahan*, *alku* начало — *alin*, *wirka* званіе (*officium*) *wiran*; иногда же, особенно при меньшихъ гласныхъ, переходитъ въ *j*:

tähkä ко́лосъ — tahjän, kylki бо́къ — kyljen, harkä бы́къ — härjän: Корелы при семъ l n r удвоиваюшъ: kullen, häggän; шакъ же: allun, wigtan.

Въ нѣкошорыхъ именахъ перемѣняется на w: *pelko* страхъ — *pelvon*, *suku* родъ — *suvun*.

P по первому склоненію перемѣняется на *o*: *tara* правъ — *tavan*, *kilpi* щишь — *kilven*, а по второму воспавляется на мѣсто w: *tagwet* нужда — *tagreen* — *seiwäs* ко́ль — *seirään*; впрочемъ имена послѣдняго окончанія многія не слѣдуютъ сему правилу: *taiwas* небо — *taiwaan*, не *tairaан*, *ewäs* припасъ съѣшной дорожный, *ewään*, не *erään* и проч.

Послѣ *m*, по первому склоненію, поглощается сею послѣднею, кошорая при семъ удвоивается: *lampi* прудъ — *lammín*; но по второму при двойственности *mm* воспавляется: *hammas* зубъ — *hamraан*, *hennet* мягкосердіе — *hennreen*.

T въ послѣднемъ слогѣ по первому склоненію перемѣняется на *d*: *rata* горшокъ — *radan*, *koti* домъ — *kodin*; иногда вовсе перелается: *raan*, *koin*. Во многихъ словахъ перемѣняется на *o*: *mato* змѣй — *mawon*, *tauti* болѣзнь — *tauwin* (въ Корельско-Олонецкомъ нарѣчій).

Послѣ l n и r по первому склоненію, поглощаются сими послѣдними, кошорія при семъ удвоиваются: *pelto* поле — *pellon*, *kanto* пень — *kannon*. *parta* борода — *parran*; но по второму, при двойственности сихъ согласныхъ, воспавляется: *hellet* зной *helteen*, *kinnas* рукавица — *kintaan*, *porras* лѣсница — *portaan*.

Всѣ сіи согласныя, по первому склоненію, въ послѣднемъ слогѣ двойственность перелютъ: *akka* спа-

руха — *akan*, *arpi* шестъ — *arpi*, *katto* кровля — *katon*
но по впорому удвоиваются: *wiekas* коварный — *wiek-*
kaan, *lipas* ларець — *lipraan*, *waatet* одежда — *waalten*.

Примѣч. 1. Кромѣ сего послѣдняго правила, всѣ
предидущія болѣе или менѣе, имѣють исключенія.

2. Послѣ *s* и *t* измѣняемости ни въ какомъ слу-
чаѣ не бываетъ.

Въ именахъ съ измѣнимыми согласными по пер-
вому склоненію падежи частный, мѣстный 1 и изо-
бразительный въ обоихъ числахъ удерживаютъ со-
гласную именительного: *roika* — *rojan* — частн. *roi-*
kaa — *roikia*, мѣстн. 1. *roikaan* — *roikiin* изобр. *roi-*
kana — *roikina*; также родит. множественнаго: *roi-*
kain или *roikien*. Сверхъ сего имена на *si*, *nsi*, *rsi*, въ
падежахъ мѣстномъ 1 и изобразительномъ единств.
опъ частнаго удерживаютъ согласную *t* (смотри
изъясненіе сихъ падежей въ 1 склоненіи).

Въ 11 склоненіи первообразность согласныхъ
ослабается только въ тѣхъ падежахъ, которые опъ
именительного происходятъ, именно, въ частномъ
единственнаго и въ родительномъ множественнаго,
когда онъ образуется опъ частнаго: *seiwäs* колъ,
жердь — род. *seirään* — частн. ед. опъ имен. *seiwästä*,
род. мн. опъ частн. *seiwästen*; *piennar* край покры-
тый дерномъ при нивѣ — род. *pientaren* — частн.
опъ имен. *piennarta* — род. множ. опъ частн. *pien-*
narten. Въ прочихъ падежахъ согласныя родитель-
наго: *sepäälle*, *seirääseen*, *seiräät*, *sepäinä* и проч.; *pien-*
tarelle, *pientareen*, *pientarena* и проч.

ОБРАЗЦЫ 1 СКЛОНЕНИЯ,

Число единственное.

А.

Isä отецъ.	joki рѣка.	voitto побѣда.
Р. Isän	joen (jowen	voiton.
Д. Isälle	joelle (jowelle	voitolle.
В. Какъ родишельный.		
Ч. Isää (tä	jokea (jokee Кор.	voittoa (ttoo Кор.
Тв. Isällä	joella (jowella	voitolla.
М. 1. Isään (äh	jokeen (keh	voittoon (oh Кор.
М. 2. Isäsä	joesa (jowesa	voitosa
Отн. 1. Isästä	joesta (jowesta	voitosta
— 2. Isältä	joelta (jowelta	voitolta
Опр. Isättä	joetta (jowetta	voitotta
Преоб. Isäksi	joeksi (joweksi	voitoksi
Изобр. Isänä	jokena	voittona
Совок. Isäne	joene (jowene	voitone (nensa

Число множественное.

И. Isät	joet (jowet	voitot
Р. Isäin (ien, iin	jokein (jokiloin	voittoin
Д. Isille	jokiloille	voitoile
В. Какъ именишельный.		
Ч. Isiä (ii Кор.	jokija (ii (jokiloita	voittoa, voittoloi (loi Кор.
Т. Isillä	joilla (jowilla, jokiloilla	voitoilla.
М. 1. Isiin (ih	jokiin (jokiloih	voittoihin (oih
— 2. Isisiä	joisa (jowisa, jo- kiloisa	voitoisa
Отн. 1. Isistä	joista (jowista, jokiloista	voitoista.
— 2. Isiltä	joilta (jowilta, jokiloilta	voitoilta.

Опр. Isittä	joilta (jowitta, woiitoitta, jökiloitta
Преоб. Isiksi	joiksi (jowiksi, woiitoiksi, jökiloiksi
Изобр. Isinä	jokina (jökiloina woiitoina
Совок. Isine	jokine (jökiloine woiitoine

Нарѣчный или изъяснительный

Isin	jowin	woiitoin
------	-------	----------

Примѣчанія.

1. По образцу сему склоняются все имена на различные гласныя кончающіяся; только должно имѣть въ виду предидущее показаніе производсва падежей и измѣняемость согласныхъ k, p, t.

2. Корелы и Олончане многія имена на *a* произносятъ на *u*, какъ: *suolu* вмѣсто *suola*, *leiry* вмѣсто *leirä*; впрочемъ родительный и прочіе опъ родительнаго падежи дѣлають, какъ здѣсь показано: *suolan leiwän*.

3. Окончанія за знакомъ (— сущь совмѣспныя употребленія въ образцѣ съ послѣдованными окончаніями.

В.

Имена на просяжногласныя и доегласныя.

Число единственное.

Маа земля	руи дерево	wyö поясъ
Р. Maan	руин	wyön.
Д. Maalle	руulle	wyölle
В. К а к ъ р о д и ш е л ь н ы й.		
Ч. Maata	руута	wyötä
Т. Maalla	руulla	wyöllä

М. 1. Maahan (ah	puuhun (uuh	wyöhon (yöh K.
— 2. Maasa	puusa	wyösä
Опш. 1. Maasta	puusta	wyöstä
— 2. Maalta	puulta	wyöltä
Опшиц. Maatta	puutta	wyöttä
Преобр. Maaksi	puuksi	wyöksi
Изобр. Maana	puuna	wyönä
Совок. Maane	puune	wyöne

Число множественное.

И. Maat	puut	wyöt
Р. Maiden	puiden	wöiden.
Д. Maille	puille	wöille
В. Какъ именипелъный.		
Ч. Maita	puita	wöitä.
Т. Mailla	puilla	wöillä
М. 1. Maihin (aih	puihin (uih	wöihin (öih
М. 2. Maisa	puisa	wöisä.
Опш. 1. Maista	puista	wöistä
— 2. Mailta	puilta	wöiltä
Опшиц. Maitta	puitta	wöittä
Преобр. Maiksi	puiksi	wöiksi
Изобр. Maina	puina	wöinä
Совок. Maine	puine	wöine.

Нарѣчный

Main	puin	wöin.
------	------	-------

С.

Имена на hi, li, mi, ni и ti въ род. еп.

Tuohi береста	kieli языкъ	meri море.
Р. Tuohen	kielen	meren.
Д. Tuohelle	kielelle	merelle
В. Какъ родипелъный.		

Ч. Tuoh ^{ta}	kieltä	mer ^{tä} *)
Т. Tuohella	kielellä	merellä
М. 1. Tuoh ^{een} (heh	kieleen (leh	mereen (rel
— 2. Tuohesa	kielesä	meresä
Отн. 1. Tuohesta	kielestä	merestä
— 2. Tuohelta	kieleltä	mereltä
Отриц. Tuohetta	kielettä	merettä
Преоб. Tuoheksi	kieleksi	mereksi
Изобр. Tuohena	kielenä	merenä
Совок. Tuohene	kielene	merene.

Число множественное.

И. Tuohet	kielet	meret
Р. Tuoh ^{ten} (hien,	kielten (lein, lien	mer ^{ten} (rien
hiin		
Д. Tuohille	kielille	merille
В. Какъ имениш ^{ельный} .		
Ч. Tuohia (hii	kieliä (lii	meriä (rii
Т. Tuohilla	kielillä	merillä
М. 1. Tuohiin (hih	kieliin (lih	meriin (rih
— 2. Tuohisa	kielisä	merisä
Отн. 1. Tuohista	kielistä	meristä
— 2. Tuohilta	kieliltä	meriltä
Отриц. Tuohitta	kielittä	merittä
Преоб. Tuohiksi	kieliksi	meriksi
Изобр. Tuohina	kielinä	merinä
Совок. Tuohine	kieline	merine.

Нарѣчный

Tuohin	kielin	merin.
--------	--------	--------

*) Въ Корельско-Олоонецкомъ нарѣчїи вѣдшо (а большою ча-
ещію *tu* произношился: tuoh^{tu}, kiel^{ty}, mer^{ty}.

D.

Имена на si, nsi и rsi.

Число единственное.

И.	Käsi рука	kansi покрышка	wirsi спихъ
Р.	Käden	kannen	wirren
Д.	Kädelle	kannelle	wirrelle
В.	Какъ род и шельны й.		
Ч.	Kättä	kanta	wirtä
Т.	Kädellä	kannella	wirrellä
М. 1.	Käteen (teh	kanteen (nteh	wirteen (rreh
— 2.	Kädesä	kannesa	wirresä
Отн. 1.	Kädestä	kannesta	wirrestä
— 2.	Kädeltä	kannelta	wirreltä
Отриц.	Kädettä	kannetta	wirrettä
Преоб.	Kädeksi	kanneksi	wirreksi
Изобр.	Kätenä	kantena	wirtenä
Совок.	Katene	kantene	wirtene.

Число множественное.

И.	Kädet	kannet	wirret
Р.	Kätten (sien, siin	kanten (nsien, nsiin	wirten (rsien, rsiin
Д.	Käsille	kansille	wirsille
В.	Какъ имени шельны й.		
Ч.	Käsiä (sii	kansia (nsii	wirsiä (rsii
Т.	Käsillä	kansilla	wirsillä
М. 1.	Käsiin	kansiin	wirsiin
— 2.	Käsisä	kansisa	wirsisä
Отн. 1.	Käsistä	kansista	wirsistä
— 2.	Käsiltä	kansilta	wirsiltä
Отриц.	Käsittä	kansitta	wirsittä
Преоб.	Käsiksi	kansiksi	wirsiksi

Изобр. Käsinä	kansina	wirsinä
Совок. Käsine	kansine	wirsine
Нарѣчный		
Käsin	kansin	wirsin.

Примѣч. Имена, просто на *i* кончающіяся, передъ *en* согласную *d* въ родительномъ часто выбираютъ, какъ: käsi — käden и käen или käin, последнее Кор. wesi вода — weden и wien; wuosi имѣешь wuoden и wuwwen: слогъ родительнаго переходить и къ другимъ падежамъ, отъ него происходящимъ: käille, käisä и проч. wuwwelle, wuwwesa, wuwwet и проч.

ОБРАЗЦЫ И СКЛОНЕНІЯ.

A.

Имена на *nen*.

Число единственнаго.	Число множественнаго
И. Ihminen человекъ	ihmiset
Р. Ihmisen	ihmisten (sien, siin.
Д. Ihmiselle	ihmisille
В. Какъ родительн.	Какъ именительный
Ч. Ihmistä	ihmisiä (sii
Т. Ihmisellä	ihmisillä
М. 1. Ihmiseen (seh	ihmisiin (sih
— 2. Ihmisesä	ihmisiä
Отн. 1. Ihmisestä	ihmisistä
— 2. Ihmiseltä	ihmisiltä
Отриц. Ihmisettä	ihmisittä
Преоб. Ihmiseksi	ihmisiksi
Изобр. Ihmisenä	ihmisinä

Совок. Ihmisene ihmisine

Нарѣчный
Ihmisin.

В.

Имена на *э* въ род. *кsep.*

Число единственное.

И. Kases	роща	petos	обманъ	tuohus	свѣчка
Р. Kaseksen		petoksen		tuohuksen	
Д. Kasekselle		petokselle		tuohukselle	
В.	Какъ родишельный				
Ч. Kasesta		petosta		tuohusta	
Т. Kaseksella		petoksella		tuohuksella	
М. 1. Kasekseen	(kseh	petokseen	(kseh	tuohukseen	(kseh
— 2. Kaseksesa		petoksesa		tuohuksesa	
Отн. 1. Kaseksesta		petoksesta		tuohuksesta	
— 2. Kasekselta		petokselta		tuohukselta	
Отриц. Kaseksetta		petoksetta		tuohuksetta	
Преоб. Kasekseksi		petokseksi		tuohukseksi	
Изобр. Kaseksena		petoksena		tuohuksena	
Совок. Kaseksene		petoksene		tuohuksene.	

Число множественное.

И. Kasekset		petokset		tuohukset	
Р. Kasesten	(ksien ksiin	petosten	(ksien ksiin	tuohusten	(ksien ksiin
Д. Kaseksille		petoksille		tuohuksille	
В.	Какъ именишельный				
Ч. Kaseksia	(ii	petoksia	(ii	tuohuksia	(ii
Т. Kaseksilla		petoksilla		tuohuksilla	
М. 1. Kaseksiin	(ih	petoksiin	(ih	tuohuksiin	(ih
— 2. Kaseksisa		petoksisa		tuohuksisa	

Отн. 1. Kaseksista	potoksista	tuohuksista
— 2. Kaseksilta	petoksilta	tuohuksilta
Отриц. Kaseksitta	petoksitta	tuohuksitta
Преоб. Kaseksiksi	petoksiksi	tuohuksiksi
Изобр. Kaseksina	petoksina	tuohuksina
Совок. Kaseksine	petoksine	tuohuksine
	Нарѣчный	
Kaseksin	petoksin	tuohuksin.

С.

Имена на s, t и h (e) въ род. aan, een (ahan. ehen.

Число единственное.

И. Kuningas	Царь	huonet	домъ
Р. Kuninkaan	(ahan	huoneen	(ehen
Д. Kuninkaalle		huoneelle	
В. Какъ	родишельный		
Ч. Kuningasta		huonetta	
Т. Kuninkaalla		huoneella	
М. 1. Kuninkaaseen	(nkahase	huoneseen	(nehese
— 2. Kuninkaasa		huoneesa	
Отн. 1. Kuninkaasta		huoneesta	
— 2. Kuninkaalta		huoneelta	
Отриц. Kuninkaatta		huoneelta	
Преоб. Kuninkaaksi		huoneeksi	
Изобр. Kuninkaana		huoneena	
Совок. Kuninkaane		huoneene	

Число множественное

И. Kuninkaat		huoneet	
Р. Kuningasten	(kahien,	huonetten	(ehien, ehiin
	kahiin		
Д. Kuninkaille		huoneille	

В. Какъ именипельный	
Ч. Kuninkaita (nkahii	huoneita (nehii
Т. Kuninkailla	huoneilla
М. 1. Kuninkasiin (hise	huonesiin (ehise
— 2. Kuninkaisa	huoneisa
Отн. 1. Kuninkaista	huoneista
— 2. Kuninkailta	huoneilta
Отриц. Kuninkaitta	huoneitta
Преоб. Kuninkaiksi	huoneiksi
Изобр. Kuninkaina	huoneina
Совок. Kuninkaine	huoneine

Нарѣчный

Kuninkain	huonein
-----------	---------

Примѣч. При семь образцѣ должно имѣть въ виду измѣняемость согласныхъ k, p, t: seiwäs — sei-rään, tarwet — tarpeen.

D.

Имена ошвлеченныя на uz, въ род. *uden*.

Число единспвенное.	Число множеспвенное.
И. Нуwууs благось	hywууydet
Р. Нуwууyden (wуön Кор.	hywууyitten (sien, siin
Д. Нуwууydelle	hywууydsille
В. Какъ родиспельный.	какъ именипельный.
Ч. Нуwуyttä	hywууyysiä
Т. Нуwууydelellä	hywууydsillä
М. 1. Нуwууyteen	hywууydsiin
— 2. Нуwууydesä	hywууydsisä
Отн. 1. Нуwууydestä	hywууydsistä
— 2. Нуwууydeltä	hywууydsiltä
Отриц. Нуwууydettä	hywууydsittä

Преоб. Hywyudeksi	hywyuksiksi
Изобр. Hywyutenä	hywyysinä
Совок. Hywyudene	hywyysine

Нарѣчный
hywyysin.

Е.

Имена на п и г, въ род men (nen) и gen.

Число единственное.

И. Sydän сердце	raimen пастухъ	sisar сестра
Р. Sytämen	raimenen	sisaren
Д. Sytämelle	raimenelle	sisarelle
В. Какъ родиш ельный		
Ч. Sydäntä	raimenta	sisarta
Т. Sytämellä	raimenella	sisarella
М. 1. Sytämeen (meh	raimeneen (neh	sisareen (reh
М. 2. Sytämesä	raimenesa	sisaresa
Отн. 1. Sytämestä	raimenesta	sisaresta
— 2. Sytämeltä	raimenelta	sisarelta
Отриц. Sytämettä	raimenetta	sisaretta
Преоб. Sytämeksi	raimeneksi	sisareksi
Изобр. Sytämenä	raimenena	sisarena
Совок. Sytamene	raimenene	sisarene

Число множественное.

И. Sytämet	raimenet	sisaret
Р. Sydänden (sytä-	raimenden (raime-	sisarten (rien,
mien, miin	nien, niin	riin
Д. Sytämille	raimenille	sisarille
В. Какъ имени ельный		
Ч. Sytämia (mii	raimenia (nii	sisaria (rii
Т. Sytämillä	raimenilla	sisarilla

М. 1. Sytämiin (mih	paimeiniin (nih	sisariin (rih
— 2. Sytämisä	paimenisa	sisarisa
Отн. 1. Sytämistä	paimenista	sisarista
— 2. Sytämiltä	paimenilta	sisarilta
Отриц. Sytämittä	paimenitta	sisaritta
Преоб. Sytämiksi	paimeniksi	sisariksi
Изобр. Sytäminä	paimenina	sisarina
Совок. Sytämine	paimenine	sisarine
	Наръчный	
Sytämin	paimenin	sisarin

Примъч. При семь образцъ пакъ же, какъ подъ С, должно имѣть въ виду измѣняемость согласныхъ k, p и t, какъ: *piennag* край нивы, дернъ — *pientaren*, *tytär* дочь — *tyttären*, *härkin* мушровка, *härkkimen* и под.

О ИМЕНАХЪ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХЪ.

Прилагательныя въ Финскомъ опъ существительныхъ опличаются однимъ знаменованіемъ: склоняющя по вышепоказаннымъ образцамъ, смопря по окончанію ихъ. Одни прилагательныя отрицательныя имѣющъ особое склоненіе.

ОБРАЗЕЦЪ СКЛОНЕНІЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХЪ ОТРИЦАТЕЛЬНЫХЪ.

Число единственное.	Число множественное.
И. Parraton (toin безбородый	parrattomat
Р. Parrattoman	parrattomain (toinden опъ часпн.
Д. Parrattomalle	parratonille
В. Какъ родительный.	Какъ именишель.
Ч. Parrattomaa (tointa, отъ им.	parrattomia (mii

Т. Parrattomalla	parrattomille
М. 1. Parrattomaan (ah	parrattomiin (ih
— 2. Parrattomasa	parrattomisa
Отн. 1. Parrattomasta	parrattomista
— 2. Parrattomalta	parrattomilta
Отриц. Parrattomatta	parrattomitta
Преоб. Parrattomana (toina отъ им.	parrattomina

Совокупительный въ прилагательныхъ вообще не употребляется.

Нарѣчный
Parrattomin.

Степеней уравненія при: 1) положительныя различныхъ окончаній *walkia* бѣлый, *suuri* великій, *suloinen* пріятный; 2) уравнительная на *mpi* отъ родит. *walkiampi*, *suurempi*, *suloisempi*; 3) превосходная на *in*, такъ же отъ родительнаго: *walkein*, *suurin*, *suloisin*.

Имена двусложныя на *a*, въ уравнительной гласную сію перемѣняющъ на *e*: *kowa* крѣпкій — *kowempi*; у прилагательныхъ же на *ia* въ превосходной *i* предпоследняя перемѣняется на *e*: *walkia* — *walkein*: причина сего очевидная есть та, что сего рода прилагательныя двойко произносятся: на *ia* и *ea* — *walkia* и *walkeä*, и въ превосходную степень переходить отъ послѣдняго окончанія.

Къ уравненіямъ въ Финскомъ отъносится выраженіе уподобительное (*vox aequiparativa*), въ которомъ, для показанія равенства предметовъ, существительное опвлеченное употребляется въ видѣ прилагательнаго, согласуясь съ именами сравниваемыхъ предметовъ въ числѣ и падежѣ совершенно какъ прилагательное, напр. *tämän kartanon katto on tuon mäen korkeus* кровля этого дома такъ же высока, какъ та

гора. Въ Езекиль 40, 21: — ja hänen owen päällisensä ja esihuonensa olit yhden suuruudet и карнизы двери и сѣни были одной величины.

Неправильныя уравненія принадлежатъ только двумъ прилагательнымъ :

Нуwä	хорошій	parempi	paras
Paljo	} многій	enämpi (enä enin.	
moni			

Прилагательныя въ уравненіи имѣють особое склоненіе.

ОБРАЗЕЦЪ.

Число единственное.

И.	Kowempi	Kowin.
Р.	Kowemman	Kowimman
Д.	Kowemmalle	Kowimmalle
В.	Какъ родишельныи.	
Ч.	Kowempaa	Kowimraa (kowinta ошъ имении.
Т.	Kowemmalla	Kowimmalla
М. 1.	Kowempaan (mpah	Kowimraan (mpah
— 2.	Kowemmasta	Kowimmasta
Отн. 1.	Kowemmalta	Kowimmalta
Отриц.	Kowemmatta	Kowimmatta
Преоб.	Kowemmaksi	Kowimmaksi
Изобр.	Kowempana	Kowimrana
Совок.	Нѣшъ.	

Число множественное.

И.	Kowemmat	Kowimmat
Р.	Kowempain (mpien	Kowimrain (kowinden ошъ часин.
Д.	Kowemmille	Kowimmille

В. Какъ именипелъный.

Ч. Kowempia (mpii Kowimpia (mpii

Т. Kowemmilla Kowimmilla

М. 1. Kowempiin (mpih Kowimpiin (mpih

— 2. Kowemmisa Kowimmisa

Отн. 1. Kowemmista Kowimmista

— 2. Kowemmilta Kowimmilta

Отриц. Kowemmitta Kowimmitta

Преоб. Kowemmiksi Kowimmiksi

Изобр. Kowempina Kowimpina

Совок. Нѣшь.

Нарѣчный

Kowemmin

Kowimmin.

О ИМЕНАХЪ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХЪ

Числипельныя имена Финскія сушь:

1. Количеспвенныя:

Yksi 1.

Kaksi 2.

Kolme 3.

Neljä 4.

Wiisi 5.

Kuusi 6.

Seitsemän (seitseven 7.

Kahdeksan (kaheksan 8.

Yhdeksän (yheksän 9.

Kymmen (kymmenen больше употребл. 10.

Yksitoistakymmentä 11.

Kaksitoistakymmentä 12.

Kolmetoistakymmentä 13.

Neljätoistakymmentä 14.

Wiisitoistakymmentä 15.

Kaksikymmentä 20.
 Yksikolmattakymmentä 21.
 Wiisikolmattakymmentä 25.
 Sata 100.
 Tuhat 1000.

Для раздѣленія десятковъ употребляется *puoli* половина, и поному вмѣсто *wiisi* 5 считающъ *puoli kymmentä* п. е. половина десятка, вмѣсто *wiisitoista kymmentä* 15 — *puolitoistakymmentä* (половина другаго десятка), вмѣсто *wiisikolmattakymmentä* 25 — *puolikolmattakymmentä* (половина прешьяго десятка); такъ же вмѣсто *wiisikymmentä* 50 — *puolisataa* (полсотни), вмѣсто *wiisisataa* 500 — *puolituhatta* (полтысячи).

Опъ двадцати счисленіе произносятся двояко: вышепоказаннымъ образомъ: *yksi kolmattakymmentä* (одинъ прешьяго десятка), *kaksi neljätkymmentä* (два чешвершаго десятка) и проч., и сходно съ нашимъ счетомъ — *kaksikymmen yksi* двадцать одинъ, *kolmekymmen kaksi* тридцать два и п. д.

2. Порядочныя.

Ensimäinen первый.
Toinen второй.
Kolmas третій.
Neljäs четвертый.
Wiides (*wiijes*) пятый.
Kuudes (*kuuwes*) шестый.
Seitsemäs седьмый.
Kahdeksas (*kaheksas*) осьмый.
Yhdeksäs (*yheksäs*) девятый.
Kymmenes десятый.
Yksitoistakymmenes (*yhdestoistakymmenes*) одиннадцатый.

Kaksi — (kahdes — toistakymmenes двѣнадцатый.
 Kolme — (kolmas — toistakymmenes прина́дцатый.
 Kaksikymmenes (kahdeskymmenes двадцатый.
 Satannes сотый.
 Tuhannes тыся́чный.

3. Дробныя.

Puoli половина.
 Kahtia дво́ечасіе (kahdes, kahdennes одна впо́рыхъ.
 Kolmio про́ечасіе (kolmannes одна прѣшѣихъ.
 Neljännes чѣшвершь.
 Wiidennes одна пя́тыхъ.
 Kymmenes одна деся́тыхъ.

Числишельныя слѣдуютъ въ склоненіи образцамъ существительныхъ по окончаніямъ ихъ; но числишельныя порядочныя: kolmas, neljäs, wiides, kuudes, seitsemäs, kahdeksas, yhdeksäs, kymmenes склоняются слѣдующимъ особымъ образомъ:

Число единственнае.	Число множественное.
И. Kolmas	kolmannet
Р. Kolmannen (nten	kolmatten (nsien, nsiin
Д. Kolmannelle	kolmansille
В. Какъ родисельн.	какъ именишельный.
Ч. Kolmatta	kolmansia (ii
Т. Kolmanella	kolmansilla
М. 1. Kolmanteen (teh	kolmansiin (sih
— 2. Kolmannesa	kolmansisa
Отн. 1. Kolmanesta	kolmansista
— 2. Kolmannelta	kolmansilta
Отриц. Kolmannetta	kolmansitta
Преоб. Kolmanneksi	kolmansiksi

Изобр. Kolmantena
Совок. Ныпъ.

kolmansina

Нарѣчный
Kolmansin.

Примѣч. Такое особенное склоненіе происходитъ отъ первообразнаго неупотребительнаго окончанія на *nsi*: kolmansi, neljänsi и проч. Къ нимъ принадлежишь *tuhat*, у котораго родит. *tuhannen* (нен такъ же отъ неупотребительнаго *tuhansi*).

О мѣстоименіи.

Финскія мѣстоименія раздѣляются на простые и сложные, разумѣя здѣсь сложность исключительно мѣстоименій съ мѣстоименіями, или съ особыми частицами, употребляемыми для составленія такихъ изъ нихъ, которыхъ языкъ Финской не имѣетъ.

Простыя сушь:

1) Личныя: *minä* я, *sinä* ты, *hän* онъ и возвратное *itse* самъ.

2) Указательныя: *se* сей, *sho*шь, *tämä* сей, этотъ, *tu* онъ, и принадлежащее къ нимъ *sama* самый.

3) Относительныя: *jo*, *ku* кто, который (неупотребительны, какъ только въ сложномъ видѣ) *ken* кто, *mi* что (слышимы въ Корельскомъ нарѣчій, впрочемъ они больше, какъ предыдущіе, въ сложномъ видѣ употребляются).

Сложныя:

1) Относительныя: *joka* (изъ *jo*) который, *kuka* (изъ *ku*) ктоже, и какой, *kto*, *kengä* (изъ *ken*) кто, *mikä* (изъ *mi*) что; и Корельскія: *kutain*, *kutama* который, какой. Мѣстоименія *си*, кромѣ *joka*, сушь и

вопросительныя, и въ послѣднемъ значеніи къ нимъ принадлежатъ: millinen, millainen какой, каковъ, mitus, mittunen тоже (Корельск.

2) Указательно - сравнительныя: sellainen, semmoinen такой, tälläinen, tällöinen епаккой, tuollainen, tuommainen оному подобный; такъ же Корельскія: senjytys, tämänjytys, tuonjytys (въ тѣхъ же значеніяхъ).

3) Раздѣлительныя: jokainen (jokahinen, jukahainen, jokaitse каждый, kukin тоже, kumri копорый изъ двухъ (uter), kumrainen тоже, jomrikumri одинъ изъ двухъ (alteruter). Сюда должно отнести molempi оба, употребляемое больше во множественномъ.

4) Неопределенныя: joku нѣкто, нѣчто, jokin, kenkin, mikin кто нибудь, muutama нѣкопорый, monikahta нѣсколькій. Къ нимъ принадлежатъ, по употребленію, числительное yksi, сходно съ Русскимъ.

5) Отрицательныя, составляемыя изъ отрицанія ei не, съ мѣстоименіями kuka, ken, mikä, kumri, такъ же числительнымъ yksi, принимающимъ при семъ слитную частицу kaan, aan: ei kukaan ни копорый, ei kenkän никто, ei mikään ничто, никакой, ei kumpikaan никопорый, ei yksikään ни одинъ, никто.

6) Припятательныя: minun мой, sinun швой, hänen его, meidän нашъ, teidän вашъ, heidän ихъ: родительные падежи личныхъ. Собственно припятательныхъ нѣтъ.

Къ нимъ принадлежатъ частицы припятанія (suffixae) прилагаемыя нераздѣльно къ падежамъ существительныхъ, кои суть:

Единственнаго числа	Множеств. чис.
1. Лица ni	mme (mmo
2. — si (s сокращ. больше употребл. nne (tte, tto у Корел.	
3. — lsa въ обоихъ числахъ (у Корел. hese, h.	

Склоненіе мѣстоименій.

1. Личныя.

Число единственное.

И. Minä я	sinä ты	hän онъ
Р. Minun	sinun	hänen
Д. Minulle	sinulle	hänelle
В. Какъ	р о д и ш е л ь н ы й.	
Ч. Minua (uu	sinua (uu	häntä
Т. Minulla	sinulla	hänellä
М. 1. Minuun (nuh	sinuun (nuh	häneen (neh
— 2. Minusa	sinusa	hänesä
Отн. 1. Minusta	sinusta	hänestä
— 2. Minulta	sinulta	häneltä
Отриц. Minutta	sinutta	hänettä
Преоб. Minuksi	sinuksi	häneksi
Изобр. Minuna	sinuna	hänenä.

Число множественное.

И. Me	te	he
Р. Meidän (meijän	teidän (teijän	heidän (heijän
Д. Meille	teille	heille
В. Meidän (meijät	teidän (teijät	heidän (heijät
Ч. Meitä	teitä	heitä
Т. Meillä	teillä	heillä
М. 1. Meihin	teihin	heihin
— 2. Meisä	teisä	heisä
Отн. 1. Meistä	teistä	heistä
— 2. Meiltä	teiltä	heiltä

Отриц. Meitä	teittä	heittä
Преоб. Meiksi	teiksi	heiksi
Изобр. Meinä	teinä	heinä

Совокупительного и нарѣчнаго нѣшь.

II. Указательныя.

Число единственнаго.

И. Se сей-шомъ	tämä сей-шомъ	tuо оный
Р. Sen	tämän	tuon
Д. Sille	tälle	tuolle
В. Какъ родишельный ѱ.		
Ч. Sitä	tätä	tuota
Т. Sillä	tällä	tuolla
М. 1. Siihen	tähän	tuohon
— 2. Siinä	tässä	tuossa
Отн. 1. Siitä (siintä)	tästä	tuosta
— 2. Siltä	tältä	tuolta
Отриц. Siltä	tättä	tuotta
Преоб. Siksi	täksi	tuoksi
Изобр. Sinä	tänä	tuona.

Число множественнаго.

И. Ne	nämat	nuot (nuo
Р. Niiden (nijen, nitten	näiden (näijen näitten	noiden (noi- jen,
Д. Niille	näille	noille
В. Какъ именишельный ѱ.		
Ч. Niitä	näitä	noita
Т. Niillä	näillä	noilla
М. 1. Niihin	näihin	noihin
— 2. Niisä	näisä	noisa

Отн. 1. Niistä	näistä	noista
— 2. Niiltä	näiltä	noilta
Отриц. Niittä	näittä	noitta
Преоб. Niiksi	näiksi	noiksi
Изобр. Niinä	näinä	noina

Совок. Нъпъ.

Наръчный

Niin	näin	noin.
------	------	-------

Въ наръчномъ мѣспоименія сн опходяшь къ разряду наръчій подшверженія.

III. Относительныя.

Число единшвенное.

И. Joka	кухой,	kenga	кто,	mikä	что
Р. Jonga	kunga	kennenga	mingä		
Д. Jolle	(lenga kulle	(lenga kelle	(lengä mille	(lengä	
В. Какъ	родительный				
Ч. Jota	kuta	ketä	mitä		
Т. Jolla	kulla	kellä	millä		
М. 1. Johon	(ga	kuhun	(ga	kehen	(gä
— 2. Josa	kusa	kesä	misä		
Отн. 1. Josta	kusta	kestä	mistä		
— 2. Jolta	kulta	keltä	mittä		
Отриц. Jotta	kulla	kettä	mittä		
Преоб. Joksi	kuksi	keksi	miksi		
Изобр. Jona	kuna	kenä	minä		

Число множешвенное.

И. Jotka	kutka	ketkä	mitkä
Р. Joiden	(denga-jotten	kuidenga	...
Д. Joille	(lenga	kuille	(lenga ...
В. Какъ	именишельный		

Ч. Joita	kuita	...	...
Т. Joilla	kuilla	...	...
М. 1. Joihin (hinga)	kuihin (hinga)	...	...
— 2. Joisa	kuisa	...	...
Отн. 1. Joista	kuista	...	...
— 2. Joilta	kuilta	...	...
Отриц. Joilta	kuitta	...	...
Преоб. Joiksi	kuiksi	...	...
Изобр. Joina	kuina	...	...
Совок. Нытъ.			
	Нарѣчный		
	kuiten, kuin	...	Miten *)

Kengä, mikä множественнаго не имѣюшь, кромѣ именишельнаго и сходнаго съ нимъ винительнаго; и кука въ числѣ семь мало употребляется.

Во всѣхъ сихъ мѣстоименяхъ ка, (га) есть частица придающая: почему производство падежей дѣлается ошь первообразнаго ихъ вида: jo-ka — jop-ga, ku-ka — kun-ga, ken-gä — kennep-gä, mi-kä — min-gä, и проч.

Какъ жока склоняется *joku*, перемѣняя окончанія двоякъ ошь *jo* и *ku*: jop-kun, (jop-gun) jolle-kulle, jota-kulla и ш. д.; такъ же jokin и kukin, у коихъ *kin* придеается къ падежнымъ окончаніямъ, образующимся ошь *jo* и *ku*: jop-kin, kun-kin, jolle-kin, kulle-kin и ш. д.

Прочія мѣстоименія подражаютъ склоненіямъ имени, по ихъ окончаніямъ; немногія уравнишельной степени, именно: *kumri*, *jotrikumri*, *tolempi*; изъ нихъ *jotrikumri* перемѣняетъ окончанія двоякъ,

*) Относился къ нарѣчнымъ сравненіямъ и вопрошеніямъ.

омъ jompi и kumpi: jommankumman, jommallekum-
malle и ш. д.

Јока въ значеніи *каждый* соединяется съ суще-
ствительными неизмѣнимо: joka vuosi каждый годъ,
joka vuovven, jokavuotta, jokavuovvella, jokavuotena
и проч. Съ ними сходно прилагательное *кoko* цѣлый:
koko päivä цѣлый день, koko päivän, koko päivänä
и ш. д.

Ise множественнаго не имѣетъ; равно прилага-
тельное *kaikki* весь, именительный падежъ въ обоихъ
числахъ имѣетъ одинаково: kaikki maakunta вся об-
ласть, kaikki maakunnat всѣ области.

Частицы припяжательныя обыкновенно соеди-
няются съ родительнымъ падежемъ именъ: minun
mieleni моя мысль, sinun kädes твоя рука, hänen kut-
sumuksensa его призываніе, meidän sydämemme наше
сердце, teidän siemenenne ваше сѣмя, heidän huuvu-
densä ихъ доброша.

Но въ именахъ 1 склоненія съ измѣняемыми со-
гласными удерживается согласная именительнаго:
wäkeni моя сила, wäkes, wäkemme, wäkenne, wä-
kensä.

Съ припяжательными частицами падежи имени-
тельный, родительный, винительный единственнаго
и именительный съ винительнымъ множественнаго,
одинаковы и познаются только по смыслу, напр.
minun isäni on kotona мой отецъ дома, minun isäni
maa земля моего опца, minä muistelen minun isäni я
помню моего опца, моихъ опцовъ и проч.; равно со
всеми частицами другихъ лицъ.

Прочіе падежи принимаютъ припяжанія каждый
къ своему окончанію: isälleni, isätäni, isästäni и ш. д.

О СОКРАЩАЕМОСТИ ВЪ СКЛОНЕНІЯХЪ.

Финскія склоненія, во всѣхъ образцахъ, допускаютъ сокращенія.

Примѣръ.

обыкновенно

сокращенно

Чис. единств.	Чис. множ.	Чис. един.	Чис. множ.
Д. Isälle	Isille	} Isäl'	Isil'
Т. Isällä	Isillä		
М. 1. Isähän	Isihin	Isään (isäh	Isiin (isih
— 2. Isäsä	Isisä	Isäs'	Isis'
Отн. 1. Isästä	Isistä	Isäst'	Isist'
— 2. Isältä	Isiltä	Isält'	Isilt'
Преоб. Isäksi	Isiksi	Isäks'	Isiks'
Изобр. Isänä	Isinä	Isän'	Isin'

Совокупительный всегда соединяется съ частицами припяжанія, и потому, когда тѣ полагаются сокращенно, онъ не сокращается, а когда оныя употребляются въ обыкновенномъ видѣ, то могутъ быть по произволу сокращаемы: роікіненъ и роіна.

Примѣч. Въ разговорѣ Корельско-Олонецкомъ такая сокращаемость есть почти обыкновенная рѣчь; только изобразительный у нихъ почти не сокращаемъ, и часто кончится вмѣсто *a* на *и*, совокупительный же имъ вовсе не извѣстенъ, такъ какъ и употребленіе частицъ припяжанія у нихъ весьма ослаблено. Сверхъ сего у нихъ въ обоихъ опносительныхъ вмѣстѣ съ гласною *a* выбрасывается

и предокончательная *t*, и потому относительный 2, одинаковъ съ дательнымъ и творительнымъ, а относительный 1 съ местнымъ 2; *isälle, isällä, isältä* = *isäl'*; *isäsä, isästä* = *isäs*; множ. *isille, isillä, isiltä* = *isil'*, *isisä, isistä* = *isis*.

Въ средних слогахъ, кромѣ согласныхъ *k, p, t*, сокращеніе бываетъ въ родительномъ, местномъ 1 и изображительномъ; и въ происходящихъ отъ родительнаго.

Имена 1 склоненія на *si*, подь образцомъ D, въ родительномъ слогъ *den* сокращающъ на *en, in, ien*: *käsi - käen* и *käin* вмѣсто *käden*; *wesi, wien* вмѣсто *weden* (см. выше сей образецъ). А имена 11 склоненія на *uus*, подь образцомъ D, родительный имѣющъ на *uuden* и *uen*: *hywyuden* и *hywyen*.

Корелы овыя кончающъ на *ohon*, которое окончаніе сокращающъ на *oon*: *hywöhön* = *hywöön*.

О сокращеніи местного сказано при изъясненіи производства надежъ.

Въ надежъ изображительномъ 11 склоненія въ именахъ на *nen*, подь образцомъ A, предъ *na* часно выбрасывается *e*: *ihtimän* вмѣсто *ihtimänen*; а въ именахъ на *s* того же склоненія подь образцомъ C, оный не рѣдко сокращенно дѣлается отъ именительнаго: *saigas* больной — *saigasna*, вмѣсто *saigaana*.

Вообще надежъ сей преимущественно допускаетъ сокращенія: *tanä räpä* вмѣсто *tänä räpäpä* сегодня, *täynä* вмѣсто *täytenä* вполнѣ, въ полномъ видѣ, *wuona* вмѣсто *wuolena* въ году и проч.

Мѣстоименія первыхъ двухъ лицъ *minä* я, *sinä* ты въ единственномъ числѣ въ средних слогахъ слѣдующимъ образомъ сокращающъ.

И. Ma, mä	sie
Р. Miun, mun	siun, sun
Д. Miulle, mulle	siulle, sulle
Т. Miulla, mulla	siulla, sulla
М. 2. Miusa	siusa
Отн. 1. Miusta	siusta
— 2. Miulta — multa	siulta, sulta
Отриц. Miutta	siutta
Преоб. Miuksi	siuksi
Изобр. Miuna	siuna

При семь сокращеніе окончательныхъ гласныхъ по обыкновенному, какъ показано выше въ примѣрѣ *isä*.

О Глаголѣ.

Финскіе глаголы, по значенію, раздѣляются на дѣйствительные, *syön* ѣмъ, средніе, *käyn* хожу, и возвратные, *muutun* мѣняюсь.

Каждый изъ нихъ имѣетъ производные виды, (см. I ч. о произв. словъ X.)

Всѣ глаголы Финскаго языка въ настоящемъ изъяснительнаго кончатся на *l*, съ различнымъ слогомъ предъ *n*.

Отъ различія сего зависить различное окончаніе неопредѣленнаго и раздѣленіе спряженій.

Оныхъ два.

Къ первому спряженію принадлежатъ глаголы, имѣющіе предъ *n* одну гласную или доегласную: *rahan* горю, *rahan* полагаю. *huomaitsen* примѣчаю, *puusen* вспаю, *huolin* забочу имѣю, *sanon* сказываю, *istan* сижу, *suon* желаю.

Ко второму, которые предъ *n* имѣють пропѣжногласную: *wastaan* отвѣчаю, *lankeen* падаю, *gereen* раздираюся, *katoon* пропадаю.

Примѣч. 1) Пропѣжногласныя, кромѣ *aa*, перемѣняютъ послѣднюю половину на *a*: *gereän*, *katoon*. 2) Двусложныя на *en* и *in* съ предидущею гласною, не въ двоегласности, а отдѣльно произносимую, слѣдовательно имѣющія предъ *n* двѣ гласныя, какъ глаголы вѣсараго спряженія, равно односложныя съ пропѣжногласною, составляютъ исключеніе и принадлежатъ къ первому, каковы: *luen* читаю, *guin* кашляю, *saan* достаю, *tuun* продаю и под.

Неопредѣленное перваго спряженія обыкновенно кончится на *a*, прилагаемую къ предпослѣдней гласной настоящаго: *palaa*, *sanaa*, *istaa*.

Корелы и Олончане глаголы на *on* и *in* произносятъ въ неопредѣленномъ на *oo*: *sanoo*, *istoo*; а на *en* и *in* — *ee* или *ie*: *lukee*, *huolie*, *guykee*.

Исключаются:

1) Глаголы на *len* неопредѣленное имѣють на *lla* (*lla* Кор.): *kuolen* умираю — *kuolla* (*lla*, *palwelen* слышу — *palwella* (*lla*).

2) *llan*, *nnan*, *rran* — *ltaa*, *ntaa*, *rtaa*: *waellan* иду, ѣду — *waeltaa*, *rakennan* спрою — *rakentaa*, *piirrän* черчу — *piirtää*.

Корелы и въ настоящемъ произносятъ: *waeltan*, *rakentan* и проч.

3) *Nen* и *tšen* — *ta*: *waikenen* умолкаю — *waiketa*, *huomaitsen* примѣчаю — *huomaita*.

Но *menen* иду имѣетъ *mennä*, *rapen* кладу, — *rapna*, *ripen* кусаю, — *riitta*, *tunnen* знаю, — *tuta* и *tuntea*, *kaitsen* охраняю, — *kaita* и *kaitsea*: къ нимъ присовокупляются и другіе.

4) *Sen* — *sta*: по: *sen* вешаю — по: *ta*.

5) Односложные съ пропяжногласнымъ или двоегласнымъ слогомъ обыкновенно въ неопредѣленномъ кончашся на *da* такъ же на *awa* съ упрашною доегласности: *syön* ѣмъ — *syödä* и *syawä*, *tuon* приношу — *tuoda* и *tuawa*. Но гäen вижу, имѣешь *nahdä* и *nähä*, teen дѣлаю — *tehdä* и *tehä*, jään остаюсь — *jäädä* и *jäähä*, saan — достаю, получаю — *saada* и *saaha*, wien веду *wiedä* и *wiijä* и др. с. п. Вообще сего рода глаголы сославляють особое отдѣленіе, у конхъ неопредѣленное неправильно.

Глаголы вшораго спряженія всѣ безъ изыятія въ неопредѣленномъ кончашся на *ta*: *waslata*, *langeta* и проч.

При семъ должно замѣнить измѣняемость согласныхъ *k*, *p*, *t*, копорыя въ неопредѣленномъ или вославляються, или теряються, или перемѣняються на другія.

k. Въ первомъ спряженіи вославляються вмѣсто *je* и иногда вмѣсто *e*, предшешествуемыхъ *l* и *r*: *suljen* запираю — *sulkea*, *säjjen* разсѣкаю — *särkeä*, *polen* наспунаю — *polkea*; такъ же въ двусложныхъ на *en*, *in* и иногда *hin*: *luen* читаю — *lukea*, *gyn* кашляю — *gukiä*, *wiht* вѣнчаю — *wihkiä*. И вообще послѣ *l* и *r*: *alan* начинаю — *alkaa*, *ragun* сѣную — *parkuu*.

Но во вшоромъ спряженіи послѣ *h*, *l* и *r* переходить въ *j*: *lohkaan* разламываю — *lohjata*, *pelkään* боюсь — *peljätä*, *herrkeän* пересшаю — *herjätä*. А между двумя гласными иногда теряется, а иногда перемѣняется на *o*: *makaan* сплю — *maata*, *huokaan* вдыхаю, опдыхаю — *huowata*.

р. По первому спряженію въ неопредѣленномъ воссавляется вмѣсто *ω*: *sowin* согласуюсь, мирюсь — *soria*, *sägwän* хлебаю, *sagrää*; а во второмъ перемѣняется на *ω*: *luraan* обещаю — *luwata*, *gerreen* — *geretä*.

Двойственное *mt* въ первомъ спряженіи перемѣняется на *tr*: *kämmin* карабкаюсь — *kätriiä* (у Кор. часто сего не бываетъ: *kammie*); а во второмъ *r* послѣ *t* перьяется, и послѣдняя удваивается: *temraan* хващаю — *temmata*.

i. Въ первомъ спряженіи воссавляется вмѣсто *d*: *kidon* шку — *kutoa*; а во второмъ *sie* бываетъ обратно: *katoon* — *kadota* — *kohtaан* встрѣчаю, — *kohdata*.

Всѣ сіи согласныя по первому спряженію въ неопредѣленномъ удваиваются: *nikuin* дремлю, сплю — *nikkuua*, *tapaan* убиваю — *tappaaz*, *otan* беру — *ottaa*; а во второмъ двойственностъ ихъ перьяется: *hakkaan* рублю — *hakata*, *hurrään* скачу — *hurräiä*, *mittaan* мѣрю — *mitata*.

Примѣч. Послѣ *s* и *t* измѣняемости не бываетъ.

Правила сіи, больше или меньше, имѣютъ исключенія.

Время пять: настоящее, прошедшее простое, прошедшее сложное 1, прошедшее сложное 2, и будущее, такъ же сложное.

Примѣч. Время собственно только два, настоящее и прошедшее простое. Первое употребляется какъ за себя, равно и за будущее: *zanon* сказываю и скажу; а послѣднее, есть общее всѣмъ прошедшимъ, вмѣсто которыхъ нерѣдко и въ самомъ дѣлѣ полагается: *istuin* сидѣлъ, сѣлъ, сиживалъ.

Наклоненій чепыре: изъявительное, сослагательное, повелительное и неопредѣленное.

Изъявительное и сослагательное наклоненія имѣютъ всѣ времена, повелительное одно, неопредѣленное три: общее, будущее мѣспное и будущее винословное.

Залога два, дѣйствительный и спрадательный.

Форма спрадательнаго залога употребляется въ двоякомъ значеніи, собственномъ и безличномъ, и по послѣднему употребленію оную имѣютъ всѣ глаголы, какъ дѣйствительные, равно средніе и возвратные.

Причастій въ обоихъ залогахъ по два: настоящее на *wa* (оно же и будущее) *sanowa* говорящій и имѣющій говорить (*dicens et dicturus*), *sano(ita)wa* сказываемый и имѣющій быть сказанъ; прошедшее въ дѣйствительномъ на *ut*: *sanonut* сказавшій, и въ спрадательномъ на *tu*: *sanottu* сказанный.

Дѣепричастій три: общее *sanoen* (*sanoden*) говоря, мѣспное *sanoesa* когда говорилъ, въ спрад. *sanottaisa*; прошедшее *sanohua*, въ спрад. *sanottua*. Последнее на *tua*, часто употребляется какъ общее обоимъ залогамъ, а перваго многіе глаголы не имѣютъ, въ другихъ же нарѣчіяхъ вовсе не знаютъ.

Сверхъ сего Финскій глаголь имѣетъ именообразныя измѣненія (*modulationes nominales*), выражающія различныя обстоятельства или различныя мгновенія дѣйствія, и изреченія отъ причастій (*locutiones participiales*, почти по же, что въ Латинскомъ *infinitae locutiones*).

Спряжение бываетъ двоякое: утвердительное и отрицательное.

Въ послѣднемъ личное измѣненіе въ спрягаемомъ глаголь перяется, и переходить въ отрицаніе.

En, отрицаніе, въ нашемъ языкѣ не измѣняемая частица *ne*, спрягается въ двухъ наклоненіяхъ, изъявительномъ и повелительномъ, слѣдующимъ образомъ :

Наклоненіе изъявительное Наклоненіе повелительна.

Число единственное.

Minä en	.....
Sinä et	Älä sinä
Hän ei	Älköön (öhön, oh hän

Число множественное.

Me emme	Älkäämme me (<i>alkaammä,</i> <i>mmö, m.</i>
Te ette (että, ettö.	Älkäät te (älkäi
He eivät (ei сокр. больше уп.)	Älkööt he (alköhöt (alköh.

Вспомогательный глаголь у Финновъ одинъ *olen* *есмь*. Спряжение его отлично отъ обыкновеннаго только въ настоящемъ времени.

Спряжение вспомогательнаго глагола

Olen *есмь*.

Дѣйствительный залогъ.

Утвердительно.

Наклоненіе изъявительное. Наклоненіе сослагательн.

Время настоящее.

Число единственное.

Minä olen	ollen (lienen
Sinä olet	ollet (lienet
Hän on	ollee (olloo (lienee (lienöö *)

*) В лица *ee* перемѣняется на *oo*.

Наклонение изъявительное. Наклон. сослагательное.

Число множественное.

Me olemme (ma, mmo *) Ollemme (mma, mmo (lien-
emme (mmä, mmö

Te olette (tta, tto) Ollette (tta, tto (lienette (ttä,
ttö

He ovat (ollah Кор. Olleet (lienewät, lieneet
I'enööt.

Прошедшее простое.

Единственное число.

Minä olin Olisin

Sinä olit Olisit

Hän oli Olisi (olis сокр. чаще употр.

Множественное число.

Me olimme Olisimme

Te olitte Olisitte

He oliwat (ol't сокр. Olisiwat (oltais Кор.
(oltih Кор.

Прошедшее сложное 1.

Единственное число.

Minä olen	} ollut	Ollen (lienen)	} ollut.
Sinä olet		Ollet (lienet)	
Hän on		Ollee (liene)	

Множественное число.

Me olemme	} olleet (olloot	Ollemme (lienemme)	} olleet (ol.ooot
Te olette		Ollette (lienette)	
He ovat (ollah)		Olleet (lienewät)	

*) Мне 1-го и те 2-го лица такъ же не произволу переи-
мавшая на mma или mmo, tta или tto: какъ сіе замѣчаніе, равно
и на предыдущей страницѣ, относящаяся ко всемъ глаголамъ при
такъ же окончаніяхъ.

Наклонение изъявительное. Наклон. сослагательное.

Прошедшее сложное 2.

Единственное число.

Minä olin	} ollut.	Olisin	} ollut.
Sinä olit		Olisit	
Hän oli		Olisi (s)	

Множественное число.

Me olimme	} olleet (ollot)	Olisimme	} olleet (olloot)
Te olitte		Olisitte	
He olivat (olit (oltih		Olisivat	

Будущее.

а) съ 3 лицом глагола *pitää*.

Единственное число.

Minun	} pitää . . .	} 1 pitänee *)	} oleman (olla	
Sinun				} 2 pitäis
Hänen				
Множеств.				
Meidän				
Teidän				
Heiden				

б) съ 3 лицом глаголь *tulla, tyytyä*, такъ же; спрягаемый глаголь въ неопределенномъ общемъ: olla.

с) съ глаголь *gureen* стану, начну.

Единственное число.

Minä gureen	2 guwennen — 2 gupeisin	} o l e m a a n .
Sinä gureet	guwennet — gupeisit	
Hän gupee	guwennee — gupeis	

Множественное число.

Me gureemme	guwennemme — gupeisimme	} o l e m a a n .
Te gureette	guwennette — gupeisitte	
He gureewat (guwetah	guwennewat — gupeisiwat (guwettaneh — guwettais	

*) Сослагательное вспомогательнаго въ будущемъ двойко употребляеся, въ настоящемъ и прошедшемъ.

Примѣч. Время сіе, по неизмѣннѣю собственнаго окончанія, различно составляется. Здѣсь показаны главнѣйшія употребленія. Между прочимъ въ семь глаголь оно выражается глаголомъ *tulen* (прихожу) — буду; въ другихъ же весьма выразительное употребленіе онаго есть съ причастіемъ на *wa*: *minä olen zapowwa* имѣю сказать (*dicturus sum*).

Наклоненіе повелительное.

Единственнаго	Множественнаго
	1 <i>Olkaamme te</i> (ам, ап)
2 <i>Ole sinä</i>	2 <i>Olkaat te</i> (каі)
3 <i>Olkoon</i> (<i>olkohon, olkoh</i> <i>hän</i> (<i>olkah, olkahese</i> Кор.)	3 <i>Olkoot he</i> (<i>lkohot, (lkoh,</i> <i>oltahese</i> Кор.)

Наклоненіе неопредѣленное.

Общее	<i>olla</i> быть
Буд. мѣстное	<i>olemaan</i> быть впредь (<i>olemah</i>)
Винословное	<i>ollaksi</i> чшобы быть.

Причастія.

Настоящее и будущее	<i>olewa</i> сущій: имѣющій быть.
Прошедшее	<i>ollut</i> бывшій.

Двепричастія.

Общее	<i>ollen</i> будучи.
Мѣстное	<i>ol'esa</i> когда нахожусь или когда находился (<i>при</i> бытности).
Прошедшее	<i>oltua</i> (и Кор.) когда находился (<i>по</i> бытности).

Именообразныя измененія (*modulationes nominales*).

а) Отъ глагольнаго имени *oleminen*.

1 *olemista* быть: вмѣсто неопр. послѣ *on* есть, *tuon* приношу, *saan* достаю и подобн.

Отрицательно.

Наклонение изъявительн. Наклонение сослагательн.

Время настоящее.

Единств.	} ole — {	} olle (liene.
Minä en		
Sinä et		
Нян ei	} (olla (Кор.	} (oltais Кор.
Множеств.		
Me emme		
Te ette		
He eivät (ei)		

Прошедшее простое

Единств.	} ollut	} olisi (is	} ollut
Minä en			
Sinä et			
Нян ei	} olleet	} (ei oltu Кор.	} olleet
Множеств.			
Me emme			
Te ette			
He eivät (ei)			

Прошедшее сложное 1.

Единств.	} ole	} ollut	} olle (liene	} ol'ut
Minä en				
Sinä et				
Нян ei	} olleet	} olleet	} olleet	} olleet
Множеств.				
Me emme				
Te ette				
He eivät (ei)				

Прошедшее сложное 2.

Единств.	} ollut ollut	} olis	} ollut
Minä en			
Sinä et			
Нян ei	} olleet olleet	} olleet	} olleet
Множеств.			
Me emme			
Te ette			
He eivät (ei)			

Наклонение изъявительное. Наклон. сослагательное.
Будущее.

а) безлично съ глаг. *pitää*.

Единств.

Minun

Sinun

Hänen

Множеств.

Meidän

Teidän

Heidän

$\left. \begin{array}{l} \text{ei } \text{pidä} \\ \text{(ei } \text{pie } \text{Kor.} \end{array} \right\} \begin{array}{l} 1 \text{ ei } \text{pitäne} \\ 2 \text{ ei } \text{pitäis} \end{array} \right\} \text{oleman (olla.}$

б) безлично съ гл. *tulla, täytyä*, шакъ же; спрягаемый глаголъ въ неопр. общемъ: *olla*.

с) съ глаг. *gureen*.

Единств.

Minä en

Sinä et

Hän ei

Множеств.

Me emme

Te ette

He eivät (ei

$\left. \begin{array}{l} \text{guree} \\ \text{guree} \end{array} \right\} \begin{array}{l} 1 \text{ guwenne} \\ 2 \text{ gureis} \end{array} \left\} \text{olemaan.}$

• Наклонение повелительное.

Единств.

2. *Älä ole*

3. *Älköön olko*

Множеств.

1. *Älkäämme*

2. *Älkää*

3. *Älkööt*

$\left. \begin{array}{l} \\ \\ \end{array} \right\} \text{olko.}$

Наклонение неопредѣленное шакъ же, какъ въ утвердительномъ спряженіи; отрицаніе въ 3 лицѣ: *ei olla, ei olemaan, ei ollaksi*.

Форма спрдапельная, въ безличнои употребиіи
Утвердительно.

Наклон. изъявительное.

Наклон. сослагательное.

Настоящее *ollaan (ahan, ah.*

Oltane (eh (liettäne (eh.

Прошедшее простое *oltiin (ihin, ih.*

Oltais (liettäis.

Наклоненіе изъявительное. Наклон. сослагательное.

Прошедшее сложн. 1. on oltane (liettäne } oltu.
Прошедшее сложн. 2. oli olis (oltais }

Будущее pitää } oltaman
1 pitäne }
2 pitäis }

Повелительное.

Oltakoon (ohon, oh (oltahese Кор.

Неопредѣленное.

Настоящее oltaa.

Буд. мѣстн. oltamaan.

— виносл. oltaaksi.

Причастія

Настоящее и будущее oltava.

Прошедшее oltu.

Дѣепричастія.

Мѣстное oltaisa.

Прошедшее oltua: одинаково съ дѣйствительною формою.

Именообразныя измѣненія (modulationes nominales.)

1. Oltaman: съ глаголомъ pitää.

2. Oltamatta не бывъ.

Измѣненія опъ причастій (locutiones participiales).

1. Oltaman.

2. Oltun.

3. Oltana.

4. Oltuksi.

Форма спрдапельная, въ безлично́мъ употребленіи.

Отрицательно.

Наклон. изъявительное. Наклон. сослагательное.

Настоящее ei olla ei oltane (ei liettäne.

Прошедш. простое ei oltu ei oltaisi (s. (ei liettäisis.

Наклонение изъявительн. Наклонение сослагательн.

Прошедш. сложн. 1 ei ole oltu ei olle (liene oltu.

Прошедш. сложн. 2 (ei oltu oltu) ei oltais (olis oltu.

Будущее ei pitä 1 } ei pitäne } oltaman
(ei pie K. 2 } pitäis }

Повелительное.

Alköön oltako, (alkähese oltahese Кор.

Неопределенное.

Ei olta, ei oltaman, ei oltaksi.

ОБРАЗЕЦЪ ПЕРВАГО СПРЯЖЕНІЯ.

Sanon сказываю.

Залогъ дѣйствительный.

Утвердительно.

Наклон. изъявительное. Наклон. сослагательное.

Время настоящее.

Число единственное.

Minä sanon	Sanonen
Sinä sanot	Sanonet
Hän sanoo	Sanonee

Число множественное.

Me sanomme	Sanonemme
Te sanotte	Sanonette
He sanovat (sanotah K.	Sanonewat (sanottaneh K.

Прошедшее простое.

Число единственное.

Minä sanoin	Sanoisin
Sinä sanoit	Sanoisit
Hän sanoi	Sanoisi

Число множественное.

Me sanoimme	Sanoisimme
Te sanoitte	Sanoisitte
He sanoivat (sanoit сокр. (sanottih K.	Sanoisiwat (sanottais K.

Наклоненіе изъявительн. Наклоненіе сослагательн.

Прошедшее сложное 1.

Единств.	}	ol'en (lienen ollet (lienet ollee (lienee	}	sanonut
Minä olen				
Sinä olet				
Hän on				
Множеств.	}	ol'emme (lienemme ollette (lienette olleet (lienewät	}	sanoneet
Me olemme				
Te olette				
He ovat				
(on, ollah sanonoot, sanottu К.)		(ol'ee, oltaneh, sanonoot, sanottu К.)		

Прошедшее сложное 2.

Единств.	}	olisin olisit olisi (s	}	sanonut
Minä olin				
Sinä olit				
Hän oli				
Множеств.	}	olisimme olisitte olisiwat	}	sanoneet.
Me olimme				
Te olitte				
He oliwat (olit сокр. (oli, olih, sanottu К.)		(he olis, he oltais sanottu К.)		

Будущее.

а) съ гл. pitää.

Единств.	}	pitää	}	1 pitänee, 2 pitäis	}	sanoman (sanoa (sanoo К.
Minun, sinun, hänen						
Множеств.						
Meidän, teidän, heidän						

б) съ глаг. tulla, täutyä, такъ же; спрягаемый глаголъ въ общемъ неопредѣленномъ *sanoa*.

Наклонение изъявительное. Наклон. сослагательное.

с) съ глаг. rupeen.

Единственное число.

Minä rupeen	1 ruwennen	2 rupeisin	} Sanomaan (ah K.
Sinä rupeet	ruwennet	rupeisit	
Hän rupee	ruwennee	rupeis	

Множественное число.

Me rupeemme	ruwennemme,	rupeisimme	} sanonut (ah K.
Te rupeette	ruwennette	rupeisitte	
He rupeewat	ruwennewat (ttaneh K.	rupeisivat (wettais K.)	

d) съ причастіемъ.

Единственное число.

Minä olen	1 ollen (lienen,	2 olisin	} sanowa
Sinä olet	ollet (lienet	olisit	
Hän on	ollee (lienee	olisi (s)	

Множественное число.

Me olemme	ollemme (lienemme, olisimme)	} sanowat
Te olette	ollette (lienette, olisitte	
He owat (ollah K.	olleet (lienewät, olisivat (oltaneh (liettäneh, oltais K.	

Наклонение повелительное.

Единств. 2	Sano sinä	Множ. 1	Sanokaamme (kam me
3	Sanokoon (sa- nökkah Кор.	2	Sanokaat (kanokai te
		3	Sanokoot (sanottahese, anna sanotahi he K.

Неопределенное.

Настоящее	sanoa (sanoo K.
Буд. мѣспн.	sanomaan (ah K.
— винословн.	sanoaksi.

Причастія.

Настоящее и будущее sanowa.

Прошедше sanonut.

Дѣпричастіа.

Общее sanoen (sanoden.

Мѣстное sanoesa.

Прошедш. (sanottua sanohua (sanohuu, sanottuu K.

Именообразныя измѣненія (modulationes nominales.)

а) Опъ глагольнаго имени sanominen.

1 sanomista.

б) Опъ глагольнаго имени sanota.

2 sanotaman.

3 sanomasa.

4 sanomalla.

5. sanomasta.

6 sanomalta.

7 sanomatta.

с) Измѣненія опъ причастій (locutiones participiales).

1 sanowan.

2 sanowana. (sanowina)

3 sanoneen.

4 sanoneeksi.

Отрицательно.

Наклоненіе изъявительное. Наклон. сослагат

Время настоящее.

Число единственное.	}	sano	}	sanone.
Minä en, sinä et, hän ei				
Число множественное	}	sano	}	sanone.
Me emme, te ette, he eiwät (ei)				

(у Кор. 3 лиц. въ семь числъ ei sanota — ei sanottane.

Наклонение изъявительное. Наклон. сослагательн.

Прошедшее простое.

Единственное число.		} sanoisi (s.
Minä en,	sinä et, hän ei sanonut.	
Множественное число.		}
Me emme,	te ette, he ewät (ei sanoneet (у Кор. 5 л. ei sanottu, ei sanottais.	

Прошедшее сложное 1.

Единственное число.		} olle (liene	} sanonut
Minä en,	sinä et, hän ei ole		
Множественное число		}	} sanoneet
Me emme,	te ette, he eiwät, ei ole		
у Кор. 5 л. множ. ei ole,		} ei olle, ei liene, ei oltane	} sanottu, sanonoot.
ei olla sanottu, sanonoot.			

Прошедшее сложное 2.

Единственное число.		} olisi (s	} sanonut
Minä en,	sinä et, hän ei ollut		
Множественное число.		}	} sanoneet.
Me emme,	te ette, he eiwät (ei olleet)		
(5 лице у Кор. ei oltu, ei olis, ei oltais sanottu, sanonoot.			

Будущее.

а) съ гл. pitää.

Единств. число.		} 1 ei pitäne	} sanoman,
Minun,	sinun, hänen		
Множеств. число.		} 2 ei pitäis	} sanoa (sanoo К.
Meidän,	teidän, heidän		

б) съ гл. tulla, täytyä, такъ же; спрягаемый глагол въ неопред. общемъ sanoa.

Наклонение изъявительн. Наклонение сослагательн.

c) съ гл. *gureep*.

Единств. число.	} <i>gureep</i> {	1 <i>ruvenne</i>	} <i>Sanottaa</i> <i>ah Kor.</i>
<i>Minä en, sinä et, hän ei</i>		2 <i>rupeis</i>	
Множеств. число.	}	(у Кор. 3 л.)	
<i>Me emme, te ette, he eivät (ei)</i>		<i>ei ruvettane,</i> <i>ei ruvettais,</i>	

у Кор. 3 лице *ei ruveta*.

d) съ причастіемъ.

Единств. число.	} <i>olle (liene</i>	<i>sanowa.</i>
<i>Minä en, sinä et, hän ei ole</i>		
Множеств. число.	}	<i>sanovat.</i>
<i>Me emme, te ette, he eivät (ei ole)</i>		

Наклонение повелительное.

Единств. число.	Множеств. число.	} <i>sanoko</i>
2 <i>älä sano sinä</i>	1 <i>älkäämme</i>	
3 <i>älköön sanoko hän</i>	2 <i>älkäät (äi</i>	
(<i>alkäh sanokkah</i> Кор. 3 л.)	3 <i>alkööt</i> <i>älkähese sanottahese K. *)</i> ,	

Неопредѣленное такъ же, какъ въ утвердительномъ спряженіи; отрицаніе въ 3 лицѣ: *ei sanoa, ei sanottaa, ei sanoaksi*.

Спрадательный залогъ.

Утвердительно.

Наклон. изъявительное. Наклон. сослагательное.

	Время настоящее.	
Безлично:	} <i>sanotaan</i> { <i>sanottaneen</i>	лично:
Единств. число.		<i>sanottanneen</i>
<i>Minä, sinä, hän;</i>		<i>sanottanneet</i>
такъ же		<i>sanottannee</i>
<i>Minua, sinua, häntä</i>	}	<i>sanottannemme</i>
Множ. число.		<i>sanottannette</i>
<i>Me, te, he;</i>		<i>sanottanewat</i>
такъ же:		<i>(neh K.</i>
<i>Meitä, teitä, heitä</i>		

*) Больше еще выражающя они: *anna ei sanota* пусть не скажешь, *anna ei sanotahese* пусть не скажущя.

Наклонение изъявительное. Наклон. сослагательное.

Прошедшее простое.

Безлично:

Единств. число.

Minä, sinä, hän;

такъ же

Minua, sinua, häntä

Множ. число.

Me, te, he;

такъ же

Meitä, teitä, heitä

sanottiin } sanottaisiin

лично.

sanottaisiin

sanottaisit

sanottaisi (s)

sanottaisimme

sanottaisilte

sanottaisivat

(sanottais Кор.

Прошедшее сложное 1.

Число единственное.

Minä olen

Sinä olet

Hän on

} ollen (lienen

} ollet (lienet

} ollee (lienee

} sanottu

Число множественное.

Me olemme

Te olette

He ovat

(he ollah. he on sanotut К. (he olloo, he oltaneh sanotut К.

} olemme (lienemme

} ollette (lienette

} olleet (lienewät

} sanotut

Прошедшее сложное 2.

Единственное число.

Minä olin

Sinä olit

Hän oli

olisin

olisit

olisi (s

} sanottu.

Множественное число.

Me olimme

Te olitte

He oliwat (olit сокр.

(oltih К.

olisimme

olisitte

olisivat

(oltais К.

} sanotut.

Примѣч. Безлично въ обоихъ сложныхъ временахъ: minua, sinua, häntä, meitä, teitä, heitä on, ollee (lienee; oli, olis sanottu.

Наклоненіе изъявительное. Наклон. сослагательное.
Будущее.

По обоимъ числамъ
и всѣмъ лицамъ съ
имениш. и частн.
падежами лицъ.

}	pitää	}	1 pitänee	}	sanottaman.
			2 pitäis		

Наклоненіе повелительное.

Sanottakoon (sanottahese K.

Неопредѣленное.

Общее sanottaa.

Буд. мѣстное sanottamaan.

— винсловное sanottaaksi.

Причастія.

Настоящее и будущее sanottawa.

Прошедшее sanottu.

Дѣепричастія.

Мѣстное sanottaisa.

Прошедшее sanottua (sanottuu).

Именообразныя измѣненія (modulationes nominales).

а) ошъ неупотребительнаго глагольнаго имени
sanottama.

1. Sanottaman.

2. Sanottamatta.

Измѣненія ошъ причастій (locutiones participiales).

1. Sanottawan.

2. Sanottawana (wina.

3. Sanotun.

4. Sanotuksi.

Отрицательно.

Наклон. изъявительное. Наклон. сослагательное.

Время настоящее.

безлично.

Единств. число.	}	ei sanota	}	ei sanottane.
Minua, sinua, häntä.				
Множеств. число.	}			
Meitä, teitä, heitä				

лично.

Единств. число.	}	sanoia	}	sanottane
Minä en, sinä et, hän ei				
Множеств. число.	}			
Me emme, te ette, he eivät (ei)				

Прошедшее простое.

безлично.

Единств. число.	}	ei sanottu	}	ei sanottaisi (s.
Minua, sinua, häntä				
Множеств. число.	}			
Meitä, teitä, heitä				

лично.

Единств. число.	}	. . . . .	}	sanottaisi (s.
Minä en, sinä et, hän ei				
Множеств. число.	}			
Me emme, te ette, he eivät (ei)				

Прошедшее сложное.

безлично.

Единств. число.	}	ei ole	}	ei olle (ei liene)	}	sanottu
Minua, sinua, häntä						
Множеств. число.	}			ei oltane		
Meitä, teitä, heitä						

лично

Единств. число.	}	ole	}	olle (liene)	}	sanottu
Minä en, sinä et, hän ei						
Множеств. число.	}					sanotut
Me emme, te ette, he eivät (ei)						

Наклонение изъявительн. Наклонение сослагательн.

Прошедшее сложное 2.

безлично.

Единств. число.	}	ei ollut, ei oltu	}	ei olis, ei oltais,	}	sanottu
Minua, sinua, häntä						
Множеств. число.	}					
Meitä, teitä, heitä						

лично

Единств. число.	}	o'lut	}	1. olle	}	sanottu
Minä en, sinä et, hän ei						
Множеств. число.	}	olleet	}	2. olis	}	sano'ut
Me emme, te ette, he eivät (ei)						

(у Кор. 3 л. множ. ei olla ei oltais sanottu)

Б у д у щ е е.

безлично.

Единств. число.	}	ei pitä (ei pie K.	}	1 ei pitäne 2 ei pitäis	}	sanottaman
Minun, sinun, hänen						
Множеств. число.	}					
Meidän, teidän, heidän						

лично

Единственное число.	}	pitä	}	1 pitäne 2 pitäis	}	sanottaman.
Minä en, sinä et, hän ei						
Множественное число.	}	(ei pitä)				
Me emme, te ette, he eivät						

такъ же съ часпнымъ: minua, sinua и проч.

Наклонение повелительное.

Безлично.

Minua, sinua, häntä, meitä, teitä, heitä (minä, sinä, hän, me, te, he) alköön sanottako.

лично.

Единств. число.	Множеств. число.	}	sanottako.
2 Älä sano'a sinä	1 Älkäämme		
5 Älköön sanottako hän	2 Älkääät (äi)		
	3 Älkööt		

Неопределенное такъ же, какъ утвердительно;
оприцаніе въ 3 лицъ: ei sanottaa, ei sanottamaan, ei
sanottaaksi.

ОБРАЗЕЦЪ ВТОРАГО СПРЯЖЕНІЯ

Wastaan отвѣчаю.

Залогъ дѣйствительный.

Утвердительно.

Наклон. изъявительное. Наклоненіе сослагательное.

Время настоящее.

Число единственное.

Minä vastaan	wast'annen
Sinä vastaan	wastan'et
Hän vastaan	wastanee.

Число множественное.

Me vastaan	wast'annemme
Te vastaan	wastannette
He vastaan (wastatah К.	wastannewat (wastallaneh К.

Прошедшее простое.

Единственное число.

Minä wastasin (wastain К.	wastaisin
Sinä wastasit	wastaisit
Hän wastasi (ais.	wastaisi (s.

Множественное число.

Me wastasimme	wastaisimme
Te wastasitte	wastaisitte
He wastasivat (sit сокр. (wastattih К.	wastaisivat (wastattais К.

Наклонение изъявительное. Наклон. сослагательное.

Прошедшее сложное 1.

Единственное число.

Minä olen	}	ollen (lienen)	}	wastannut.
Sinä olet		ollet (lienet)		
Hän on		ollee (lienee)		

Множественное число.

Me olemme	}	ollemme (lienemme)	}	wastanneet
Te olette		ollette (lienette)		
He ovat		olleet (lienewät)		

Прошедшее сложное 2.

Единственное число.

Minä olin	}	olisin	}	wastannut
Sinä olit		olisit		
Hän oli		olisi (s)		

Множественное число.

Me olimme	}	olisimme	}	wastanneet.
Te olitte		olisitte		
He olivat (olit)		olisivat		

Будущее.

а) съ глаголомъ pitää.

Единств. число.	}	pitää	}	wastaaman (wasta'a.	
Minun, sinun, hänen					1 pitänee
Множеств. число.					2 pidäis
Meidän, teidän, heidän					

б) съ глаголами tulla, täytyä такъ же; глаголь спрягаемый въ неопределенномъ общемъ: *wastata*.

в) съ глаголомъ гирееп и съ причастіемъ по примѣру перваго спряженія.

Наклоненіе повелительное.

Единств. число.	Множеств. число.
2. Wastaa sinā	1 wastalkaamme me
3. Wastatkoon (wastakkah (wastakkahese hän Кор.	2 wastaikaat (ai te 3 wastatkoot he (wastattahese he Кор.

Неопредѣленное.

Настоящее wastata.	
Будущее мѣстное wastaaman.	
— винословное wastataksi.	

Причастія.

Настоящее и будущее wastaawa.
Прошедшее wastannut.

Дѣепричастія.

Общее wastaten.
Мѣстное wastat sa.
Прошедшее wastattua (uu Кор.: на hua въ семь спряженіи рѣдко встрѣчается.

Именообразныя измѣненія (modulationes nominales).

а) Опъ глагольнаго имени wastaaminen.

1. Wastaamista.

б) Опъ глагольнаго имени wastaama.

2. Wastaaman.

3. Wastaamasa.

4. Wastaamalla.

5. Wastaamasta.

6. Wastaamalta.

7. Wastaamatta.

с) Измѣненія опъ при частіи (locutiones participiales)

1. Wastaawan.

2. Wastaawana (wina.

3. Wastanneen.

4. Wastanneeksi.

Отрицательно.

Наклонение изъявительное. Наклон. сослагат.

Время настоящее.

Число единственное.	}	wastaa	}	wastanne.
Minä en, sinä et, hän ei				
Число множественное	}			
Me emme, te ette, he eiwät (ei)				

Прошедшее простое.

Единственное число.

Minä en, sinä et, hän ei wastannut

Множественное число.

Me emme, te ette, he ewät (ei wastanneet)

(у Кор. ei wastatta, въ сосл. ei wastattais.)

Прошедшее сложное 1.

Единственное число.

Minä en, sinä et, hän ei ole

Множественное число

Me emme, te ette, he eiwät (ei
ole

olle (liene

wastannut

wastanneet

у Кор. ei ole, ei olla, въ сосл. ei oltane, ei liettäne
wastattu, wastannoot.

Прошедшее сложное 2.

Единственное число.

Minä en, sinä et, hän ei ollut

Множественное число.

Me emme, te ette, he eiwät (ei olleet)

olis

wastannut

wastanneet.

(3 лице у Кор. ei oltu, въ сосл. ei oltais wastattu,
wastannoot.)

Наклонение изъявительное. Наклон. сослагательное.

Прошедшее простое.

Безлично:

Единств. число.

Minä, sinä, hän;

такъ же:

Minua, sinua, häntä

Множ. число.

Me, te, he;

такъ же:

Meitä, teitä, heitä

лично.

wastattaisiin

wastattaisit

wastattaisi

wastattaisimme

wastattaisitte

wastattaisivat

wastattiin } wastattai
(ih) } siin

Прошедшія сложныя со вспомогательнымъ лично и безлично, какъ показано въ 1. спряженіи; спрягаемый глаголь обыкновенно въ своемъ причастіи.

Будущее.

по обоимъ числамъ }
Minun, sinun и проч } pitää

1 pitänee }
2 pitäis }

wastattaman.

Наклонение повелительное.

Wastattakoon (wastattahese K.

Неопредѣленное.

Настоящее wastattaa.

Буд. мѣстное wastattamaan (ah.

— винословное wastattaaksi.

Причастія.

Настоящее и будущее wastattawa.

Прошедшее wastattu.

Дѣепричастія.

Мѣстное wastattaisa.

Прошедшее wastattua (иц: одинаково съ дѣйствител.

Именообразныя измѣненія (modulationes nominales).

опъ неупотребительнаго глагольнаго имени
wastattama.

1. *Wastattaman*.
2. *Wastattamalla*.

Измѣненія опъ причастій (locutiones participiales).

1. *Wastattawan*.
2. *Wastattawana* (wina).
3. *Wastatun*.
4. *Wastatuksi*.

Отрицательно.

Наклон. изъявительное, Наклон. сослагательное.

Время настоящее.

лично.

Единств. число.	}	<i>wastata</i>	}	<i>wastattane</i> .
<i>Minä en, sinä et, hän ei</i>				
Множеств. число.	}			
<i>Me emme, te ette, he eiwät (ei)</i>				

безлично.

Единств. число.	}	<i>ei wastata</i>	}	<i>ei wastattane</i> .
<i>Minua, sinua, häntä.</i>				
Множеств. число.	}			
<i>Meitä, teitä, heitä</i>				

Прошедшее простое.

лично.

Единств. число:	}	. . . . .	}	<i>wastat tuiisi (s.</i>
<i>Minä en, sinä et, hän ei</i>				
Множеств. число.	}			
<i>Me emme, te ette, he eiwät (ei)</i>				

безлично.

Единств. число.	}	<i>ei wastattu</i>	}	<i>ei wastattu isi (s.</i>
<i>Minua, sinua, häntä</i>				
Множеств. число.	}			
<i>Meitä, teitä, heitä</i>				

Прошедшія сложныя по примѣру перваго спряженія;
такъ же и будущее.

Наклоненіе повелительное.

лично.

Единств. число.	Множеств. число.	
2 Älä sinä wastata	1 Älkäämme me	} wastattako
3 Älköön hän wastattako	2 Älkääte te	
	3 Älkööt he	
älkähese wastattahese.		

Безлично.

Minua, sinua, häntä, meitä, teitä, heitä (minä, sinä, hän,
me, te, he) alköön wastattako.

Неопредѣленное какъ въ утвердительномъ; отрицаніе въ 3 лицъ: *wastatta*.

ОБРАЗЕЦЪ СПРЯЖЕНІЯ

Корельско-Олонецкаго возвращающаго глагола на *тмос*:

Istummos сажуся.

Залогъ дѣйствительный.

Утвердительно.

Наклон. изъявительное. Наклоненіе сослагательное.

Время настоящее.

Число единственное.

Minä istummos	istunemmos
Sinä istuttos	istunettos.
Hän istuh	istunehese (neh.

Число множественное.

Me istummokseh	istunemmokseh.
Te istuttokseh	istunnettokseh.
He istutahese.	istunnetahese (istutannehese.

Наклонение изъявительное. Наклон. сослагательное.

Прошедшее простое.

Единственное число.

Minä istuimmos	istuisimmos (istusimmos.
Sinä istuittos	istuisittos (istusittos.
Hän istuih	istuisih (istusih.

Множественное число.

Me istuimmokseh	istuisimmokseh (istusimmokseh
Te istuittokseh	istuisittokseh (istusittokseh.
He istuittihese (istuttihese	istuisittahese (istusittahese.

Прошедшее сложное 1.

Единственное число.

Minä olen	} ollen (lienen) } } ollet (lienet } istunuhese. } olloo (lienöö)
Sinä olet	
Hän on	

Множественное число.

Me olemmo	} ollemmo (lienemmö) } } olletto (lienettö } istunnoohese. } oltaneh (liettäneh)
Te oletto	
He ollah	

Прошедшее сложное 2.

Единственное число.

Minä olin	} olisin } } olisit } istunnuhese. } olis
Sinä olit	
Hän oli	

Множественное число.

Me olimmo	} olisimmo } } olisitto } istunnoohese. } oltas
Te olitto	
He oldih	

Наклонение изъявительное. Наклон. сослагательное.

Будущее.

Единств. число.	}	pitää	{	1 pitänöö	}	istookseh istumahese.
Minun, sinun, hänen				2 pidäis		
Множеств. число.	}					
Meijän, teijän, heijän						

Такъ же rupeen ruwennen, rupeesin istumahese.

Наклонение повелительное.

Единств. 2	Isto je (istoite sinä	1	Istookammokseh me
3	Istoikkah (kkahese	2	Istooka'tokseh te
	hän	3	Istoittahese he.

Неопредѣленное.

Общее istookseh (istoijakseh.

Будущее мѣстное istumahese

— внословное istookseheni, s, hese (istoijakse-
heni, s, hese.

Причастія.

Прошедшее istunuhese.

Двѣпричастія.

Мѣстное istoijesah.

Прошедшее istoittuu.

Именообразныя измѣненія (modulationes nominales).

1. Istoimasa.

2. Istomasta.

3. Istoimalta.

Измѣненія отъ причастій (locutiones participiales).

1. Istoiwan.

2. Istoinoon.

Прочихъ нѣтъ; вообще спряженіе сихъ глаголовъ должно почипапъся неполнымъ (defectivum).

Отрицательно.

Наклоненіе изъявительн. Наклоненіе сослагательн.

Время настоящее.

Единств. число.	}	istoije (istoite	}	istoinne (istunehese
Minä en, sinä et, hän ei				
Множеств. число.	}			
Me emme, te ette, he ei				

Прошедшее простое.

Единств. число.	}	istoinuhese	{	istoisih.
Minä en, sinä et, hän ei				
Множеств. число.	}			
Me emme, te ette, he ei				

Прошедшее сложное 1.

Единств. число.	}	ole	{	olle (liene istunuhese.
Minä en, sinä et, hän ei				
Множеств. число.	}			istunoohese.
Me emme, te ette, he ei				

Прошедшее сложное 2.

Единств. число.)	}	ollut	}	olis	{	istunuhese
Minä en, sinä et, hän ei						
Множеств. число.)	}	olloot, oltu	}			istunoohese.
Me emme, te ette, he ei						

Б у д у щ е е.

Единственное число.)	}	ei pie	{	ei	}	1 pitäne	{	istookseh
Minun, sinun, hänen								
Множественное число.)	}					2 pidäs		
Meidän, teidän, heidän								

Наклонение повелительное.

Единств.

Множеств.

- | | | |
|--------------------|-------------|----------------|
| 2. Älä istoije | 1. Älkäämmö | } istookaakseh |
| 3. Älkäh istoikkah | 2. Älkäät | |
| | 3. Älkähese |  | istoitahese. |

Наклонение неопределенное такъ же, какъ въ утвердительномъ спряженіи; отрицаніе въ 3 лицѣ.

ОБРАЗЕЦЪ СПРЯЖЕНІЯ

Саволакского возвратнаго глагола на *ain*:

Muuttain перемѣняюся (онъ muutan перемѣняю *).

Залогъ дѣйствительный.

Утвердительно.

Наклон. изъявительное.

Наклон. сослагательное.

Время настоящее.

Число единственное.

Minä muuttain	Muuttainen
Sinä muuttait	Muuttainet
Hän muuttaikse (muuttaihen)	Muuttainee.

Число множественное.

Me muuttaimme	Muuttainemme
Te muuttaitte	Muuttainette
He muuttaiwat	Muuttanewat.

Прошедшее простое.

Число единственное.

Minä muuttiin	Muuttaisisin
Sinä muuttiit	Muuttaisisit
Hän muuttiikse (muuttiihin)	Muuttaisikse.

Число множественное.

Me muuttiimme	Muuttaisisimme
Te muuttiitte	Muuttaisisitte
He muuttiiwat	Muuttaisisiwat.

*) По указанію Лектора Финскаго языка въ Гельсингфорскомъ Университетѣ Господина Чекмана.

Наклонение изъявительн. Наклонение сослагательн.

Прошедшее сложное 1.

Единств.			
Minä olen	}	ollen (lienen	}
Sinä olet		ollet (lienet	
Hän on		ollee (lienee	
Множеств.			
Me olemme	}	ollemme (lienemme	}
Te olette		ollette (lienette	
He ovat		olleet (lienewat	

Прошедшее сложное 2.

Единств.			
Minä olin	}	olisin	}
Sinä olit		olisit	
Hän oli		olisi	
Множеств.			
Me olimme	}	olisimme	}
Te olitte		olisitte	
He olivat (olit сокр.)		olisivat	

Будущее.

Единств.	}	pitää	}	1 pitänee, 2 pitäis	}	muuttai-
Minun, sinun, hänen						makse
Множеств.						(muut-
Meidän, teidän, heidän						taila.

Наклонение повелительное.

Единств. число.	Множеств. число.
	1 Muuttaikaamme me
2. Muuttai sinä	2 Muuttaitkoo (tkaatte te
3. Muuttaitkoon (tkaan hän	3 Muuttaitkoot (tkaat he.

Неопределенное.

Общее muuttaila.

Будущее мѣстное muuttaimaakse

— внословное muuttaitaksi.

Причастія

Настоящее и будущее *muuttaiwa*.
Прошедшее *muuttainuh*.

Дѣепричастія.

Общее *muuttaiten* (jen.

Мѣстное *muuttaitesa* (jesa.

Прошедш. *muuttaittua*.

Производство временъ.

Два положенія въ Финскихъ глаголахъ суть основныя: настоящее и неопредѣленное; прочія образуются отъ нихъ.

Прошедшее простое 1 спряженія обыкновенно кончится на слогъ *in*, полагаемой большою частію къ гласной настоящаго. или, въ глаголахъ на *en, tan, stan*. вмѣсто оной: *sanon* говорю — *sanoin, kulun* вѣщаю — *kuluin, itken* плачу — *itkin, woitan* побѣждаю — *woitin, tunnustan* познаю — *tunnustin*.

При семь въ глаголахъ на *an*, *a* не рѣдко перемѣняется на *o*: *ralan* горю — *raloin*; въ глаголахъ же на *in*, для опличія настоящаго, вбрасывается часто *e* предъ *in*: *sowin* — *sowein*, вмѣсто *sowiin*.

Глаголы на *dan, llan, ttan* и *rran* имѣють время сіе на *sin*: *huudan* кричу — *huusin, kiellän* запрещаю — *kielsin, parannaan* исправляю — *paransin, kumartan* поклоняюсь — *kumarsin*. Но *wedän* пшану, имѣеть *wedin, ridän* держу — *ridin, annan* даю — *annoin, kannan* несу — *kannoin*, такъ же глаголы на *hdan*: *kawahdan* — *kawahdin*, и нѣкоторыя другіе подлежатъ исключенію. При семь должно замѣнить, что

Корельско-Олонецкое нарѣчіе вовсе не принимаетъ окончанія *sin*; у нихъ время сіе всегда образуется по общему правилу: *huutin, kielin, kumartin* и проч.

Третье лице обоихъ чиселъ настоящаго и прошедшаго просваго у глаголовъ съ измѣняемыми согласными по первому спряженію принимаетъ согласную опъ неопредѣленнаго: *sowin — sopia — sorii — soriwat — sori — sopeiwat, luen — lukea — lukee — lukewat — luki — lukiwat*, и проч.

Прошедшее просное втораго спряженія, кончися, безъ исключенія, на *sin*, опъ настоящаго: *wastasin, lankesin, geresin* и проч. Только Корелы и Олончане, нарѣчію копхъ окончаніе *sin* чуждо, дѣлають времясіе одинаково съ первымъ спряженіемъ: *wastain, gerein* и проч.

Сослагательное настоящее происходитъ опъ неопредѣленнаго на *nen*, а въ глаголахъ, имѣющихъ окончаніе настоящаго *len*, на *llen*: *sanon — sanoa — sanopen — sowin — sopia — sorinen — palwelen — palwella — palwellen*. По второму спряженію передъ *en* удваеся *n*: *wastala — wastannen*; удвоеніе сіе шакъ же бываешъ и въ первомъ, въ глаголахъ, копорыхъ неопредѣленное на *ta*: *rakenen бѣгу — раета — раеннен, huomaitsen примѣчаю — huomaita — huomaiinnen*. Сюда принадлежашъ: *menen — иду — mennä — mennен, rapen владу — рапа — рannen, ripen кусаю — рурга-руррен; но tunnen познаю — тута — имѣешъ tuntenen; kaitsen — кайта и kaitsea — kainen и kaitsenen* и д. с. п.

Сослагательное прошедшее дѣлается опъ 3 лица сего же времени изъявительнаго наклоненія на *sin*:

sanoi-sin, luki-sin, *i* предъ *sin* часто выбрасывается: sanosin, lukisin.

Глаголы, у коихъ прошедшее изъявительнаго на *sin*, прошедшее сослагательнаго образуютъ опъ неопредѣленнаго: huutasin, kieltäsin, kumartasin.

Въ глаголахъ же впоразго спряженія, у коихъ прошедшее изъявительнаго всегда на *sin*, вбрасывается въ прошедшемъ сослагательномъ *i* предъ *sin*: wastasin — wastaisin, hyppäsin — hyppäisin.

Впрочемъ время сіе во впоромъ спряженіи часно (по неправильному однако упопребленію) пропзносітся одинаково въ обоихъ наклоненіяхъ.

Повелительное наклоненіе во 2 лицѣ единственнаго дѣлается опъ настоящаго изъявительнаго, опбросивъ *n*: sanon — sano, sowin — sowi, wastaan — wastaa, gereen — geree; но прочіе лица обоихъ чисель опъ неопредѣленнаго: sopia — sop koon, sopikaamme, sopikaat, sop koot; wastata — wastatkoon, wastatkaamme, astatkaat, wastatkoot; gewetä — gewetköö и проч.

Неопредѣленное мѣстное вообще дѣлается опъ настоящаго изъявительнаго на *maan*: sanomaan, pousemaan, huomaitsemaan, wastaamaan.

Но глаголы перваго спряженія съ измѣняемыми согласными принимаютъ согласную неопредѣленнаго: sowin — sopia — sopimaan, luen — lukea — lukemaan, kumarran — kumartaa — kumartamaan.

Въ неопредѣленномъ винословномъ прилагается къ неопредѣленному общему *ksi*: sanoa — ksi, sopia — ksi, wastata — ksi.

Причастіе настоящее образуется опъ настоящаго изъявительнаго: sanowa, nousewa, huomaitsewa, wastaawa.

Но глаголы первого спряженія съ измѣняемыми согласными принимаютъ согласную неопредѣленную: *sopiwa*, *lukewa*, *kumarawa*.

Причастіе прошедшее дѣлается опъ наспоющаго сослагательнаго, перемѣняя послѣдній слогъ онаго *en* на *ut*: *sanonen*, *sanonut*, *wastannen* — *wastannut*, *palwollen* — *palwellut*.

Дѣепричастія все дѣлаются опъ общаго неопредѣленнаго: *sanoa* — *sanoen*, *sanoesa*, *wastata* — *wastaten*, *wastatesa*. При семъ въ нѣкоторыхъ глаголахъ съ измѣняемыми согласными, удерживается согласная наспоющаго при мѣспномъ дѣепричастіи, когда въ ономъ вбрасывается предъ *esa* согласная *t*: *sowitesa*, вмѣсто *sopiesa*; а въ дѣепричастіяхъ на *hua* глаголы вшораго спряженія съ шакowymi же согласными, сохраняютъ согласную наспоющаго: *kelraan* — *kelwata* — *kelrahua*.

Спрадапельный залогъ въ наспоющемъ изъявительнаго кончился на *taan* или *aan* (собспвенно на *tahan*, *ahan*, въ Абовскомъ нарѣчїи *h* выбрасывается) опъ неопредѣленнаго дѣйствительнаго: *sanoa* — *sanoaan*, *palwella* — *palwellaan*, *huomaita* — *huomaitaan*, *nosta* — *nostaan*, *wastata* — *wastataan*.

При семъ въ глаголамъ первого спряженія съ измѣняемыми согласными сохраняется согласная наспоющаго: *sopia* — *sowitaan*, не *sopitaan*, *lukea* — *luetaan*, не *luketaan*.

Неопредѣленное общее сего залога опъ наспоющаго изъявительнаго сего же залога: *sanottaa*, *wastattaa*.

Но глаголы первого спряженія на *len* неопредѣленное спрадапельнаго имбуютъ на *lla*: *palwelta*;

пакъ же *puken, runta* и проч. Глаголы же на *sen* одинаково съ дѣйствительнымъ: *poussen — nostaa, särisen, säristä*; а односложные *da* дѣйствительнаго перемѣняютъ на *tta* или *tä*: *tuotta, jäättää*.

Прошедшее простое происходитъ опять неопредѣленнаго, *sanottiin, vastattiin, palwettiin, tuottiin, jäätettiin* и проч.

Причастія обоихъ временъ, равно всѣ дѣепричастія, пакъ же опять неопредѣленнаго: *sanottawa, sanottu, sanottaisa, sanottua, palwettawa, palweltu, palweltaisa, palweltua* и проч.

Осглагольные имена на *minen* и *ma*, опять коихъ образуются именованные измѣненія глагола въ дѣйствительномъ залогѣ происходятъ опять наслоящаго: *sanominen, sanoma, huomaitseminen, huomaitsema, gereeminen, gereemä* и проч. При семъ въ глаголахъ перваго спряженія съ измѣняемыми согласными принимается согласная неопредѣленнаго: *soriminen, sorima, lukeminen, lukema* и проч.

Примеры, къ пополненію предидущихъ изъясненій, или глаголы для упражненія въ спряженіяхъ.

ПЕРВАГО СПРЯЖЕНІЯ.

1. Глаголы обыкновенно спрягаемые.

Настоящее	Прошед. простое	Неопр.	Сослаг.	Спрод. зал.
Кylmän зябну	kylmin	kylmää	kylmanen	kylmetään
Оmi-tan при- сволю	omistin	omistaa	omistanen	omistetaan
Sulan плаю	sulin	sulaa	sulanen	suletaan
Walan лью	waloin	walaa	walanen	waletaan
Itken плачу	itkin	itkeä	iikenen	itketään

Настоящее	Прошед. простое	Неопр.	Сослаг.	Спрад. зал.
Lasken пускаю	laskin	laskea	laskenen	lasketaan
Huolin забочусь	huoliin и (huolein)	huolia	huolinen	huolitaan
Toiwon надъюсь	toiwoin	toiwoa	toiwonen	toiwotaan
Uskon вѣрю	uskoin	uskoa	uskonen	uskotaan
Kutsun зову	kutsuin	kutsua	kutsunen	kutsutaan
Istun сижу	istuin	istua	istunen	istut

2. Глаголы съ измѣняемыми согласными.

к. воспавляемая:

Настоящее	Прошед. простое	Неопр.	Сослаг.	Спрад. зал.
Kuljen влекуся	kuljin	kulkea	kulkenen	kuljetaan
Luen чишаю	luin	lukea	lukenen	luetaan
Ruin кашляю	ruin	rukä	rukinen	ruytään

к. удволяемая.

Liikun движуся	liikuin	liikkua	liikkunen	liikutaan
Nokin клюю	nokiin	nokkia	nokkinen	nokitaan
Rikon порчу	rikoin	rikkoa	rikkonen	rikotaan

р. воспавляемая.

Ammun стрѣляю	ammuin	amrua	amrunen	ammutaan
Luovuin ^{укло-} ^{няюсь}	luovuin	luorua	luorunen	luowutaan
Salwan спрою	salwain	salraa	salpanen	salwetaan.

р. удволяемая.

Hurin скачу	hurin	hurriä	hurpinen	hyritään
Loren кончаю	lorin	lorrea	lorpenen	lopetaan
Ruurin ^{прихле-} ^{бываю}	ruurin	ruurriä	ruurpinen	ruuritään.

t воспламеняя:

Насполящее Прошед. Неопр. Сослаг. Спряд. зал.
проспое

Kadun каюсь kaduin katua katunen kadutaan

Lähden (hen оп- lähin (ksin läh/eä läh/enen lähdetään
правляюсь (hetään

Rohdin рѣшаюсь rohdein roh/tia roh/inen rohditaan

Tarahdun ^{слу-} tarahduin tarah/tua tarah/tunen tarahdu-
^{чаюсь} таан.

1. удволяя.

Autan помогаю autin auttaa auttunen autetaan

Moitin осуждаю moitein moittia moittinen moititaan

Petän обманываю petin pet/ää pet/änen petetään,

Сюда принадлежатъ все посредствующіе глаголы.

3. Глаголы на *dan, llan, nnan* и *ran*.

Huudan кричу huusin huutaa huutunen huutaan и
huuwetaan

Puhallan вдываю puhalsin puhal/aa puhal/änen puhalletaan
и puhaltaan

Käännän оборо- käänsin kään/ää kään/änen kääntään и
чиваю käänetään

Piigrän черчу piirsin piir/ää piir/änen piirtään и
piirretään.

4. Глаголы на *len*.

Wuolen скоплю wuolin wuolla wuollen wuollaan и
wuoltaan

Palwelen служу palwelin palwella palwellen palwellaan

Tulen прихожу tulin tulla tullen tullaan.

Сюда принадлежатъ все учащательные глаголы;
такъ же *ruuen, menen, ranen* и под.

5. Глаголы на *nen* и *isen*.

Настоящее	Прошед. просное	Неопр.	Сослаг.	Спряд. зал.
Harmanen съдью	harmanin	harmata	harmannen	harmataan
Hiljenen упишаю	hiljenin	hiljetä	hiljennen	hiljetään
Keritsen спригу	keritsin	keritä	kerinennen	keritään
Lukitsen замыкаю	lukitsin	lukita	lukinennen	lukitaan.

6. Глаголы на *sen*.

Nousen встаю	nousin	nosta	nosnen (ssen	nostaan
Rakisen говорю	rakisin	paista	paissen	paistaan
Räösen изба- вляюсь	päösin	päästä	pääsnen (ssen	päästään

7. Глаголы односложные.

Juon пью	join	juoda (juwwa	juonnen	juotaan (juwwaan
Jään остаюсь	jäin	jäädä (jäähä	jäännen	jäätään (jäähään
Luon созидаю	loin	luoda (luwwa	luonnen	luotaan (luwwaan
Muun продаю	myin	myydä (mywwä	myunnen	myytään (mywwään
Näen вижу	näin	nähdä (nähä	nähnen	nähtään (nähhään
Teen дѣлаю	tein	tehdä (tehä	tehenen	tehtään (tehään
Wien везу, плянү	wein	wiedä (wiijä	wiennen	wietään (wiijään
Woin могу	woin	woida (woija	woinnen	woitaan (woijaan.

8. Глаголы вшорато спряженія съ изменяемыми согласными.

	k.			
Kooon собираю	kokosin	koota	koonnen	kootaan
Likaan мараю	likasin	liata	liannen	liataan
Sokaan ослѣпляю	sokasin	soata	soannen	soataan.

kk.

Настоящее Прошед. Неопр. Сослаг. Спряд.
простое зал.

Leikkaan рѣжу leikkasin leikata leikannen leikataan
Poikkean опшожу poikesin poiketa poikennen poiketaan

p.

Kelraan правлюсь kelpasin kelwata kelwannen kelwataan
Lerään опдыхаю leräsin lewätä lewännen lewätään
Luraan общаю lurasin luwata luwannen luwataan
Temraan беру, выхвапываю tempasin temmata temmannen temmataan

pp.

Harraan шагаю harppasin harpata harppannen harpataan

Kuorraan въ яму kuorra-kuorata kuorannen kuorataan
зарываю sin

t.

Aitaan горожу aitasin aidata aidannen aidataan
Katoon пропадаю katosin kadota kadonnan kadotaan.

tt.

Mitään мѣрю mittasin mitata mi/annen mitataan
Wiitään помаваю wiittasin wiitata wiitannen wiitataan.
рукою

О П Р И Ч А С Т И Я.

Причастія на *wa* и *tu* склоняюся по образцу подь *a* I склоненія, а на *ui* по образцу подь *C* II склоненія.

Причастія на *wa* иногда перемѣняются на *ra* и *ras*: käyrä вмѣсто käywä, woira и woiras вмѣсто woíwa.

Причастія допускають уравненія; и тогда они принимаютъ свойство прилагательныхъ: kiiltäwä блестящій (отъ kiillän блещу) kiiltäwämpi, kiiltäwin; orpinut ученый (отъ orin учуся) orpineempi, orpinein.

*

О Н А Р Ъ Ч І И,

Нарѣчїя Финскїя одни бывають подлинныя, в другїя составныя. Последнїя суть явныя или превращенно употребленныя падежи именъ и мѣстоименій, такъ же неопредѣленные глаголовъ въ падежныхъ окончанїяхъ именъ.

Изъ нихъ нарѣчїя мѣста бывають просныя и прехъ положеній, по прѣмъ вопросамъ: гдѣ, куда и откуда.

Нарѣчїя прехъ положеній ошь мѣстоименій.

Kusa, misä	гдѣ	kuhunga, mihingä, kunne, minne	} куда	kusta, mistä	опкуда.
Siellä	тамъ	siihen, sinne	шуда	sieltä, siiltä, siintä	} оп- шуда.
Täällä	} здѣсь	tähän, tänne	сюда	tästä, täältä	опсюда
Tässä					
Tuolla	} тамъ	tuohon, tuonne	эшуда	tuolta, tuosta	} оп- эшуда
Tuosa					

Нарѣчїя прехъ положеній ошь мменъ.

Ulkona	внѣ	ulos	вонъ	ulkoa	извнѣ.		
Sisällä	} внутри	sisälle	} внутрь	sisältä	} снутри.		
Sisästä		sisään		sisästä			
Alhalla	внизу	alas	внизъ	alhalta	снизу.		
Ylhällä	} наверху	ylös	} вверхъ	ylhältä	сверху.		
Ylhänä		ylhäks					
Läheellä	} близко	lähes	близко	läheeltä	} изблизи, сблизи.		
Läsä (läs K.)						} вблизи	вблизъ
Läsänä							
Liki	} подлѣ	liki	поже	likeelta	ошь подлѣ.		
Likeellä							
Kaukana	} далеко; долго	kauwas	} въ даль; на долго	kaukalta	издалека.		
Mualla	индѣ	mualle	по же	mualta	ошиндѣ. (въ другое мѣсто)		

Kotona } Koisa }	дома	kotiin, kotia }	до- мой	kotoa, koista }	изъ дома.
Takana	назади	taaks'	назадъ	takaa	сзади.
Tallella } Tallella }	сохранно	tallelle } talleen }	на сохра- неніе, въ сохран- носпѣ	tallelta }	опъ со- хранности, съ исвѣст- наго мѣста.
Tähteellä } Tähtesä }	въ запасѣ	tähtelle } tähteen }	въ запасѣ	tähtellä	съ запасу, и под.

Нарѣчія трехъ положеній опъ глаголовъ.

Jstualla		istually		istually
	с	и	д	я.
Seisaalla		seisaalle		seisaalta
	с	ш	о	я.
Nojalla		nojalle		nojalta
	о б л о к о ш л с ъ.			
	и подобные.			

Нарѣчія простыя.

1. Нарѣчія мѣста.

Ohitse, siwutse подлѣ, по споронѣ, мимо, keskitse по срединѣ, läpitse сквозь, ylitse поверху, черезъ, taatse позади, ympärä около, окружно, raikkoittain мѣстно, по мѣстамъ, takasin обратнo, назадъ, kotosin домно, по дому, по мѣсту рожденія.

Сюда принадлежатъ сложенные съ *käsin* и *päin*: *ylöskäsin*, *ylöspäin* къ верху; *alaskäsin*, *alaspäin* къ низу; *edeskäsin*, *edespäin* впередъ, далѣе; и проч.

2. Нарѣчія времени.

Koska, *konsa* когда, *milloin* въ какое время, *silloin* въ то время, *tuolloin* тогда, *въ шо-шо время*,

jolloinkulloin когда нибудь, taantoi Кор. давиче, muulloin въ иное время, давно, mullon Кор. прошлаго года, muinen прежде, некогда, ammuin давно Кор. енен прежде, nyt теперь, nyköin Кор. поже, taas опяшь, vielä еще, wie Кор. поже, toisinans, toistaan, toisemiseen, toisti, (toitsi Кор. въ другой разъ, послѣ, jo уже, jonyköin Кор. поже, jälleen, jalles попомъ, viimein, viihdoin наконецъ, напоследокъ, pian, wälein скоро, terwäh Кор. поже, kohta пошчасъ, täl'-paikkaa, täs'-paikkaa въ сию минушу, äsken теперь лишь, waste недавно, на канунъ, annikko, annikko wain К. теперь лишь, tänäpäinä сегодня, eilen (eglän Кор. вчера, huomana, huomen завтра, usein часто, raaksuh Кор. поже, harwoin, harwaan рѣдко, warhain рано, aikasin, aijoin К. рано, благовременно, parahiksi, parahiten въ самую пору, кспашн, myöhän поздно, aina всегда, jokaaika поже, во всякое время, hätken, kotwan, wiikon К. долго.

3. Нарѣчія числительныя.

а) Сколько разъ?

Monesti многожды, moninaisesti многоразлично, kerran одинъ разъ, kahdesti дважды, kolmasti трижды и ш. д.

б) Самъ-сколько?

Yksinään одинъ, одиноко, kahden вдвоемъ, kolmen впроемъ, neljän вчепверомъ, wiisin впяперомъ, и т. д.

с) По сколько?

Yksittäin по одному, kaksittäin по два, parittain попарно, joukkottain полной, parwittain поже, kokonans совсѣмъ, (tukkunah Кор. поже, ynnä вмѣстѣ, yhtes, yhesä, поже, osittain ошъ часши, puolittain поже; wähittäin помалу, vuosittain погодно, päiwittäin поденно и проч.

d) Порядочныя.

Ensin, ensimäisesti, ensisti, ensimäiseksi во первыхъ, toisin, toisesti, tniseksi во вторыхъ и п. д.

e) Количественныя.

Yhteellisesti ровно, одинаково, kohtullisesti какъ слѣдуетъ, надлежаще, умеренно, средственно, paljo много, kyllä довольно, vähä мало: (äijä Кор. много; и др.

Paljo, kyllä, vähä и другія симъ подобныя, употребляющіяся въ прехъ положеніяхъ: kyllällä, kylläksi, kyllältä и проч.

4. Нарѣчія качества.

Huwästi хорошо, rahasti худо, kiireesti поспѣшно и проч. См. производство словъ.

Видѣсто окончанія *sti* употребляются изъяснительный или нарѣчный падежъ: huwin, rahoin и проч.; такъ же окончаніе дѣпричастія общаго на ain: kiiruhtain поспѣшно, wiiwuttäin съ замедленіемъ, и под.

5. Нарѣчія усиленія.

Sangen весьма, suuresti поже, ylön чрезмѣрно, очень, peräti до конца, aiwan, oiwan ошлочно, kowin сильно: huwin изрядно, очень, kaiketi всячески, täydellisesti совершенно, и др.

6. Нарѣчія послабленія.

Tuskin, waiwoin едва, otwa Кор. поже; likimäägin почти, по крайней мѣрѣ, vähin еі едва не.

7. Нарѣчія утвержденія.

Niin такъ, näin етакъ, niintotta, todentotta, tosin, totisesti поиспнѣ, todellakin да такъ, шочно, еі muutoin не иначе, и другія.

8. Нарѣчія оприцанія.

Ei не, ei kuingan, ei suingan, ei mitengän никакъ, ei ensingän, ei ollengan совсѣмъ не, ei ikänä, ei milloingän вѣчно не, никогда, muutoin иначе, toisin другимъ образомъ.

9. Нарѣчія изъяснія.

Waan покло, аinoastaan покло, единственнно, semmengin наипаче, erittäin, erinomattain особенно, itaresti Кор. даже.

10. Нарѣчія сомнѣнія.

Kukaties можешъ бышь (кто знаетъ): wiksе Кор. видно, знашь, можешъ бышь, mitämaks поже (кто если), taraturma, taraturmasti нечаянно

11. Нарѣчія вопросныя.

Kuin, kuinga какъ, miten какимъ образомъ, miksi, mikс для чего, зачѣмъ, ko (go) ли.

Большая часть нарѣчій мѣсца, времени, количества и качества употребляются въ уравненіяхъ.

Уравнипельная степень въ нарѣчіяхъ кончится на *min*: *likemmin* ближе, *wähemmin* меньше; а превосходная на *mast*: *likemmästä*, *wähemmästä*.

Къ нарѣчіямъ въ Финскомъ языкѣ относятся имена несклоняемыя (*indeclinabilia*) и неполносклоняемыя (*defectiva*), выражающія соспояніе или положеніе подлежащаго, каковы сущь: *auki*, *awoin* открыто, *alasti* наго, безъ одежды, *halki* разсѣчено, расколото, *irtti* на волю, *kiini* на привязи, *julki* явно, порожественно, *roikki* по поламъ, въ переломъ, *ruikki* просверлено, *rikki* сломанно, испорченно, *umri* закрыто, *avattu* завалено, обложено и пр. Такъ же различныя нарѣч-

ныя рѣченія, какъ: paljainpäin голой, открытой головой, tyhjin käsin пусыми руками, безъ ничего, kuiwin jaloin сухо, сухими ногами, roikkiruolin на изворопъ, wastasuksin напрошивъ, на перекорь, и проч.; и падежи именъ, упошребляемыя въ видѣ нарѣчій: äkkiä, äkiltä вдругъ, скоропоспшижно, руögyksiin, руögyksisä въ состояннн головокруженія, и проч.

О предлогъ.

Собспшенно предлоговъ въ Финскомъ языкѣ нѣтъ; вмѣсто ихъ полагаются имена существвишельныя въ извѣстныхъ падежахъ.

Они сущъ, подобно нарѣчямъ, прехъ *отношеннй*, и *простые*. Первые полагаются въ прехъ разныхъ падежахъ, и, согласно тому, показывающъ при разныхъ опношенія; а послѣднне постоянно пребывають въ одномъ падежномъ окончаннн.

Предлоги прехъ опношеннй по вопросамъ:

Куда?	Откуда?	Гдѣ?
Tykö } luo, luoks } къ	tyköä } luonta } опъ	tykönä } luona } у, при.
Eteen } Edes } предъ	edestä } edeltä } отъ; за, для отъ, изъ.	edellä } edesä } на переди предъ, впе- реди.
Päälle на-въ	päältä опъ, съ	päällä на.
Jälkeen } Jäles K } за, въ слѣдъ	jälestä } jäleltä } по, сзади по, послѣ	jälellä } jälesä } послѣ. назади.
Alle подъ	alta изподъ	alla подъ.
Perään за, по	perältä } perästä } по, опъ	perällä } peräsä } за, позади
Sekaan между, въ	seasta изъ между	seasa между, среди.

Keskeen среди, въ	keskestä } отъ, изъ keskeltä } среди	keskellä } keskesä } всреди
Waiheelle между	waiheelta	опшъ между
Wälille } Wäliin }	wälistä } wäliitä }	шожe шожe
		wälillä } wälisä }
		шожe.
Kohdalle } Kohtaan }	къ, на су- прошивъ, прямо къ, относительно.	Kohdasta } Kohdalta }
		опшъ против ной сто- роны
		kohdalla } kohdasa }
		на супор- шивъ.
Keralle съ	keralta	keralla.

Предлоги просные.

Kautta чрезъ, посредствомъ, kanssa съ, kehe Кор. шожe, ilman безъ, kohden опносительно, къ, для, myöden по, сообразно, myötään за, въ слѣдъ, päin къ, въ, на; изъ, опшъ, съ, paitsi кромъ, tähden для, ради, warten шожe, taatettu, taatsi Кор. для, за, vastaan прошивъ, вопреки; опносительно; asti до (usque ad) sai Кор. шожe.

Сверхъ сего нарѣчія на *lsc*, каковы: ohitse, siwutse, ylitse и проч.; шакъ же и другія нѣкоторыя полагаются вмѣсто предлоговъ.

О с о ю з ъ.

Союзы сущь:

1. *Соединительные*: ja и (i Кор. съ Русск.) myös шакъ же, же, myöskin даже (etiamque) kin и (que), kaan и не, и ни: шожe, чпо предыдущій; полагается всегда при оприцаніи.

2. *Раздѣлительные*: eikä и не, ни, ниже, eli, taikka или, либо, wain, waan, wank ли, sekä-että какъ-шакъ, и-и, joko (*повторяемый*) шожe, kuin какъ, niinkuin шакъ какъ.

3. *Противуположительные*: ehkä, waikka хотя, kuitengin, toki однако (quidem), mutta но, впрочемъ, waan а, же, но, помя.

4. *Условные*: jos если, josen, jollen, ellen если не: послѣдніе будучи соединены съ отрицаніемъ en, подвергаются личному измѣненію: josen minä, jonet sinä и проч. А jos выражаетъ такъ же и вопросъ ли?

5. *Винословные*: sillä ибо, sentähden для того, пошому, sitäwarten для того, на пошъ конецъ, että дабы, чшобы, пошому чшо, поелику (Лат. ut), etten дабы не: соспавлено изъ että и en и подвергается личному измѣненію: etten minä, ettet sinä, ettei hän, такъ же и въ множ. числѣ.

6. *Послѣдовательные и заключительные*: sitte, тогда, пошомъ, siis и такъ, же, seuraten, seurawaise-
sti слѣдовательно, niin такъ, niinmuotoin такимъ образомъ, и другіе.

Примѣч. Въ Финскомъ языкѣ мало словъ, принадлежащихъ собственно послѣднимъ часнымъ рѣчи; всѣ они заимствованы отъ другихъ. Отъ сего очень прудно соспавились полное собраніе оныхъ, шѣмъ болѣе, чшо многія имена въ надежныхъ окончаніяхъ часто употребляются за нарѣчія, на прим. taiwaasta свыше, coelitus, jurgeltä поспѣшно и многія подобн. Такъ же должно замѣнить, чшо многія одни и шѣ же слова относящя къ нарѣчіямъ и предлогамъ, и союзамъ, и могутъ заключаться во всѣхъ сихъ часныхъ рѣчи подъ разными раздѣленіями.

О МЕЖДОМЕТІИ.

Употребишельнѣйшія междометія у Финновъ
суть: woі увы, горе; woіwoі поже; оі, оіоі ой, ахъ,
аі, аіаі ай; ohoh ого; иі ухъ; wai шсъ, по ну; ahah
ага; ah ахъ; oh охъ.



Ч А С Т Ъ П.

С И Н Т А К С И С Ъ.

ОБЩІЯ ПРАВИЛА.

1. Прилагательное съ существительнымъ согласуется въ падежъ и число: *hyvä päivä* добрый день, *rakkaat veljet* любезные братья.

2. Прилагательное, общее двумъ существительнымъ единственнаго, поспавляется въ множественномъ: *sisar ja veli puorukkaiset* сестра и братъ молодые.

Впрочемъ иногда сочиняется съ однимъ изъ нихъ въ единственномъ, подобно какъ въ Русскомъ: *oiki-alla opilla ja ummäggyksellä* здравымъ учениемъ и разумомъ.

3. Прилагательное безъ существительнаго поспавляется и въ единственномъ, и во множественномъ, согласно Лапинскому и Славянскому употребленію: *kaikki on hyvä* и *kaikki ovat hyvät* все хорошо.

4. Прилагательное не согласуется съ существительнымъ, когда оно употребляется слишно съ онымъ въ видѣ сложнаго слова: *gamra хромоу, gamra-jalka хромоногий, gamra-jalat хромоногіе, paljas голый, paljas-pää пльшивый, paljas päät пльшивые, и под.*

5. Когда прилагательное или прилагательного свойства числительное прилагается къ существительному лицу, какъ имя собственное, тогда послѣднее остается несклоняемымъ: *Petari Suuren aikana* во время Петра Великаго, *Henrikki Kolmannelle* Генриху Третьему.

6. Числительныя количественныя, кромѣ *yksi*, сочиняются съ числительнымъ единственного: *kaksi miestä* два человека, *sata vuotia* сто лѣтъ, *tuhat ruplaa* тысяча рублей.

Въ падежахъ косвенныхъ подчиняются положеніямъ существительныхъ въ единственномъ числѣ: *viidelle miehelle* пяти людямъ, *kuuden päivän* перестать по шести дняхъ.

7. Кромѣ *yksi* и *kuusi*, всѣ остальные числительныя количественныя, вмѣсто *винительнаго*, употребляются въ *именительномъ* съ числительнымъ существительнаго: *sain kolme kalaa, sata ruplaa* досталъ три рыбы, сто рублей, *ostin neljä hevosta* купилъ четыре лошади.

8. Употребленіе ихъ въ множественномъ переменяетъ количественное ихъ значеніе на кратное или сложное: *kahdet kuuloitukset* двое или двукратныя объявленія, *kolmet kengät* трое или три пары сапогъ.

9. Мѣстоименія относительныя согласуются съ существительнымъ только въ числѣ, а падежъ, независимо отъ нихъ, имѣютъ свой: *mies, josta minä näin* человекъ котораго я видалъ.

10. Вмѣсто мѣстоименія *joka* который употребляется *kuin*, точно такъ, какъ у насъ *что*, вмѣсто сего же мѣстоименія: *mies, kuin minä näin olen* че-

ловѣкъ, котораго я видалъ; *waimot, kuin minä kohtaisin* женщины, *это* я встрѣшилъ.

11. Мѣстоименія указательныя *se, tämä, tuo*, какъ же числительное *yksi*, и прилагательное *moni* многій и нѣкоторыя другія, по особому свойству языка, подвергающъ существительное, къ которому они относятся, положенію частному: *sillä tuotoa* симъ образомъ, *yhdellä kertaa* однимъ разомъ. Впрочемъ допускается и обыкновенное соглашеніе: *sillä tuodolla, yhdellä kerralla*.

12. *Minun* мой, *sinun* твой, *hänen* его, *meidän* нашъ, *teidän* вашъ, *heidän* ихъ, будучи родительные падежи, не соглашаются, подобно нашимъ припаятельнымъ, съ именами; но всегда пребываютъ припаятельныхъ частицъ съ оными, кромѣ Корельско-Олонецкаго нарѣчія, въ которомъ мало наблюдается употребленіе частицъ сихъ: *minun poikatani, minun poistan,* моего сына, изъ моихъ сыновъ, *teidän korkeudenne* Ваше Превосходительство, *teidän korkeudellenne* Вашему Превосходительству и проч.

13. Означенныя мѣстоименія, при явности припаянїа, иногда выпускаются и замѣняются одними частицами: *minä ajattelin sydämesäni* я помышлялъ въ сердцѣ *моемъ*; *pistä miekka siällensä* вложи мечъ *твой* на *свое* мѣсто.

14. Частицы соединяются не только съ именами, но и съ предлогами, какъ же съ дѣепричастіями и съ именообразными измѣненіями глаголовъ: *minun tyköni* у меня, *sinun tyköns* у тебя, *meidän edestämme* за насъ, *teidän tähdenne* дѣя васъ, *heidän jälkeensä* за ними; *minun nähteni* при моихъ глазахъ, *teidän men-*

nesänne когда вы шли, hänen sanohuansa когда онъ ска- залъ, и проч.

15. Глаголь согласуется съ именипелнымъ въ лицѣ и числѣ: *minä kirjoitan я пишу, aika joutuu вре- мя идетъ, päivät kuluvat дни умалляются.*

16. Въ 3 лицѣ, вмѣсто множеспвеннаго, полага- ется иногда единспвенное: *päivät kuluu; hywälle miehelle kaikki asiat hywin käyу дѣла хорошаго чело- вѣка всѣ хорошо удаются; ne oli kaikki hywiä miehiä то были всѣ добрые люди.*

17. Когда глаголь опносятся къ двумъ или бо- лѣ именипелнымъ, поставляется въ множеспвен- номъ: *laupius ja totuus keskenänsä kohta sit, vanhurskaus ja rauha toinen toisensa snuta antaisit милость и истина между собою встрѣтились, правда и миръ облобыза- лись другъ съ другомъ.*

18. Въ разсужденіи преимущества лицъ по же правило, какъ у насъ: первое лице преимуществуесть предъ вторымъ, второе предъ шрешимъ: *s nun isäs ja minä olemme murhettien etsineet sinua отецъ швой и я беспокоясь искали тебя.*

19. При двухъ лицахъ, раздѣляемыхъ союзами: *kuin какъ, niin такъ, eli, taikka или, mutta, waan но,* глаголь согласуется съ шьмъ, которое послѣ раздѣ- ленія слѣдуетъ: *kuin sinä, niin minä kin olen Jumalalta luotu какъ ты, равно и я созданъ ошъ Бога. Koska sinä, taikka hän tulee tänne когда ты или онъ придетъ сюда.*

20. Личныя припяжательныя частицы преиму- щество имѣють по порядку ихъ положенія; послѣ поставляемое лице преимуществуесть предъ предыду- щимъ: *minun ja sinun kanssa со мною и съ шбою, teidän ja meidän kanssa сь вами и сь нами.*

Но когда припяжаніе относится къ существительному, общему нѣсколькимъ лицамъ, и попому полагаемся въ множественномъ; тогда часпицы поспавляются по правилу глагольнаго преимуществва: *minun ja sinun ja hänen sisaremmе* моя, швоа и его сеспра.

21. Глаголь иногда не согласуется съ именишельнымъ лица, а поспавляется безлично съ часпнымъ: *wilustaa jalkoja* забнушь ноги, *ahdistaa rynnüstü* шѣснишь грудь, *kiwustaa pää'ä* болишь голова, *minua janottaa* мнѣ пишь хочешся и проч.

22. Упошребленіе глагола въ спрадательной формѣ часно соопвѣтствуетъ безличному упошребленію сего залога въ Лапинскомъ въ 3 лицѣ: *sanotaan dicitur, tietään notum est.*

23. вспомошательные *olen, oireen, pitää, tulee, täytyy*, и другіе, полагаемые для соспавленія сложныхъ временъ, равно оприщаніе *en*, словорасположеніе имѣющъ произвольное: *ei, weli, sinun tule, sitä tehdä* шебѣ, другъ мой, не дѣлашь сего, или иначе, *ei tule sinun, weli, sitä tehdä*, или, *ei sitä sinun tule, weli, tehdä* и проч. *Kuin on Profetalta sanottu* какъ сказано Пророкомъ, или *kuin Prophetalta on sanottu* и проч.

24. Такъ же словорасположеніе личныхъ мѣспомений при глаголахъ ешь свободное, какъ у насъ: *hän sanoi онъ сказалъ, sanoi hän сказалъ онъ. Me уппä teidän kanssanne olimme kirkkoon menneet* Мы шогда вмѣспшъ съ вами были въ церкви, или *me olimme уппä teidän kanssanne kirkkoon menneet* и проч.

25. Личныя мѣ스포именія, хопя шерпяшь подразумѣнія; однако рѣдко вышускаюшя въ рѣчи.

26. Глаголь, olen при соединеніи подлежащаго съ сказуемымъ, никогда не оспаешя въ подразумѣніи: Jumala on laurias *Богъ благъ*; ihminen on heikko *человѣкъ слабъ*.

ПРАВИЛА СЛОВОУПРАВЛЕНІЯ.

27. Положеніе надежей зависишь ошь управленія глаголовъ и взаимнаго между собою отношенія разныхъ частей рѣчи.

28. Именипельный поспавляется въ соглашеніи съ глаголомъ на вопросъ *кто? что?* Pilwet ja pimeys ovat Hänen umräillänsä, vanhurskaus ja tuomio ovat Hänen istuimensa *wahwistus облакъ и мракъ окресшь Его, правда и судъ утверждене престола Его*.

29. По особому свойству языка, Финны упопреляють именипельный вмѣсто винипельнаго послѣ повелипельнаго, а иногда и послѣ неопредѣленнаго наклоненія, при смыслѣ однокрапномъ: Pankaat pois kaikkalainen saastaisuus ja pahuus *отложите всякую негю тому и злобу*. Minun tulee tämä kalkki juoda *мнѣ пить кашу сію*.

30. Родипельный. Вопросъ *кей? чего?*

Поспавляется: а) При двухъ сущесствительныхъ, изъ коихъ одно содержишь обладаніе, принадлежность, происхождение или зависимость другаго: alttarin palvelija *служитель алтаря*, vaatteen liivet *пола одежды*.

Примѣчаніе. Родипельный въ Финскомъ поспавляется обыкновенно впереди и на Русскомъ часпо

изображается прилагательнымъ: *Jumalan pelko* страхъ Божій, *taiwaan wallakunta* царствіе небесное, *Wenäjän maa* земля Русская. Иногда же, вмѣсто онаго, полагается именительный неизмѣняемо въ видѣ сложнаго слова: *kirkkomaa* земля церковная, *peltohuoho* быліе полевое (см. о сложныхъ словахъ).

б) При совмѣстномъ наименованіи города, рѣки, горы, или вообще какого либо мѣста, собственнымъ и нарицательнымъ именемъ: *Sinan wuogi* гора Синай, *Jortanin wirta* рѣка Иорданъ, *Wipurin kaupunki* городъ Выборгъ.

с) Зависимо отъ 3 лица глагола *olen* съ неопредѣленнымъ должностію: *sinun on häskä*, *minun täyttää* твое дѣло приказать, а мое исполнишь.

д) Зависимо отъ глаголовъ *annan*, *sallin* позволяю; такъ же безличныхъ *pitää*, *tulee*, *täytyy*, *sopii*, вмѣсто Русскаго дательнаго: *antakaat näiden mennä* дайте симъ свободу идти. *Sitä tulee kaikkein ihmisten tehdä* сіе подобаетъ свершиться всѣмъ человекомъ. *Näin meidän sopii kaikkea wanhurskautta täyttää* такъ намъ должно исполнишь всякую правду.

е) Такъ же вмѣсто Русскаго дательнаго, зависимо отъ 3 лица *olen*, когда сказуемымъ изображается чувственное состояніе подлежащаго лица: *minun on wili* мнѣ холодно, *pojan on nälkä* ребенокъ голоденъ. Впрочемъ въ обоихъ сихъ случаяхъ допускается, въ подражаніе Русскому, употребленіе дательнаго: *sitä tulee kaikille ihmisille tehdä*, *pojalle on nälkä* и проч.

ф) Зависимо отъ прилагательныхъ, означающихъ свойство, сходство, нужду, зависимость: *lapsi hyvän laatuinen* ребенокъ благовидный, *poika isän näköinen* сынъ похожій на отца. *Kuka on wisaan kaltainen?* кто по-

добень мудрому? Silloin Judan maa oli Ruomalasten wallan alainen. Тогда земля Иудейская была подъ владычествомъ Римлянъ.

г) Послѣ причастій, такъ же прилагательныхъ, означающихъ надежду, желаніе, домогательство, страхъ, отвращеніе: *huwän onnen toiwowa* ожидающій благополучія, *palkan ruudäwä* ищущій награды, *huwän tahtoinen* желающій добра, *доброжелательный*, *Jumalan pelkääwäinen* болющийся Бога.

h) При рѣчи уподобительной (см. I ч. с. 41) зависимо ошь существишельнаго, изображающаго уравненіе: *metän korkeus* высокъ, какъ лѣсъ, *miekan teräys* оспрь, какъ мечъ, *kätmenen leveys* шириною въ ладонь.

i) На вопросъ, какъ спарь? зависимо ошь прилагательнаго *wanha* спарый: *lap:i wüden wuoden wanhä* диня пяти лѣтъ.

31. Дательный. Вопросъ кому? чему?

Weisatkaat Herralle uusi wiesu воспойте Господеву пѣснь нову. *Tuulet ja meri owat Hän:lle kuuliaisat* вѣспры и море покорствують Ему.

Сверхъ сего поспавляется: а) При означеніи отношенія къ мѣсту, разумья оное поверхностно (per superficiem, externe) или въ неопредѣленномъ пространствѣ, на вопросъ куда? нагто? *Mennä merelle, polle, wieraalle maalle* опсправиться въ море, на поле, на гужую сторону, *rapna röy:älle* положить на столъ, *rapna kirjalle* написать.

б) При означеніи положенія, на вопросъ какъ, на гто, на какую часть шѣла: *langeta polwille* упасть на колѣни, *wigua selälle* лечь на спину, *rudota nenälle* упасть носомъ и под. Сюда принадлежатъ особыя вы-

раженія, въ семь же значеніи употребляемыя, какъ: *lyödä poskill* бить по щекамъ, *lähteä warkaille* пойми воровать, *jättää kylmille* предашь запустѣнію и под.

с) Зависимо опъ прилагательныхъ, означающихъ способность или неспособность къ чему: *poika kova opille* мальчикъ тупой къ ученію, *guis hywä kaswolle* рожь хорошо распуцаля.

д) Зависимо опъ глагола *maistan* въ значеніи вкусъ имѣю, пахну: *mille se maistaa?* *hywälle, pahalle* тѣмъ это отзывается? хорошимъ, дурнымъ.

32. Винительный. Вопросъ кого? что?

Поставляется: а) После дѣйствительнаго глагола, при смыслѣ утвердительномъ, указательномъ, опредѣлительномъ или однокрапномъ: *Herra ajaa heidän (köyhäin ja waiwasten) asiansa ja sortaa heidän sortajansa* Господь заспунаеть дѣло ихъ (бѣдныхъ и убогихъ) и ниспровергаеть ниспровергающихъ ихъ. *Meidän uskomme on se woitto, joka mailman woitti* вѣра наша естъ побѣда, побѣдившая міръ.

б) При означеніи времени на вопросъ: сколько? какъ долго? сходно съ нашимъ употребленіемъ: *sinun pitä käymän watsallas ja syömän maata kaiken elinaikas* ты на чревѣ будешь ходишь и ѣсть землю всю жизнь твою. *Ja Saulus oli muutamät päiwät Opetuslasten kanssa, jotka olit Damaskusa* и Савль пребылъ нѣсколько дней съ Учениками, бывшими въ Дамаскѣ.

33. Винительный частный. Вопросъ кого? чего?

Поставляется: а) зависимо опъ глаголовъ дѣйствительныхъ при смыслѣ отрицательномъ, пакъ же неопредѣлительномъ или многокрапномъ: *En minä*

teitä tunne не знаю васъ. *Koska hän näitä sanoi* когда онъ *sie* говорилъ. *Kelä te etsitte kogo* вы ищете?

И вообще когда или предметъ, на которое обращается дѣйствіе, разумѣется часнѣю, или самое дѣйствіе есль не полное или многократное: *hallita huonetta* управляя домомъ, *ajaa heivoista* погоняя лошадей, *syövä arkea* псть скороминое, *jumwa vellä* пить воду.

b) Въспо родительнаго при двухъ существительныхъ, изъ коихъ одно есль часнь или мѣра или содержимое другаго: *wäpälät leipää* ломоть хлѣба, *paula woita* фунтъ масла, *wakka ruista* четверикъ ржи и под.

c) Послѣ числительныхъ и нарѣчій количесства *kuusi kuukautta* шеснь мѣсяцевъ, *paljo kiitosta* много благодарности, *wähä aikaa* мало времени и проч. Сюда принадлежить прилагательное избытка *täysi* полный: *täynnä totuutta ja artoa* исполнь истинныи благодарности; такъ же выраженіе *suuri kiitosta* весма благодарень: *suuri* великій, здѣсь принимается за числительное, количесства, въ видѣ нарѣчія.

d) При означеніи вѣщесства, цвѣща, свойсства, рода, происхожденія, на вопросъ: *изъ чего?* какой? откуда? *Se on kultaa* это золото, золотое, изъ золота; *waatet muistaa karwaa, maata* платье гернаго цвѣща; *lapsi hywää lutua* дитя хорошихъ свойствъ; *mies toista sukua, kansaa* человекъ другаго происхожденія, народа.

e) съ 3 лицемъ глагола *olen*, при смыслѣ неопредѣленномъ, и проспо по себѣ, при семь смыслѣ, въспо именительнаго: *on maalla wiisaita, koska merellä wahinko tapahtui* найдущя на берегу уминки, когда бѣда на морѣ случился. *Jutelmuksia* рассказы. *Kummituslapomia* чудесныя повѣствованія, и под.

f) Зависимо отъ уравнишельной степени: *kiiltä-wämpi kultaa свѣтлѣе золота, kovempi kalliota крѣпче камня.*

g) Зависимо отъ междоменія *woi* увы, горе: *woi teitä kirjanoppineet ja Phariseukset горе вамъ, книжники и Фарисеи.*

h) На вопросъ *когда, въ какое время?* при смыслѣ неопредѣлишельномъ: *tehdä työtä yötä ja päivää работашь день и ночь.*

i) На вопросъ *какъ? какими мѣстоми?* *Päästi heidän ulos (Rahab wakojat) toista tietä* выпустила ихъ (Раавъ лазущиковъ) *другою дорогою.* *Silloin kutsui Herodes tietäjät salaa* тогда Иродъ призвалъ мудрецовъ *тайно.*

Примѣч. Въ Финскомъ языкѣ средніе глаголы часпо сочиняюшся съ винительными, какъ по: *juosta jälkiä бѣжать по слѣдамъ, kulkea maata влагитѣль по земль, странствовашь, mennä, ajaa, waeltaa tietä идти, ѣхашь по дорогъ и проч.*

к) На конецъ, нѣкошорые глаголы особенно сочиняюшся съ симъ падежемъ, какъ: *halaan желаю чего, hämmästyä слушашь отъ чего, häreän стыжусь чего, kumartaan поклоняюсь кому или чему, kuulen слушаюсь кого или чего, ihmettelen удивляюсь чему, lähestyn приближаюсь къ чему, palwelen служу кому, seuraa слѣдую кому, tottelen повинуюсь, vastaan отвѣгаю; и другіе.*

34. Творительный. Вопросъ *гльмъ?*

Поставляешся: а) Въ орудномъ значеніи: *lyödä miekalla бишь мечемъ; wyöttää woimalla препоясашь силою.*

Примѣч. Вопросъ *къмъ* съ падежемъ симъ не соединяется; а выражается предлогомъ *kautta* посредствомъ, или падежемъ опносительнымъ 2.

б) Въ значеніи мѣстномъ, на вопросъ *гдѣ, на чемъ*; *maata vuoteella* лежашъ на одрѣ, *seisoa vuorella* стояшъ на горѣ.

в) Въ значеніи владѣльномъ, на вопросъ *у кого?* *yhdellä miehellä oli fikunariu* нѣкто имѣлъ смоковницу. Сей оборотъ замѣняетъ глаголь *имѣю* *habeo*, копюраго у Финновъ нѣшъ.

г) Описательно, на вопросъ *какъ, какимъ* посредствомъ? *Ottakaat sana vastaan siweydellä* примите слово со смиреніемъ. *Niinkuin ruövägin tykö te läksitte miekoilla ja seipäillä* яко на разбойника (ли) изыдосше со оружіемъ и дреколъми. *Sinun pitä synnyttämän lapsia kiwulla* въ болъзни родиши чада шволя.

е) При означеніи времени, на вопросъ *когда?* *Minun kuunelet owat minun ruokani räiwällä ja yöllä* слезы мои моя пища днемъ и ночью.

35. Мѣстный 1. Вопросъ *куда, во что?*

Употребляется: а) при означеніи опношенія къ мѣсту, разумѣя оное включительно (*per inclusionem, interne*), въ прошивуположность въ семъ же опношеніи употребляемаго дательнаго падежа *per superficiem, externe*: *Meinä kaurunkiin* войши въ городъ, *ranna röytään* положиши въ столъ, *ranna kirjaan* вписатъ.

б) При означеніи границъ, какъ въ вещеспвенномъ, равно умспвенномъ понятіи, на вопросъ *до чего?* съ предлогомъ *asti* и безъ онаго: *Wiipuriiin asti* до Выборга, *lorriiin asti* до конца, *täyteen* до полна, *doверху*.

с) При означеніи цѣны, на вопросъ *на сколько, во сколько?* *ostaa kalaa kahteen ruplaan* купишь рыбы на два рубля.

д) Послѣ глаголовъ *menen* иду, *käyn* хожу и под. на вопросъ *за глѣзъ, что доставать?* *Menä kalaan* иди за рыбой, *käuwä maajaan* ходишь за ягодами. Случай сей выражается и частнымъ: *käuwä kalaa* ходишь доставать рыбы.

е) При означеніи посѣщенія какого либо лица, на вопросъ *къ кому*, когда выпускаются предлоги *tykö, luoksi*: *käuwä naarigiin* сходишь къ сосѣду. Случай сей выражается и дательнымъ.

ф) При означеніи рода гибели или смерти, на вопросъ *глѣзъ, отъ чего?* *Kuolla nälkään* умереть съ голоду, *menä miekkään* погибнуть отъ меча.

г) При означеніи сходства: *poika on isään* сынъ съ отца.

h) Зависимо отъ прилагательныхъ средствъ или несродства; приличія или неприличія, такъ же склонности къ чему: *Sowelias työhön* приличный къ дѣлу, *tahdotoin armoon* несродный къ милости. *Älä ole ylön rikainen wihaan* не будь слишкомъ скоръ на гнѣвъ.

і) При означеніи времени, на вопросъ *когда?* *siihen aikaan* въ то время.

Примѣчаніе. Существительные *pää* голова, *jalka* нога, *käsi* рука, *kaula* шея, *selkä* спина, какъ при внутреннемъ, такъ въ внешнемъ мѣстномъ отношеніи, сочиняющіяся съ однимъ симъ падежемъ: *panna kengät jalkaan*, *kintaat häteen*, *kaula riippu kaulaan*, *hattu päähän*, *posta hewoisen selkään* надѣнь сапоги на ноги, рукавицы на руки, плашокъ на шею, шляпу на голову, сѣсь на лошадь. При семъ должно замѣнить, что

имена сіи полагаюшя въ единственномъ числѣ, вмѣстѣ множественнаго.

к) Есць глаголы, которые особенно сочиняюшя съ падежемъ симъ, каковы: *jään* остаюсь *едѣ*, *mielistyn* располагаюсь къ чему, *luotan* полагаюсь на что, *rakastun* влюбляюсь возмо, *gureen* касаюсь до него, *sowin* соглашаюсь на что, *suostun* пристращаюсь къ чему, *tartun* беру за что, *касаюсь* чему, *turwaan* обнадеживаюсь на кого или на что, *tytyn* довольствуюсь глѣмъ, *uskallan* уповаю и другіе.

36. Мѣспный 2. Вопросъ *едѣ*, *въ* глѣмъ?

Полагается: а) При означеніи мѣспнаго пребыванія включительно (*interne*): *Heran on Hänen ruhäsä Tempelisänsä*: *Heran istuin on Taiwaisa* Господь пребываетъ во Храмъ святомъ своемъ: Пресполь Господень на небесахъ.

б) При означеніи времени, на вопросъ *во* сколько? *Jumala loi maailman kuudesa päiväsä* Богъ создалъ міръ въ шесть дней.

в) Описательно, на вопросъ *какъ*, *въ* какомъ положеніи, *въ* глѣмъ: *käydä kutarruksisa* ходишь согнувшись, *riemuita hengesä* веселишься дугомъ, *въ* духъ.

д) Зависимо ошъ глаголовъ *olen* нахожусь, *ruusun* пребываю, *pidän itseni* придерживаюсь, *riirun* вишу, *kiini riirun* завишу: *ole hywäsä turwasa* будь благонадеженъ. *Jos se teisiä pysyy, kuin te alusta kuuliita, niin te myös Pojasa ja Isäsä pysytiä* если *въ* васъ пребываетъ шо, что вы ошъ начала слышали, шо вы *въ* Сынъ и Отцъ пребываете. *Pidä sinuas totundesä* держись за истину. *Hulluus riiruu nuorukkaisen sytämesä*: *waan kurituksen witsa ajaa sen kauwas hänestä* неразуміе ви-

сметъ на сердцѣ юноши, но лоза наказанія оное далеко отъ него отгоняетъ. *Sinisa se kiini giirruu* (*waimo miehesä*) отъ себя она зависитъ (отъ мужа жена).

е) При означеніи посѣщенія какого либо лица, на вопросъ *гдѣ, у кого?* *Slla naapurisa* находишься у сосѣда.

Примѣч. Падежъ сей иногда употребляется и при внѣшномъ мѣстномъ отношеніи: *niin mausa kuin taiwaasa* яко на небеси и на земли; а имена *pää, jalka, käsi, kaula, selkä* сочиняются съ однимъ симъ падежемъ: *hattu päässä, kengät jalassa, kintaat kadesä, kaula-gierri kaulassa* шляпа на головѣ, сапоги на ногахъ, рукавицы на рукахъ, плашокъ на шеп; *ajaa hevosen selässä* ѣхаетъ верхомъ на лошади. Оныя имена и здѣсь полагаются въ единственномъ, вмѣсто множественнаго (см. выше 35. I. примѣч.)

37. Относительный 1. Вопросъ *откуда, изъ чего?*

Поспавляешь: а) При означеніи движенія или извлеченія изъ мѣста: *Egiptistä kutsuin minä poikani izъ Egunna* призвалъ я сына моего. *Jumala warahda Israeli kaikista tuskistansa* избави Боже Израиля отъ всѣхъ скорбей его.

б) При означеніи вещества, что изъ чего сдѣлано: *Jumala loi ihmisen ruumiin maasta* Богъ создалъ плѣо чловѣка изъ земли.

в) При означеніи происхожденія или рода: *Davidin huoneesta izъ дому Давыдова, Lewin polwesta izъ колѣна Левинова.*

д) При означеніи причины, на вопросъ *отъ чего или отъ кого?* *Sulasta kadeudesta he minua wihaawat*

изъ одной ненависти они злобствуютъ на меня. Ei ihmisen elä ainoasti leivästä не о хлѣбъ единомъ живѣ будешь человекъ.

е) При означеніи радости, печали, при чемъ выражается Лапинскій предлогъ *prae*: Ettei minun viholliseni iloitsisi minusta да не порадуются враги мои о мнѣ. Me kerskaamme sinun avustas Мы хвалимся о помощи твоей. Warista pelvosta дрожать отъ страха, iikeä ilosta, surusta плакать отъ радости, отъ печали.

г) При означеніи пламы, благодарности, хвалы порицанія, на вопросъ за что? Maksaa työn tekemisestä заплашишь за работу; antaa, myydä velasta опдашь, продашь за долгъ: kiittää lasta ahkeruudesta, rangaista laiskuudesta хвалишь ребенка за прилежаніе, наказываешь за лѣность.

г) На сей же вопросъ, послѣ глаголовъ означающихъ касаемость: ottaa, pitää, vetää kädestä, rinnasta брать, держатъ, вести за руку, за грудь. Sarvesta härkää, sanasta miestä kiini pidetään вола за рога, человекъ за слова вяжущъ.

h) При смыслѣ опносительномъ, на вопросъ о комъ, о землѣ: Menkääт ja kysykääт wisusti lapsesta идите и распросите хорошенько о дитяти. Hän oli lähetetty walkkeuudesta totistamaan онъ былъ посланъ свидѣтельствовать о сѣтлѣ. Mitäs sanot itsestäс чпо же скажешь о себѣ?

i) При означеніи мнѣнія, опносительно, съ подразумѣніемъ Русскихъ выраженій: по мнѣ, что до меня, и под. Minusta se on hywä, kuinga teistä näkyу по мнѣ это хорошо, какъ вамъ кажется?

к) При смыслѣ раздѣлительномъ, съ выраженіемъ Русскаго предлога изъ или отъ: Muutamat Phariseu-

ksistä нѣкоторыя изъ *Faruseeet.* Niinkuin yksi *Meistä* яко единъ отъ *Nac̄t.*

1) Зависимо отъ прехосходной степени: *kaikista* рагаз лучший *всплхъ.*

Примѣч. Превосходная степень съ падежемъ симъ предполагаетъ смыслъ раздѣлительный; впрочемъ можно сказать *kaikkein* рагаз; но обыкновенное употребленіе оной есть съ частнымъ: *Käme oli kawalin kaikkia claimitü maan päällä zm̄y былъ жупрть всплхъ животныхъ на земли.*

§8. Относительный 2. Вопросъ *откуда, съ чего?*

Поставляется: а) При означеніи движенія или отвлеченія отъ мѣста, разумя оное отъ поверхности или пространства неопредѣленнаго: *Pudota pöydältä* упасть со стола, *tulla pellolta* придти съ поля, *astua alas vuorelta* сходить съ горы.

Примѣч. Когда, при отвлеченіи предмета отъ мѣста, предидущее его положеніе разумѣется включительное или слитное, тогда поставляется относительный 1: *Pudota puusta* упасть съ дерева; а въ именахъ собственныхъ мѣстъ, при одномъ и томъ же отношеніи, въ иныхъ употребляется относительный 2, а въ иныхъ 1: *Matkata Wenäjältä* ѣхать изъ Россіи, *Ruotsista* изъ Швеціи.

б) При означеніи дѣйствующей причины какъ лица, равно и вещи, вмѣсто Русскаго пворительнаго или родительнаго съ предлогомъ отъ: *Silloin wiettiin Jesus Hengeltä korpeen kiusatta perkeleltä* тогда Исусъ возведенъ былъ въ пустыню *духомъ* искушися отъ *диавола.* *Käsky kayi ulos Keisarilta Augustu-*

kselta повелѣніе вышло *отъ Кесаря Августа*. *Armo, laurius ja rauha Jumalalta meidän Isältämme ja meidän Herraltamme, Jesukselta Christukselta* благодать, милость и миръ *отъ Бога Отца* нашего и Господа нашего Иисуса Христа.

с) При изображеніи вѣшняго вида, на вопросъ *каковъ?* *Kaupis näöllä* красивъ *видомъ*, *lihawa ruumiilla* плучень *тѣломъ*. Согласно сему, выражаешся на Финскомъ Русской шворинельный или дашельный на вопросъ *тѣмъ, по чему*: *Toinen nimeltä, Ensimmäinen töiltä* Вторая *именемъ*, Первая *по дѣламъ* (Екатерина II: похвальное слово Карамзина).

d) При означеніи времени, на вопросъ *за какое время*: *Mitä hän antaa vuodelta, päivältä* что онъ даетъ *за годъ, за день*.

e) При смыслѣ внимательномъ (*in sensu privativo*) на вопросъ *у кого, отъ кого*, какъ: *anoa, rukoilla* просить, молишь у кого что, *kiskoa, ryöstää, poisottaa* отнимать у кого что, *kieltää* запрещать кому что и под. *Rukoilla Jumalalta* арна молишь у Бога помощи, *lainata, saaha naapurilla* ганаа занять, доспашь у сосѣда денегъ, и под.

39. Осприцательный.

Выражаешъ Русскій предлогъ *безъ*: *leivättä ei saa elää* *безъ хлѣба* жить не можно. Поспавляешся иногда просто по себѣ, иногда съ предлогомъ *ilman*: *ilman isällä, ilman äitillä, ilman suvutta* *безъ отца, безъ матери, безъ рода*.

40. Преобразительный. Вопросъ 1) *тѣмъ, во что*; 2) *для чего?*

Поставляется: а) На первый вопрос, когда въ сказуемомъ означаеяся измѣненіе подлежащаго. *Nabel tuli lampuriksi, mutta Cain peltomieheksi* Авель сдѣлался *пастыремъ овецъ*, а Каинъ *земледѣльцемъ*.

Съ падежемъ симъ наиболѣе уопребишельные глаголы супъ: *tehdä сдѣлать глѣмъ, tulla сдѣлаться глѣмъ*, *rapna поставлять чѣмъ, muuttaa переимѣнить во что, räättää опредѣлить глѣмъ, kutsua звать глѣмъ, nimittää именоватъ глѣмъ, sanoa сказывать глѣмъ, luulla почитатъ глѣмъ или за что, arvella, toivoa, ottaa полагать, считать, принимать за что, nähdä видѣть глѣмъ, и подобн.*

б) На второй вопросъ выражающся при случая, *во первыхъ* конечная причина, что для чего дѣлаешся: *Uhraa lahjas heille totistukseksi* принеси даръ швой *во свидѣтельство* имъ. *Antakaat jokainen itsensä kas-taa syntein anteeksi antamiseksi* да дастъ каждый крещенишь себя *во оставленіе грѣховъ*. *Во вторыхъ*, на какое уопребишеніе: *ostaa verkkaa frakiksi*, купишь сукна *на фракъ*: *saaha kalaa illaiseksi* досташь рыбы *на ужинъ*, *hakata puita huoneeksi* рубишь лѣсъ *на строеніе*. *Въ третьихъ*, на какое время: *Hän wiiroyi kau-runkiin kaikkeksi päiväksi, ja ei yöksi ehti tulla kotiin* онъ оспался въ городѣ *на цѣлой день* и *на ночь* домой не успѣеть.

с) Падежемъ симъ переводящся на Финскій Русскія нарѣчныя рѣченія: *по Русски, по Фински* и под. *Wenäjäksi, Suomeksi*; такъ же выраженія: *буть до смерти, lyödä kuoliaksi* *пить до смерти juoda kuoliaksi*.

41. Изобразительный. Вопросъ *глѣмъ, что; какъ, въ какомъ видѣ, положеніи?*

Поспавляется: а) когда сказуемымъ означаетя состояніе подлежащаго: Silloin Romisa oli Keisarina Augustus въ то время Цесаремъ въ Римѣ былъ Августъ.

б) Въ семъ же значеніи, въ прилагательныхъ и причастіяхъ, на мѣсто *именительнаго* и *винительнаго*: tulla kotiin *terweenä*, *wäsyneenä* придши домой *здоровымъ*, *усталымъ*. Näit hiilet ja kalan nitten päällä *raputina* увидѣли уголья и на нихъ рыбу *положенную*. Прилагательныя часпо по Русски могутъ бытъ переводимы нарѣчіемъ, а причастія *двепричастіемъ*: Eli *rikkaana* жилъ *богато*, kuoli *käyhänä* умеръ *бѣдно*. Wahinkoin kautta *mieltynenä* hän tuli *wiisaaksi* *образумившись* несчастіями, онъ поумнѣлъ.

с) Въ томъ же значеніи сравнительно: lentää *lintuna* летать *какъ птица*, kulkea *kalana* плыть *рыбою*.

Tuli tiellä *wastahani*

Kenralina korkeana

Sana *wäen saattajana*

Suomen kieli *kiitettävä*.

Вопь на *вспрѣчу* мнѣ *спарикъ*,

Точно въ *подвигъ* *Вождь текущій*,

Войско *словъ съ собою* *ведушій*,

Славный *Финскій нашъ языкъ*.

(Ющенъ, Финскій поэтъ).

д) При означеніи времени, на вопросъ *когда?* *niinä pä'wänä* въ *тѣ дни*, *sinä wuona* въ *томъ годѣ*.

Прилгъ. Въ нарѣчіяхъ окончаніе падежа сего полагается иногда на мѣсто мѣстнаго 2: *läsnä* близко, вмѣсто *läsä*, *kotona* дома, вмѣсто *koisa* и проч.

42. Совокупительный. Вопросъ *съ кѣмъ, съ гдѣмъ?* Сокращаетъ предлогъ *kanssa съ*, и употребляется всегда съ частицею припяжанія: *otti lapsen äitinsä* попятъ опроча *съ матерію*; *wetit werkon kaloinensa* выпашили мрежу *съ рыбами*.

Примѣч. Падежъ сей иногда встрѣчается въ множественномъ вмѣсто единственного: *ja Adam lymyi emäntinensä* Не ган *Jumalan kaswoin edestä* и скрыспася *Адамъ же и жени* его опъ лица Госнода Бога: по сему нѣкопорые сливаютъ оный въ одинъ падежъ съ изъянительнымъ. Впрочемъ Ренваль (издатель превосходнаго эпимологическаго Финскаго словаря) означаетъ склоненіе его въ обоихъ числахъ.

43. Изъянительный. Вопросъ: 1) *какъ*; 2) *по сколько*?

Есть нарѣчіе именъ *какъ* существительныхъ и прилагательныхъ, равно числительныхъ; выражаетъ способъ, образъ дѣйствія; такъ же мѣстность онаго: *rääslä wahinkosta omin woimin* избавишься опъ несчастія *своими силами*; *mennä kehengän käsin* поднятъ на кого *руки*; *ajaa kiwiskölein* ѣхашъ *по каменистой дорогѣ*; *kulkea wastawirtoin* плышь *противъ воды*. Употребленіе же онаго на второй вопросъ всегда однообразно: *yksin, kaksin, satoin* *miehin* *по одному, по два, по сту человекъ*.

О УПОТРЕБЛЕНІИ ГЛАГОЛОВЪ.

44. Употребленіе глаголовъ *по временамъ* въ Финскомъ языкѣ особенноти никакой не имѣетъ. Равно *изъ наклоненій*, изъянительное и повелительное сочиняются по общимъ правиламъ съ Русскимъ языкомъ: послѣднее соотвѣствуетъ нашему многократному и однократному: *lue hitait* и *прогнати*.

45. Глаголь въ учащательномъ окончаніи, прошедшимъ проспымъ, кромѣ собственнаго значенія, выражаешь еще Русское прошедшее сложное съ *было*: tu'eksentelin приходилъ, пришелъ *было*.

46. Сослагательнаго склоненія времена настоящаго, прошедшаго сложнаго I и будущаго перваго значенія, изображаютъ неизвѣстность или сомнѣніе, заключая явно или подразумѣваемо Русскія нарѣчія: *развѣ, можетъ быть, ли, или*: Tullen minä sinne *развѣ* я туда *приду*; *pitänee* minun sanoman *скажу ли* *л*: *ollee* hän sen tehnyt, *можетъ быть онъ* эпо *сдѣлалъ*.

Прочія положенія онаго по тѣмъ же правиламъ, какъ у насъ: jos minä sen tietäisin, *олиси ты* *тенил* *еслибы* я эпо *зналъ*.

47. Союзъ *että*, Лап. *ut*, сочиняется съ изъявительнымъ и сослагательнымъ, такъ же и неопределеннымъ: sano *että* nämät kivvet leiviksi *телефат* *скажи*, да сии камни *будутъ* хлѣбамъ; sanos tälle kiwelle, *että* se leiväksi *тудис* *скажи* же сему камени, *дабы превратился* въ хлѣбъ. Suuwä pitää *että* elää, *мульт' еи* *елää*, *ет ä сууvä* должно *вспѣ*, *чтобы* *жить*, а не *жишь*, *чтобы* *псть*

48. Неопределенное общее соотвѣтствуетъ неопределенному Русскому въ многократномъ и однократномъ значеніи: *istua* *сидѣть* и *спсть*, *woittaa* *побѣждать* и *побѣдитъ*.

49. Неопределенное мѣстное поставляется:

а) Послѣ глаголовъ означающихъ движеніе куда, такъ же наученіе, совѣтъ, просьбу и вообще побужденіе къ чему: Lähetti kysymään *послалъ* *спроситъ*. Opetä meitä rukoilemaan *науги* насъ *молится*. Kuka teitä *неисои* *вältämään* tulewaista *вѣнаа* кпо *наугилъ* васъ *бѣжатъ* грядущаго гнѣва.

b) Когда выражается цель предидущаго дѣйствія, на вопросъ *за чѣмъ?* *Kansa kokontui neuwoa pitätään* народъ собрался совѣтъ держать. *Ilminen syntyy maailmaan Jumalaa kiittämään* человекъ рождаешся въ міръ прославлять Бога.

c) Зависимо онъ глаголовъ пребующихъ въ именахъ надежа мѣснаго 1: *lapsi tottuu, mielistyy* кѣ јаан *oppimaan* ребенокъ привыкаетъ, прихотливается *учиться* грамотѣ.

d) На мѣсто дашельнаго и мѣснаго 1, зависимо онъ прилагательныхъ и причастій, пребующихъ оныхъ, на вопросъ, *къ чему, на что, во что*: *poika kova oppimaan* мальчикъ шуной къ ученію (вмѣсто *kova opille*). *Walmis vastaamaan* гошовый къ опвѣшу (вмѣсто *wastaukselle*); *mies walitu, pantu* *wirkkaa toimittamaan* человекъ избранный, поспавленный къ исправленію должности (вмѣсто *wiralle, wirkaan*).

50. Неопредѣленное винословное означаешъ конечную причину дѣйствія и поспавляешся всегда съ частницами припяжанія; по-Русски переводишся или проспо неопредѣленнымъ, или съ союзомъ *чтобы*, или же глагольнымъ именемъ съ предлогами *къ, для, на*: *otin kirjan lukeakseni* взялъ книгу *прогитать, чтобы прогитать, для прогитаніа*. *Ruysit jotakin onkia hänen suustansa, kantaaksensa* hänen päällensä искали что нибудь уловишь изъ ушь его, *чтобы ок теветать* его.

51. Сверхъ сего онъ исключительно употребляешся въ слѣдующихъ выраженіяхъ: *minun luullakseni* по моему мнѣнію, какъ я думаю; *sinun toivakses* какъ ты надешся, *hänen ymmärtääksensä* по его разу-мѣнію и проч.

52. Причастія согласуются съ падежами своихъ глаголовъ: *waiwanen almuu ihmisiltä* *апоха нищій про-слицій у людей милостыни.*

Сему же правилу слѣдуютъ уменьшительныя причастій: *Wenäjältä tulwaiset* *ѣдущіе изъ Россіи*; такъ же отглагольныя существительныя на *ja*: *kirkkon menijät* *люди, идущіе въ церковь.*

53. Причастія, вмѣсто винительнаго, согласуются съ родительнымъ, когда послѣдуются вмѣсто существительныхъ: *kaupunkin asuwa, asuwainen* вмѣсто *asuja* или *asujain* *житель города.*

Такъ же *Jumalan pelkääwä* *боящійся Бога, koston ruutäwä* *ищущій мщенія.*

54. Изъ дѣепричастій, *общее* есть дѣепричастіе дѣйствія, и соотвѣтствуетъ Русскому дѣепричастію настоящаго времени или Лашинской герундіи на *do*: *wastasi sanoden* *описывавшавалъ говорл. Opet-tain opimme docendo discimus.*

55. Частицы припяжанія съ симъ дѣепричастіемъ покло въ глаголахъ *näen* *вижу, kuulen* *слышу, tiedän* *знаю* употребляются. *Minun kuulteni при моихъ ушахъ, minun nähteni при моихъ глазахъ, hänen tietensä съ его вѣдома.*

56. Дѣепричастіе *мѣстное* есть дѣепричастіе времени; соотвѣтствуетъ Лашинскому *ablativo absoluto* или Славянскому *дательному самоспоятельному* въ настоящемъ времени: *ja heidän syödesänsä otti Jesus leiwän* *и ядущимъ имъ пріемъ Исусъ хлѣбъ и проч. Ja hänen näitä puhuisansa* *сеже ему глаголющу. Sinä olit minun turwani ollesani vielä äitini rinnalla* *Ты былъ прибѣжище мое, когда я былъ еще на персяхъ матери моей.*

Оно употребляется и безъ частицъ припяжанія: *Päivän laskiisa occidente die.*

57. Дѣепричастіе *прошедшее* есмь поже, чпо предидушее, шолько въ прошедшемъ времени: *minun makaamasta nostuani когда я всталъ опъ сна. Päivän laskettua occiso di.*

58. Именообразныя измѣненія.

Первое, *sanomista*: употребляется вмѣсто неопредѣленнаго съ 3 лицомъ глагола *olen*, пакъ же и съ другими, какъ: *tuon приношу, annan даю, saalan доставляю* и подобн *minulla on jotakin sinulle sanomista я имлю нѣчто сказать тебѣ; ei siinä ole epäilemistä въ помъ нлгео сомнѣватъсл.*

59. Второе, *sanoman*: полагается съ глаголомъ *pitä*, и сосавляетъ будущее время: *sillä mitalla, jolla te mittaatte, pitää teille jälleen mitattaman* шюю мѣрою, копорюю вы мѣрите, *возмѣрится* вамъ.

Оно выражаетъ также и повѣлипельное наклоненіе: *sinun pitää kunnivittoman isääs ja äitiäs гми опща швоого и маперь швою. Ei sinun pitää tappaman не убей.*

60. Третье, *sanomasa*: употребляется съ вспомогательнымъ *olen*, а иногда и съ другими глаголами, означающими мѣстность дѣйствія, вмѣсто прямого глагольнаго изрѣченія, и выражаетъ дѣйствіе въ *продолженіи*: *Rappi on saarnaamasa* Священникъ говоритъ проповѣдь, ш. е. занявъ сказываніемъ проповѣди; *minä olin rukoilemasa* я молился (находился на молишвѣ). *Minun pitää oleman pakanain seasa Jesuksen Christuksen Jumalan Ewangeliumita uhraamasa да пожеру между язычниками Божіе Иисуса Христа Евангеліе.*

61. Четвертое, *sanomalla*: употребляется такъ же, какъ предидущее, только всегда съ часпицами припяжанія, и выражаешъ дѣйствіе въ послѣднемъ мгновеніи совершенія: *minun tyttäreni on kuolemalla* дочь моя умираешъ, и. е. при смерти.

62. Пятое, *sanomasta*: полагается вмѣсто неопредѣленнаго послѣ глаголовъ, означающихъ движеніе опъ мѣста, такъ же окончаніе, препяшество и запрещеніе; по-русски переводится неопредѣленнымъ же, или глагольнымъ именемъ съ предлогами *отъ*, *изъ*, *съ*: *tuli hyntämästä* пришелъ опъ наханья, *съ* нашии, *съ* работъ, *lakka's puhumasta* кончилъ говоришь, *herkesi satamasta* пересталъ дождь идти, *esi tulemasta* помѣшалъ придти, *kielsi, haasti ilmoittamasta* запретилъ сказывать.

63. Шестое, *sanomatta*: выражаешъ дѣйствіе прерывающееся въ минути совершенія; по-Русски можешъ бытъ переводимо обыкновеннымъ глагольнымъ изреченіемъ съ союзомъ *только что*, или *только что-бы*: *tapaamal'a hän pääsi только что-бы схватитъ*, ушолъ; *tekemältä se meni poikki только что сдѣлано*, переломилось.

64. Седьмое, *sanomatta*: соопвѣтствуетъ Русскому дѣепричастію, а иногда причастію, съ опричаніемъ *не*, или глагольному имени съ предлогомъ *безъ*: *jääköön sana sanomatta* да останешся слово *не-сказаннымъ*. *Älä laske tyköäs anowaista auttamattas* не опнускай опъ себя просящаго *безъ помощи твоей*.

65. Извѣненія опъ причастій (*locutiones participiales*) соопвѣтствуютъ Латинскимъ *infinitis locutio-*

nibus: Nyt minä tunnen Herran Woideltuansa auttauwan
 нынѣ познаю, что Господь спасаетъ помазаннаго
 своего. He luulit enämmän saivanka думали, что они
 поугатъ болѣе. Ja tolisesi tunsit minun sinusta lähte-
 neen и во истинну познали, что я опъ шебя изшелъ.
 Että maailma uskoi Sinun Minun lähettäneeksi дабы мръ
 узтровоалъ, что Ты Меня послалъ. Te kuulitte sanotuks-
 wanhoille, вы слышали что предкамъ сказано.

Часто оныя по-Русски могушь бышь переводимы причаспями: Ja Näin näki Jumalan Hengen tulewan alas и Онъ видѣль Духа Божія сходящаго.

6). Измѣненіе въ преобразительномъ окончаніи *sanovana* съ глаголомъ *olen* полагается вмѣсто прямого глагольнаго изреченія, когда выражаеця дѣйствіе не совсѣмъ утвердительное, а кажушееся, или видъ дѣйствія: He *olit* *mahawina* они спали, п. е. казались спящими.

67. О употребленіи предлоговъ.

Предлоги Финновъ, будучи падежи именъ, сочиняюся обыкновенно съ родительнымъ. Исключаются:

1) *Kohtaan, kohden, vastaan, warten, myöten, päitsi*, которые принимаютъ часнаго; и изъ нихъ *kohtaan* въ 3 отношеніи - *kohdasta, kohdalta* пребуесть родительнаго, а *vastaan* у Кореловъ въ уравнительномъ значеніи соединяеся болѣе съ родительнымъ же: *minun vastaan* въ сравненіи со мною (пропивъ меня).

2) *Ilman* полагается большою частію съ отрицательнымъ; однако принимаетъ иногда и часнаго: *ilman isättä* безъ отца и *ilman kerskaamista* безъ хвасовства

3) *Päin* выражаетъ различныя отношенія и сочиняется съ дательнымъ, мѣстнымъ первымъ, съ обоими относительными, такъ же частнымъ: *Wenäjälle päin*, *Wenäjään päin*, *Wenäjää päin* въ Россію, *Wenäjystä päin*, *Wenäjältä päin* изъ Россіи.

4) *Alatse*, *sivutse*, *ylitse* и подобныя употребляются, какъ предлоги и какъ нарѣчія, и въ первомъ значеніи полагаются съ родительнымъ и частнымъ: *mennä kirkon* и *kirkkoa sivutse* идти мимо, подлѣ церкви; *ylitse kaikkia rakastaa* любить болѣе всего; *ylitse kaikkein hallita* владѣть надъ всеми; а въ последнемъ, ш. е. когда они находятся при глаголахъ, какъ нарѣчія: тогда падежъ имени зависить отъ управленія глагольнаго: *mennä s wutse kirkosta* идти мимо отъ церкви, *sivutse kylästä* спороною отъ деревни.

68. Предлоги Финскаго языка обыкновенно послѣ полагаются (и потому ихъ правильнѣе бы названъ *послподоженіями*, *postpositiones*); впрочемъ допускается, очень однако же въ немногихъ случаяхъ, и предименное Европейское употребленіе: *lakia vastaan* и *vastaan lakia* противъ закона, *Christuksen syntymän jälkeen* и *jälkeen Christuksen syntymän* по рождествѣ Христовѣ.

КОНЕЦЪ.

ОПЕЧАТКИ ИСПРАВИТЬ.

СТРАН.	СТРОКА.		
6	14	tuntemätöin	tuntematöin
7	4	и <i>простыя</i>	и производныя *)
9	29	ruhosikko	ruohosikko
10	20	шакъ же	пакъ же
18	1	sis	si (сокращ. s,
22	6	отбрасывается	вбрасывается
25	5	janis лисица	jänis заяцъ
28	2	lur	l и r
29	8	съ измѣняемыми	съ измѣняемыми
41	23	переходить	переходятъ
62	25	2 ruwennen	1 ruwennen
67	31	liettäisis	liettäisi (s.
68	9	ei oltaman	ei oltamaan,
80	4	wastaikaat	wastatkaat
92	26	кладу	кладу
96	7	istut	istutaan
97	2	прошед.	прошед.
99	14	О причастіи	о причастіи
100	2	в	а
—	27	издалека	издалека
105	4	изворотъ	изворотъ
106	29	wank	wainko
107	20	часпимъ	часпямъ
117	20	схолько	сколько
129	19	pääslä	päästä
154	4	tyltareni	tyttäreni

*) Опечатка сія оспалась въ известномъ количествѣ экземпляровъ и пошому въ пѣхъ ее обозначить.



СТРАН. СТРОКА.		ОПЕЧАТКИ.	ИСПРАВИТЬ.
6	14	tuntemätöin	tuntematöin
9	29	guhosikko	guohosikko
10	20	шакъ же	пакъ же
22	6	отбрасываешся	вбрасывается
25	5	janis лисица	jänis заяць
28	2	lrg	l и r
29	8	съ измѣнземыми	съ измѣняемыми
30	20	woitoile	woitoille
41	23	переходишь	переходяшь
62	25	2 ruwennen	1 ruwennen
67	31	liettäisis	liettäisi (s.
68	9	ei oltaman	ei oltamaan,
80	4	wastaikaat	wastatkaat
92	26	ъладу	кладу
96	7	istut	istutaan
97	2	крошед.	прошед.
99	14	О причастіи	о причастіи
100	2	в	а
—	27	издалека	издалека
105	4	изворопъ	изворопъ
106	29	wank	wainko
107	20	часпимъ	часпямъ
117	20	сколько	сколько
129	19	pääslä	päästä
134	4	tyttäreni	tyttäreni

Sum. xii. 3.

